



MARDI 30 JANVIER 1996

No 36175 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)  
Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

## Afrique du Sud Massacre

Des inconnus ont ouvert le feu hier matin sur un groupe de demandeurs d'emploi devant une fonderie d'Alberon, dans la banlieue sud-est de Johannesburg, tuant au moins huit personnes.

Page 2

## Mesures de contrainte en Suisse

### Une année difficile

Il y a une année, les mesures de contrainte sont entrées en vigueur. Depuis, rien n'a démenti les craintes émises par les adversaires de la loi avant son adoption. Pas un mois ne se passe sans que le Tribunal fédéral soit appelé à corriger des dérapages commis par les cantons.

Page 3

## France

### L'Hérault sous les eaux

Après une nuit de pluies et de crues apocalyptiques, la région de Béziers, sous le choc, a compté ses morts hier. Sur la dizaine de communes submergées, Puisserguier, traversé par un véritable torrent de boue, a vu mourir trois personnes.

Page 4

## Canton de Neuchâtel

### Aujourd'hui ou jamais!

Pour la promotion économique neuchâteloise, 1995 aura été une cuvée exceptionnelle. Baxter, Mary Kay, Silicon Graphics font partie des entreprises qu'a réussi à décrocher l'équipe du délégué aux questions économiques Francis Sermet. Reste qu'il ne faut pas s'endormir. Il faut créer aujourd'hui les emplois de demain... Le bouilliant Karl Dobler s'exprime.

Page 15

## Travail de nuit: l'USS lancera le référendum

# Grève pas envisagée

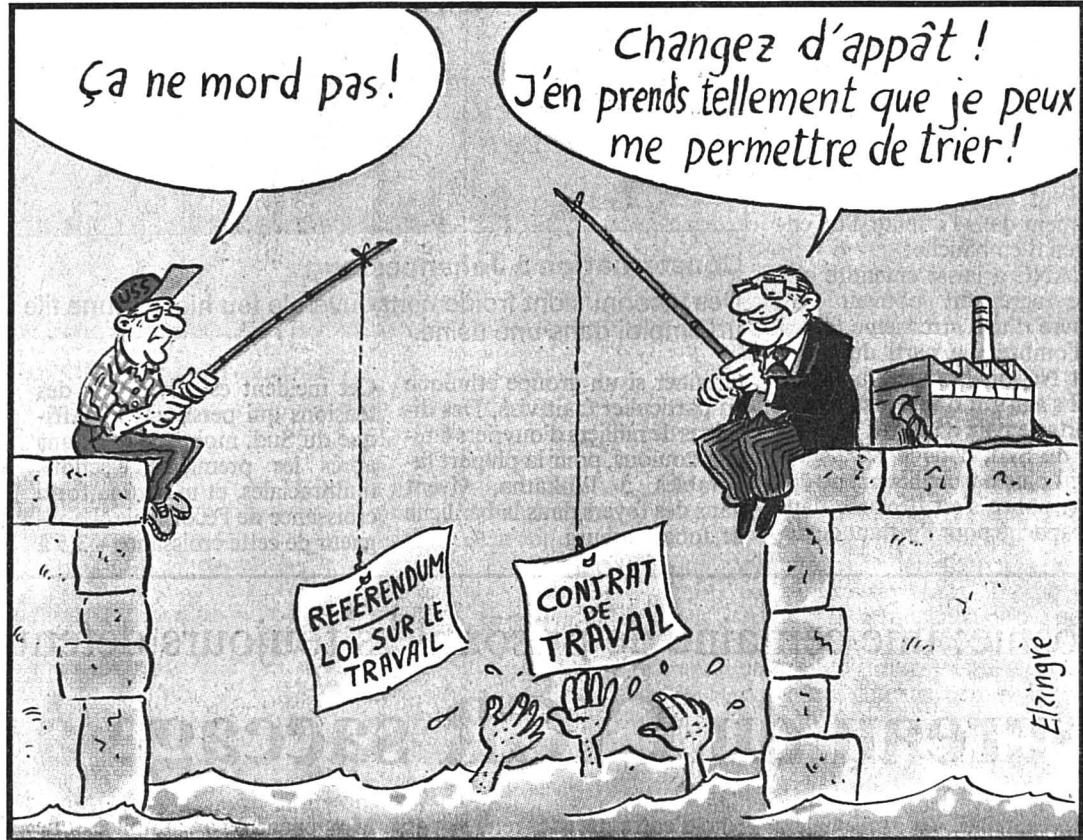
C'est décidé: l'Union syndicale suisse (USS) lancera le référendum contre la nouvelle loi sur le travail. En mars prochain, les Chambres fédérales devraient en effet refuser définitivement d'inscrire dans cette loi toute compensation du travail de nuit. L'USS, réunie en congrès hier à Berne, a toutefois rejeté le mandat formel d'organiser une journée de protestation, avec grève d'avertissement. Mais la proposition, lancée par les syndicats romands, sera étudiée.

Berne  
François NUSSBAUM

A l'unanimité, les délégués de l'USS ont approuvé le lancement d'un référendum contre la révision de la loi sur le travail. Il ne fait pratiquement aucun doute que le Conseil national, en mars, se ralliera au Conseil des Etats pour éliminer toute mention, dans la loi, d'un congé supplémentaire pour le travail de nuit.

### JOUER LE JEU

Au Parlement, explique l'USS, la gauche a accepté les concessions négociées au préalable entre partenaires sociaux: autorisation du travail de nuit pour les femmes, extension du travail de jour jusqu'à 23 heures. La droite



patronale, elle, n'a pas joué le jeu: elle a obtenu que soient bifurquées les compensations, en congé supplémentaire, du travail de nuit et du dimanche.

Pour la droite, rappelle-t-on, les compensations n'ont rien à faire dans la loi: c'est aux partenaires sociaux de les négocier dans le cadre des conventions collectives. A quoi la gauche rétorque que la moitié des salariés, en Suisse, ne sont pas au bénéfice d'une convention. Un supplément d'environ 5 jours par an (soit 10% du travail fourni la

nuit) aurait été «raisonnable», dit l'USS.

### DÉMANTÈLEMENT

Les sections romandes ont, en outre, réclamé l'organisation d'une journée de protestation, éventuellement avec une grève de deux ou trois heures, pour sensibiliser l'opinion publique au démantèlement social qu'implique la nouvelle loi. Par 59 contre 26, les délégués ont rejeté cette motion, acceptant toutefois d'en examiner l'idée. Un nouveau congrès serait en tout

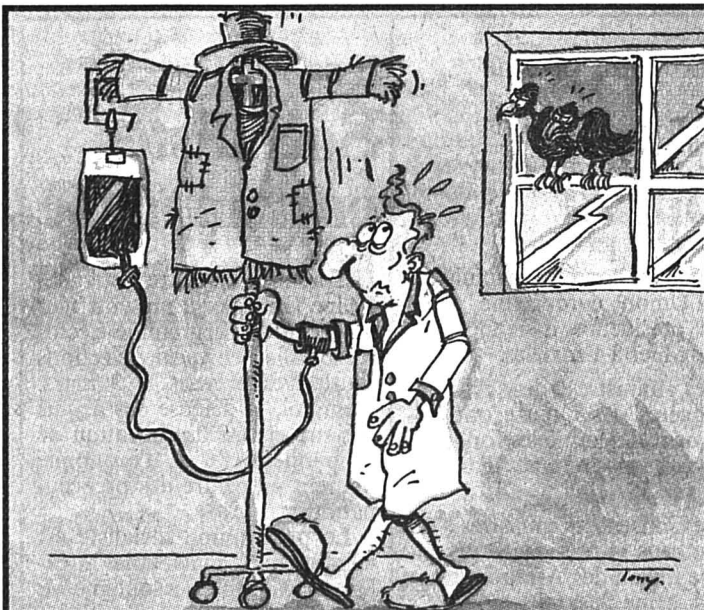
cas nécessaire pour une telle décision, ont-ils fait valoir.

Pour l'heure, l'USS va tenter de réunir un large front d'opposition à la loi.

Parmi les unions syndicales romandes, le sentiment prévaut qu'un succès du référendum sera difficile s'il n'est pas appuyé par une démonstration de force plus spectaculaire. Ils rappellent l'échec récent de plusieurs référendums dans le domaine social: retraite des femmes à 64 ans, délai d'attente pour les chômeurs, taxe hospitalière dans l'assurance-maladie. F.N.

## Surpopulation constatée dans le Jura

# Les corbeaux traqués



Depuis bientôt une année, une cage circule à travers le Jura. Elle sert à piéger les corbeaux, les corneilles de leur vrai nom, pour réduire leur effectif, puisqu'ils s'en prennent aux jeunes oiseaux et aux lépreux.

Page 23

## Hockey sur glace - Bobillier et FR Gottéron

# Une saison vraiment pénible



### Frédy Bobillier

Le Fleurisan de Saint-Léonard est persuadé que son équipe va terminer dans les huit premiers. (Lafargue)

Page 9

## OPINION

### Pèlerinage

Si Paris valait bien une messe, Matignon vaut bien un pèlerinage à Maastricht. C'est sans doute les raisons qui ont incité Philippe Séguin à faire escale dans la ville néerlandaise, avant de se rendre dans la toute proche Aix-la-Chapelle pour assister à un colloque «Charlemagne» sur la construction européenne.

Quel déluge de symboles! Le président de l'Assemblée nationale n'a pas craint de surcharger le bateau pour faire, sinon acte de contrition à Maastricht, tout au moins profession de foi dans l'avènement de la monnaie européenne. Il s'y entend à merveille en matière d'images fortes et il vient en quelques jours de damer le pion à son rival, le premier ministre, toujours aussi raide dans sa volonté de parvenir au but fixé.

Il n'en fallait pas davantage pour mettre en émoi tout le petit monde politique hexagonal. Diable, voilà Philippe Séguin, tout en rondeur et au verbe rassurant, sortant de sa réserve et quittant sa toge de censeur du Traité de Maastricht pour endosser la robe d'avocat de l'Union monétaire. En faisant ainsi d'une pierre deux coups. D'une part, il se rallie au camp européen, même s'il critique toujours les termes d'un mauvais traité; d'autre part, il se pose en champion de la construction européenne, une démarche que ni Jacques Chirac, ni Alain Juppé n'ont su franchement encourager. Ainsi, Philippe Séguin, qui sait que le temps joue pour lui, place ses jalons pour devenir l'homme de recours à la tête du gouvernement.

Il n'est d'ailleurs pas seul dans la course, puisque Edouard Balladur reconquiert patiemment ses positions perdues au sein même du RPR. Il n'est pas jusqu'à l'UDF qui ne se sente des ailes pour former un grand parti capable de tenir les premiers rôles. Ce n'est pas par hasard que l'ancien président Giscard d'Estaing se montre favorable à l'assouplissement des critères de convergence pour l'Union monétaire. Car la crise aidant, on sait bien qu'aucun des Quinze ne sera en mesure de satisfaire au mytique 3% de la dette publique. Les vrais pro-Européens privilégient donc la construction de l'Union à petits pas, quitte à ne se rapprocher que progressivement des critères fixés.

Dans leur intransigence, le président et le premier ministre français risquent de se faire déborder par leurs ailes et de laisser l'initiative aux «Européens convaincus». Si la manœuvre réussit, le pensionnaire de Matignon n'aurait plus qu'à s'occuper davantage de sa bonne ville de Bordeaux.

Blaise NUSSBAUM



Spécialistes de la fiscalité, ne manquez pas votre prochain rendez-vous avec vos clients-contribuables! Profitez de notre page spéciale

### IMPÔTS 1996

Parution: mercredi 14 février 1996  
Délai de remise des annonces:  
jeudi 8 février 1996



### PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds Tél. 039/210 410  
Le Locle Tél. 039/311 442

# Afrique du Sud: file de chômeurs prise pour cible Massacre à Johannesburg

Des inconnus ont froidement ouvert le feu hier sur une file de chômeurs venus postuler un emploi dans une usine de Johannesburg. La fusillade a fait huit morts et 23 blessés.

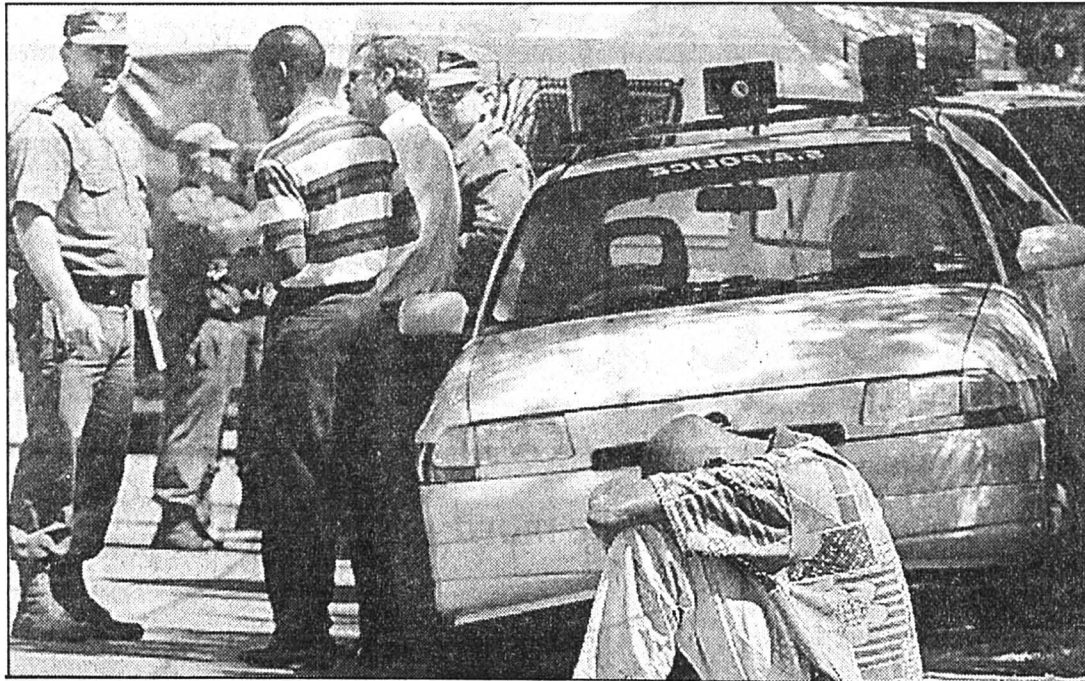
Selon l'inspecteur-chef de la police, Wikus Weber, le bilan de cette agression devrait s'alourdir en raison de l'état critique dans lequel se trouvent certains blessés. Plusieurs hommes, armés de fusils d'assaut et de pistolets, ont tiré sans sommation sur la foule qui attendait devant une usine du groupe Anglo American Corporation, à Alrode, a-t-il précisé.

## «TROISIÈME FORCE»

La direction de l'usine a indiqué que près de 200 personnes s'étaient regroupées devant le bâtiment dans l'attente d'un entretien d'embauche.

L'ANC a laissé entendre que cette agression pouvait être l'œuvre d'une «troisième force» de l'ombre. Le parti du président Nelson Mandela a estimé qu'il s'agissait d'une insulte aux efforts de paix déployés en Afrique du Sud, dans le KwaZulu-Natal plus particulièrement.

La police s'est déclarée dans l'incapacité pour l'instant de dé-



## Consternation à Johannesburg

Des inconnus ont froidement ouvert le feu hier sur une file de chômeurs venus postuler un emploi dans une usine. (Keystone-AP)

terminer si un groupe ethnique en particulier était visé. Des dizaines de milliers d'ouvriers émigrés zoulous, pour la plupart favorables à l'Inkatha, vivent dans des foyers dans la banlieue de Johannesburg.

Cet incident est révélateur des tensions qui persistent en Afrique du Sud, moins de deux ans après les premières élections multiraciales, et malgré la forte croissance de l'économie. La vigueur de cette croissance - 3,5 à

4,0% attendus cette année après plus de 3,0% en 1995 selon les économistes - n'a pas permis d'endiguer un chômage qui touche pratiquement un tiers de la population active.

(ats, reuter)

**30.1.1879** - Le maréchal Mac-Mahon démissionne de la présidence de la République française; Jules Grévy le remplace.

**30.1.1902** - La Grande-Bretagne et le Japon signent un traité garantissant l'indépendance de la Chine et de la Corée.

**30.1.1915** - Les Allemands font une première attaque par sous-marin au large du Havre.

## BRÈVES

### Inde - Pakistan Echanges de tirs

Les troupes indiennes et pakistanaïses ont échangé des coups de feu le long de la frontière du Cachemire pour le quatrième jour consécutif lundi, ont déclaré des sources de l'armée. Les échanges de tirs à la mitrailleuse se sont déroulés pendant la nuit et ont cessé à l'aube. Aucun blessé n'a été signalé.

### Russie Eltsine mal barré?

Le président russe Boris Eltsine serait éliminé dès le premier tour de l'élection présidentielle prévue en juin prochain si elle avait lieu maintenant. Telle est la conclusion d'un sondage de l'institut russe VTsIOM, diffusé par la télévision indépendante NTV. Le chef du Parti communiste, Guennadi Ziouganov, candidat déclaré, arrive en tête des intentions de vote avec 15% des suffrages.

### Tadjikistan Pression russe

Une cinquième séance de négociations intertadjikes s'est ouverte hier à Achkhabad. Le gouvernement de Douchanbé a nommé un nouveau négociateur: le ministre des Affaires étrangères Talbak Nazarov. Moscou presse le pouvoir néo-communiste tadjik d'accepter des concessions envers l'opposition armée.

### Québec Bouchard aux commandes

Le souverainiste et très populaire Lucien Bouchard est devenu lundi le 27<sup>e</sup> premier ministre du Québec. Il succède à Jacques Parizeau qui a remis sa démission et quitté la vie politique. Elu sans opposition chef du Parti québécois (PQ) samedi, M. Bouchard, 57 ans, prend automatiquement la suite de M. Parizeau comme premier ministre de la province. Les «péquistes» détiennent en effet la majorité des sièges à l'Assemblée nationale du Québec.

### Israël - Syrie Négociations reprises

Négociateurs israéliens et syriens se sont retrouvés hier à Wye Plantation, dans le Maryland. Ces pourparlers à huis clos dureront jusqu'à ce soir ou demain. Les délégués des deux camps ont auparavant consacré leur week-end à des consultations informelles avec les médiateurs américains.

## Bosnie: une centaine de prisonniers toujours détenus

# Bureau du CICR saccagé à Tuzla

Une centaine de prisonniers étaient toujours détenus hier par les trois ex-belligérants de Bosnie, a annoncé le Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Les bureaux de l'organisation à Tuzla ont été dévastés par des centaines de réfugiés musulmans. Par ailleurs, Belgrade a annoncé une normalisation de ses relations avec la Macédoine.

Un demi-millier de prisonniers de guerre détenus par les trois ex-belligérants de Bosnie ont été libérés dimanche mais 99 personnes étaient toujours lundi dans les geôles des différentes parties, a indiqué le CICR. Soixante-trois d'entre eux sont soupçonnés d'être des criminels de guerre et détenus en tant que tels, comme le permettent les accords de Dayton.

Mais la quarantaine restante est détenue illégalement. Vingt-

cinq d'entre eux sont retenus par les Serbes dans la région de Banja Luka et six sont aux mains du gouvernement bosniaque à Gorazde, selon le CICR. Les accords de Dayton prévoyaient une libération de tous les prisonniers recensés par l'organisation humanitaire avant le 20 janvier.

Par ailleurs, hier matin, des centaines de réfugiés musulmans ont saccagé les locaux du CICR à Tuzla. Environ 500 manifestants se sont affrontés à une quinzaine de policiers et ont brisé portes et fenêtres. Une centaine d'entre eux ont réussi à pénétrer dans le bâtiment. Les manifestants ont reproché à l'organisation de ne rien faire pour retrouver les milliers de membres de leurs familles disparus depuis juillet et l'ont accusée d'être responsable de la disparition de leurs proches.

En outre, la République fédérale de Yougoslavie (RFY - Serbie et

Monténégro) a annoncé une normalisation de ses relations avec la Macédoine. Selon les diplomates occidentaux, cette mesure devrait ouvrir la voie à une reconnaissance diplomatique de Belgrade par l'Union européenne (UE). Le gouvernement yougoslave a approuvé un projet d'accord reconnaissant

Skopje et les deux parties doivent convenir d'une date pour la signature d'un accord sur la normalisation de leurs relations», selon un communiqué. La Macédoine deviendra ainsi la première des quatre ex-républiques yougoslaves à être reconnue par Belgrade.

(ats, afp, reuter)

## Cotti en visite

Le conseiller fédéral Flavio Cotti a prié hier les présidents croate et serbe Franjo Tudjman et Slobodan Milosevic de soutenir l'OSCE dans l'organisation d'élections avant novembre en Bosnie. Au premier jour de son voyage en ex-Yougoslavie, M. Cotti a estimé que la tenue de ces élections sera difficile mais possible.

Flavio Cotti a entamé hier un voyage de deux jours comme président en exercice de l'OSCE. Zagreb, Belgrade et Sarajevo en constituent les étapes. La tenue des élections en Bosnie dépendra de la bonne volonté des différentes parties. (ats)

### Grèce - Turquie

## Crispation en mer Egée

Un îlot désertique de la mer Egée est devenu hier le symbole d'une nouvelle crispation entre Athènes et Ankara. Deux Turcs y avaient hissé dimanche le drapeau de leur pays après avoir enlevé les couleurs grecques.

Le premier ministre grec Costas Simitis s'est voulu très ferme. Il a averti que la Grèce apporterait «une réponse forte, immédiate et efficace» à cette affaire. «Nous avons les moyens et nous les emploierons sans hésiter», a déclaré le chef du gouvernement.

Dimanche, le ministre grec des Affaires étrangères Théodore Pangalos avait estimé qu'il s'agissait de la «première revendication territoriale de la Turquie en mer Egée». Un différend sur la délimitation du plateau continental en mer Egée oppose les deux pays depuis des décennies. (ats, afp)

### Coup d'Etat au Niger

## La junte s'explique

La communauté internationale, dont la Suisse, a fermement condamné hier le coup d'Etat qui a eu lieu samedi au Niger. Sur place, le calme semblait être revenu. La junte militaire au pouvoir a promis de rétablir la démocratie.

Un nouveau gouvernement sera formé «dans les meilleurs délais» ainsi qu'un «conseil de sages qui jouera le rôle de l'Assemblée nationale», a déclaré le colonel Ibrahim Barré Maïnassara devant le corps diplomatique accrédité à Niamey. Le nouvel homme fort nigérien a également assuré que des élections seront organisées et la démocratie prendra son cours.

La junte explique son geste par sa volonté de mettre fin à la crise politique ouverte née de la cohabitation chaotique entre le président renversé et son premier ministre. (ats, afp, reuter)

### Union européenne

## Premier conseil

Le premier conseil des ministres de l'Union européenne (UE) sous présidence italienne s'est ouvert hier à Bruxelles.

Les ministres des Affaires étrangères des Quinze ont notamment débattu les fonds du nouveau programme d'aide à l'ex-URSS.

Le Conseil des ministres s'est réuni sous la présidence du ministre italien des Affaires étrangères, Mme Susanna Agnelli.

Pour sa part, le ministre français des Affaires étrangères, Hervé de Charette, a critiqué les méthodes de la Commission européenne dans ses négociations commerciales, notamment avec l'Afrique du Sud.

Le ministre a reproché à la Commission de se soustraire dans ce domaine à l'examen de compatibilité avec les règles du commerce mondial. (ats, afp)

### Espagne

## Socialistes en campagne

Le premier ministre espagnol Felipe Gonzalez a présenté hier à Madrid le programme électoral socialiste en vue des élections législatives prévues le 3 mars. L'emploi, la défense des acquis sociaux et une amélioration de la compétitivité de l'économie figurent au centre des préoccupations.

Le programme socialiste est «ambitieux», mais aussi «réaliste et réalisable», a souligné M. Gonzalez. Le premier ministre s'est montré assez optimiste sur les chances du PSOE de remporter les élections, malgré les sondages très favorables au Parti populaire (PP, conservateur).

«Le PP est devant nous (...) mais nous pouvons gagner», a-t-il déclaré. Il a estimé que l'avance du PP sur le PSOE était «beaucoup moins» importante que les dix points donnés par le dernier sondage. (ats, afp)

## Essais nucléaires La France arrête

Jacques Chirac a annoncé hier l'arrêt définitif des essais nucléaires français. Le chef de l'Etat a déclaré au cours d'une intervention télévisée que la France prendrait dans les prochaines semaines des initiatives pour le désarmement et la défense européenne.

Cette annonce intervient deux jours après le sixième essai de la campagne entamée le 5 septembre en Polynésie française. «Grâce à l'ultime série qui vient d'être effectuée, la France disposera durablement d'une défense fiable et moderne. La sécurité de notre pays et de nos enfants est assurée», a déclaré Jacques Chirac dans une courte allocution télévisée en direct du palais de l'Élysée.

«Un nouveau chapitre s'ouvre. La France va jouer un rôle actif et déterminé pour le désarmement dans le monde et pour une meilleure défense européenne. Je prendrai des initiatives en ce sens au cours des prochaines semaines», a dit le président. «Aujourd'hui, j'ai le sentiment d'avoir accompli l'un des premiers devoirs de ma charge en donnant à la France, pour les décennies qui viennent, les moyens de son indépendance et de sa sécurité», a-t-il ajouté.

## POUR LA PAIX

Reconnaissant que sa décision de reprendre les expérimentations avait suscité, «en France et ailleurs, inquiétude et émotion», M. Chirac a affirmé qu'il n'avait pas été «insensible à ces mouvements d'opinion». Il a toutefois assuré que l'arme nucléaire est «pour nous, une arme de dissuasion, c'est à dire une arme au service de la paix».

Depuis son annonce le 7 mai 1995, la reprise des essais, suspendus par le président François Mitterrand en avril 1992, avait suscité une vive réprobation internationale. Les pays du Pacifique - Japon, Australie et Nouvelle-Zélande - ont été les plus virulents. Des critiques se sont également fait entendre au sein de l'Union européenne. (ats, afp, reuter)

## Yémen

# Otages libérés

Les 17 touristes français libérés hier par une tribu yéménite sont arrivés à Sanaa en milieu de journée. Les otages avaient été capturés jeudi et séquestrés dans une région désertique. Ils ont affirmé avoir été bien traités au cours de leur détention.

Les otages, parmi lesquels figuraient treize femmes, sont pour la plupart âgés. Ils avaient été capturés par la tribu des Al-Aslam au cours d'une excursion dans la région de Ma'rib, connue pour ses ruines antéislamiques.

Les autorités yéménites avaient annoncé dimanche qu'elles étaient parvenues à un accord avec les Al-Aslam pour libérer les otages sans conditions, à l'issue d'une séance de négociations avec des représentants de la tribu. Les Al-Aslam exigeaient la libération de l'un des leurs emprisonnés après avoir enlevé en septembre 1995 un Américain. Les enlèvements d'étrangers sont une pratique courante parmi les tribus yéménites pour faire pression sur le gouvernement. (ats, afp)

# Première année difficile pour les mesures de contrainte

## Chronique d'un dérapage

Une année après leur entrée en vigueur, les mesures de contrainte n'ont pas démenti les craintes émises par les adversaires de la loi avant son adoption. Pas un mois ne se passe sans que le Tribunal fédéral (TF) ne soit appelé à corriger des dérapages commis par les autorités cantonales.

Ivo Schwander, professeur de droit à l'Université de St-Gall, avait déjà dressé il y a quelques mois un bilan intermédiaire dénonçant les grossières erreurs de procédure et l'accumulation des détentions illégales. Dans un article paru au mois d'octobre dernier dans la revue «Pratique juridique actuelle», il relevait que «des tribunaux s'échinent à corriger ce que le Parlement avait raté».

### LA LOI DES SÉRIES

«Déjà surchargée, la justice tente, au coup par coup, d'interpréter la loi de telle manière qu'elle reste en accord avec les exigences posées par les libertés fondamentales et les droits de l'homme», écrivait le professeur saint-gallois. Depuis la publication de cette analyse, les dérapages ont continué à se succéder au fil des mois. Le canton de Berne n'est pas le dernier à avoir suscité la critique. En mars 1995, dans le premier arrêt qu'il rendait concernant les mesures de contrainte, le Tribunal fédéral relevait un premier dérapage. Il soulignait qu'il n'est pas admissible qu'un juge d'instruction contrôle la légalité de la détention.

Même si le canton de Berne a adapté son règlement et confié cette compétence à d'autres magistrats, la mise au pas du TF n'a pas empêché que d'autres irrégularités se produisent. Le 27 novembre dernier, le Tribunal fédéral constatait qu'un adjoint du président du Tribunal des mineurs avait ordonné une dé-



### Qui tire sur les réfugiés?

La Suisse, avec ses mesures de contrainte, n'est pas toute nette.

(RTSR-a)

attention alors qu'il n'est doté d'aucune attribution dans le domaine des mesures de contrainte. Le 19 décembre, le TF constatait qu'un juge d'instruction, chargé d'un remplacement, avait outrepassé ses compétences en ordonnant une mesure de contrainte.

### DÉTENUS SANS RAISON

En plus de ces fautes de procédure, le Tribunal fédéral a dû constater une demi-douzaine de fois que des étrangers avaient été détenus sans raison suffisante. A plusieurs reprises, les autorités avaient embastillé des étrangers sous le prétexte qu'ils risquaient de disparaître et de s'évanouir dans la nature. Le TF a, chaque fois, souligné qu'un danger abstrait ne suffit pas, mais que le risque de disparition devait être étayé par des indices concrets.

Très récemment encore, le TF

a dû ordonner la libération immédiate d'un étranger. La dernière décision connue date du 12 décembre dernier. Les «défauts de jeunesse» constatés dans l'application de la loi ne suffisent pas, à elles seules, à expliquer pourquoi le nombre de recours acceptés par le TF est particulièrement élevé dans le domaine des mesures de contrainte.

### MENOTTES AU POING

Au cours des derniers mois, les conditions de détention des étrangers arrêtés en application des mesures de contrainte ont elles aussi donné lieu à plusieurs décisions. Le 23 août dernier, le TF a accepté le recours d'un étranger qui, sans avoir commis aucun délit, était promené menottes aux poignets dans le village lucernois de Schüpfheim.

Le TF avait relevé que de telles promenades étaient incompatibles avec le respect des

droits de l'homme. Dans une décision rendue le 11 décembre 1995, le TF stigmatisait les conditions de détention à la prison de Dielsdorf (ZH). Il rappelait que les étrangers internés en application des mesures de contrainte doivent être séparés des autres détenus, comme la loi le prévoit.

Dans un article paru dans la «Revue des juristes bernois», Andreas Zünd, greffier au Tribunal fédéral, souligne que les juges fédéraux ont, à présent, éclairci plusieurs questions touchant à l'application des mesures de contrainte. Il appartient aux magistrats cantonaux de veiller à ce que les bornes fixées par le TF soient respectées. Pour cela, relève Andreas Zünd, ils ne doivent pas perdre de vue que les mesures de contrainte sont destinées à réprimer les abus les plus graves. (ats)

## Canton du Tessin

### Ardoise terrifiante

La Cour de l'Etat de New York a condamné, pour tort et négligence, le canton du Tessin à payer 125 milliards de dollars (quelque 150 milliards de francs) pour une affaire liée à la faillite de l'Interchange Bank de Chiasso. Les autorités tessinoises comptent recourir contre ce jugement «fantaisiste».

Le canton du Tessin entend se défendre et recourir contre le verdict du tribunal new-yorkais, a déclaré le président du Conseil

d'Etat tessinois, Alex Pedrazzini, hier à l'occasion d'une conférence de presse consacrée au problème. Révélé le même jour par le quotidien «La Regione Ticino», le jugement en question remonte en fait à octobre 1994. Néanmoins, les autorités tessinoises jugent bonnes les chances d'obtenir gain de cause dans cette affaire.

L'histoire qui a mené au verdict américain est déjà fort ancienne. Ses débuts remontent à 1966. Alors, une société américaine avait investi 600 millions

de dollars (720 millions de francs au cours actuel) auprès de l'Interchange Bank de Chiasso. Cette somme a disparu après la faillite de la banque en 1967. Par la suite, les héritiers des propriétaires de la société américaine ont exigé le remboursement de l'argent, avec les intérêts. La banque de Chiasso ayant fait faillite, la Cour de l'Etat de New York s'est adressée à l'Office des faillites et exécutions de Mendrisio, demandant la restitution du capital et des intérêts: 150 milliards de francs suisses. (ats)

### Zurich: police

## Pas de CEP

Il n'y aura pas de commission d'enquête parlementaire sur l'affaire de la police zurichoise. Le PS a retiré sa proposition hier. La gauche a cependant réclamé la démission du conseiller d'Etat Ernst Homberger (PRD). Le conseiller d'Etat préfère poursuivre son travail. L'affaire touchait un policier accusé d'avoir détourné du matériel photographique et suréquipé son service avec un avion radar et des appareils vidéo très sophistiqués. D'autres personnes sont également sous le coup d'une enquête. (ats)

## Affaire de corruption au sein du Département militaire fédéral

### Adolf Ogi veut savoir la vérité

Le cas de corruption au sein du DMF, révélé vendredi, ne débouche pas sur un cas d'espionnage, selon les éléments recueillis jusqu'ici dans l'enquête. Le DMF a indiqué hier que les investigations se poursuivaient et que «l'enquête sera longue et compliquée». Adolf Ogi veut «savoir la vérité».

Interrogé par le TJ-soir de la Télévision suisse romande, le conseiller fédéral Adolf Ogi a dit avoir dès son premier jour au

DMF «demandé qu'on me dise toujours la vérité, même si parfois elle ne fait pas plaisir». M. Ogi a également demandé à pouvoir influencer toutes les décisions de nominations de personnes qui prennent une responsabilité dans le département.

Enfin, «avant que ce cas ne soit connu», le conseiller fédéral avait demandé «s'il y avait des cas de corruption au DMF». Adolf Ogi a indiqué ne pas avoir encore reçu toutes les réponses à cette question. Le chef du DMF

ne s'est pas exprimé sur le déroulement de l'affaire révélée vendredi. «Je veux savoir la vérité», a-t-il assuré. «Il y aura des conséquences dures et il n'y aura pas de pitié vis-à-vis des personnes qui sont engagées».

### PAS DE RÉVÉLATION

Le DMF s'est borné hier à confirmer que «des personnes ont été arrêtées pour présomption de violation de prescriptions régissant la protection des informations et pour délits pré-

sumés contre le patrimoine». Les autorités se voient contraintes de «s'abstenir de toute révélation sur le déroulement de la procédure».

Selon le communiqué, Adolf Ogi a ordonné des enquêtes internes sur «les modalités de surveillance du projet ainsi que les contrôles» dans le cadre des célébrations «Diamant» de 1989. Sur le plan des prescriptions en matière de protection des informations, M. Ogi attend «des explications sur les concepts appli-

### SECE Cortailod

## Le groupe «explose»

Le Groupe Cortailod va se séparer de deux de ses trois domaines d'activité pour ne conserver que le secteur de télédistribution, soit principalement celui des réseaux de télévision par câble (Rediffusion), a annoncé hier son conseil d'administration. L'entier des activités «Câbles» et «Distribution de matériel électrotechnique» va être cédé à Alcatel-Alsthom qui détient déjà 75% du capital du holding depuis 1994. Ces opérations financières ne devraient avoir aucun effet sur l'emploi, ni sur l'activité des entités concernées.

La décision de cette séparation trouve son origine dans la nouvelle orientation d'Alcatel-Alsthom, explique Philippe Jacopin, porte-parole du Groupe Cortailod: «Alcatel a changé de vision. Il n'entend plus développer l'exploitation des réseaux afin d'éviter d'entrer en concurrence avec ses principaux clients».

Une fois la cession des actifs des deux secteurs réalisée – pour un montant qui sera déterminé par des experts indépendants, précise Ph. Jacopin – le groupe Alcatel offrira à la vente sa participation dans le holding en demandant aux acquéreurs potentiels d'étendre leur offre d'achat à l'ensemble des actionnaires du holding. «C'est une suite logique», commente Ph. Jacopin, «sans Alcatel, nous n'aurions pas pu consentir seuls aux investissements que requiert le secteur de la télédistribution. Il appartiendra à l'acquéreur d'éventuellement y consentir». Libre à lui aussi une fois l'acquisition faite de déplacer le siège de la holding où bon lui semblera...

L'identité de l'acquéreur n'est pas encore connue: «Plusieurs candidats sont en lice», précise le porte-parole. Si une solution «étrangère» est tout à fait envisageable, au niveau suisse seul Cablecom, dont le capital-actions est détenu pour un tiers par les Télécoms PTT, semble avoir la capacité de s'aligner. Le secteur «câble» qui a dégagé 271 millions de chiffre d'affaires en 94 et que le groupe s'apprête à abandonner avec celui de la «Distribution» (254 millions) a été entièrement restructuré par la fusion de Cortailod, Cossonay et Breitenbach l'an dernier. Au prix aussi de 270 licenciements, dont 120 à Cortailod. Licenciements qui sont aujourd'hui effectifs à 95%.

A signaler que l'«explosion» du groupe a apparemment été bien anticipée par la bourse suisse: en l'espace de deux semaines, les actions du holding sont passées de 340 à 540 francs vendredi dernier. (cp)

**30 janvier 1945** – Une bombe alliée tombe à 300 m de la gare de Chiasso, deux autres au sud de l'hôpital. Une autre bombe est lâchée près de Stabio, puis deux à Seselegio. Le lendemain, une bombe dans le lac de Lugano, près du pont de Melide. Ces actes ne peuvent être des erreurs, vu que les croix fédérales sont arborées presque sur tous les bâtiments.

### BRÈVES

#### Soldes

#### Gare aux vrais

L'Association suisse des détaillants en textiles (ASDT) veut proposer de «vrais soldes» à sa clientèle. Elle emboîte ainsi le pas de sa section genevoise, qui a présenté début janvier une charte allant dans ce sens. L'ASDT estime que la libéralisation des soldes ne profite pas forcément au client. Les soldes avaient été supprimés légalement par le Conseil fédéral et le Parlement au cours de l'année dernière. Cette suppression a pris effet au début de cette année.

#### IBM Suisse

#### Bénéfice record en 1995

Alors que son chiffre d'affaires a tout juste augmenté, IBM Suisse a vu son bénéfice net s'élever en 1995. En partie grâce à un produit exceptionnel. La filiale du géant américain a perdu du terrain sur le marché des PC. IBM Suisse a repris les services informatiques de Bucher-Guyer et Maag. IBM Suisse a réalisé un chiffre d'affaires de 1,367 milliard de francs en 1995, en hausse de 1,5% sur 1994. Le bénéfice net a atteint 240,4 millions, soit un bond de 168%, a annoncé Hans Ulrich Märki, administrateur-délégué d'IBM Suisse jusqu'à fin 1995, hier à Zurich.

#### Ecoles professionnelles bernoises

#### Non au démantèlement

Une pétition contre la réorganisation des écoles professionnelles dans l'Oberland bernois a été déposée hier à la Chancellerie d'Etat. Le texte a été signé par 11.391 personnes. Le projet de la Direction bernoise de l'instruction publique soulève des critiques dans tout le canton. Présenté en novembre dernier, le projet de remaniement des écoles professionnelles bernoises prévoit la fermeture de cinq établissements dans le Jura bernois, l'Oberland et l'Emmental d'ici à l'an 2001. Il doit permettre au canton de 7 à 9 millions de francs d'économies par an.

Inondations dans le sud de la France: au moins trois morts

# L'Hérault sous les eaux

**30 janvier 1649** - Né en 1600, Charles 1er d'Angleterre meurt décapité, après avoir été condamné par une haute cour de justice. Poussé par son favori Buckingham, il vira au despotisme et mécontenta rapidement l'opinion. Durant 11 ans, il gouverna sans Parlement. Rétabli en 1641, ce dernier publia la «grande remontrance» reprochant tous les actes illégaux du roi, ce qui déclencha la guerre civile, que Charles 1er finit par perdre.

Une région de 100.000 habitants du département méditerranéen de l'Hérault, dans le sud de la France, est menacée par les inondations. Ces dernières ont fait trois morts dans la nuit de dimanche à lundi. Un plan d'urgence «Orsec» a été décrété.

Le préfet de l'Hérault a annoncé l'évacuation, sur une base volontaire, de la population par les secours dépêchés d'urgence à la suite des fortes pluies qui se sont abattues sur cette région viticole. Quelque 400 personnes ont déjà été évacuées dans la nuit. Un premier bilan officiel fait état de trois morts, mais d'autres personnes seraient portées disparues.

«La pluie tombe à raison de 150 millimètres par 24 heures et le canal du Midi a commencé à déborder en plusieurs endroits. Il est encore trop tôt pour parler de bilan, mais de très nombreuses voiries sont inondées. Une maison a également été emportée à Villeneuve de Béziers», a ajouté le préfet. Quatre hélicoptères recher-



**Puisseguier dans l'Hérault**

Les flots ont envahi les rues de cette ville. Les automobiles ont été balayées comme des fétus de paille. (Keystone-EPA)



chent notamment des riverains montés sur les toits, coincés dans leur voiture ou réfugiés sur des hauteurs au bord des routes et des champs inondés, ont indiqué les gendarmes. En début de matinée, 350 pompiers, 100 hommes de la sécurité civile et 60 plongeurs ont été mobilisés. Cent autres plongeurs et un es-

cadron de gendarmes mobiles étaient attendus en renfort dans la journée.

## DÉCRUE

Si la rivière Orb amorçait sa décrue, deux autres, le Libron et le Lirou, ont fortement grossi

après l'orage très violent de la nuit précédente. Les services météorologiques n'ont pas annoncé d'amélioration avant deux jours. Les eaux du fleuve Hérault ont commencé à monter hier matin au niveau d'Agde, de Montagnac et de Florensac, également dans le sud du département.

Le premier ministre français, Alain Juppé, doit se rendre dans l'après-midi sur place, a annoncé Matignon. Il est attendu à Puisseguier, village sinistré, et se rendra ensuite à la sous-préfecture de Béziers, où il rencontrera l'état-major de la cellule de crise.

(ats, afp, reuter)

## BRÈVES

### Colombie

#### Tigres pour témoins

Le maire de Bogota, Antanas Mockus, s'est marié samedi en présence de sept tigres du Bengale comme témoins dans une cage dressée sur la piste d'un cirque. Les deux époux, montés sur le dos d'un éléphant, n'ont pas réussi à persuader le prêtre catholique et le rabbin d'entrer dans la cage avant que les fauves ne soient évacués.

### Ecosse

#### Cachalots échoués

Six cachalots sont morts après s'être échoués dans la nuit de samedi à dimanche sur une plage écossaise de la mer du Nord près d'Aberdeen. Les animaux mesuraient plus de huit mètres et pesaient pour certains près de dix tonnes. Des volontaires ont tenté en vain de remettre à l'eau l'un des cachalots trouvé encore en vie.

### Allemagne

#### Muppets dérobés

Des cambrioleurs se sont introduits dimanche soir dans un musée d'Erfurt (175km au nord-est de Francfort) où étaient exposés plusieurs des Muppets originaux de Jim Henson. Les voleurs ont fait main basse sur Ernie et Bert. La marionnette de Miss Piggy, la célèbre cochonne, a été endommagée, selon les organisateurs de l'exposition qui n'ont pas encore évalué le montant total du préjudice subi.

### Manille

#### Taximan honnête

La presse philippine ne tarit pas d'éloges cette semaine pour un chauffeur de taxi de Manille, Emilio Advincula, qui, ayant trouvé par deux fois dans son véhicule de l'argent et des bijoux oubliés par des passagers, les a scrupuleusement restitués. Le président Fidel Ramos a proposé lundi que le chauffeur soit reconnu comme «Philippin exceptionnel» par le Ministère du tourisme.

### Poésie

#### Brodsky n'est plus

Le poète d'origine russe Joseph Brodsky est mort dimanche aux Etats-Unis, sa terre d'exil, à l'âge de 55 ans, a annoncé la télévision russe NTV. Prix Nobel de littérature en 1977, il était l'auteur d'«Une halte dans le désert» (1970), de «La Partie du discours» (1977) ou plus récemment d'«Urania» (1987).

Incendies mystérieux en Franche-Comté: les rumeurs les plus folles

## Les esprits s'enflamment à Moirans

Les rumeurs les plus folles se sont emparées du village franc-comtois de Moirans-en-Montagne, à la suite d'une série de onze incendies qui ont touché les habitations d'une même rue. Les spécialistes de l'occulte et du paranormal affluent vers la bourgade située entre Saint-Claude et Lons-le-Saunier.

Le dernier des onze sinistres suspects a tué deux personnes le 20 janvier. Malgré l'extrême chaleur (plus de 1300 degrés) dégagée par les étranges flammes dansantes et dévorantes, les vêtements des deux victimes ne portaient pas de traces de brûlures, contrairement à leurs mains.

Les hypothèses habituelles pour expliquer les mystérieux

incendies ont été écartées par les pompiers et la police. Les experts de l'Electricité de France et même du Centre à l'Energie atomique n'ont pas non plus réussi à percer le mystère.

Depuis une semaine, enquêteurs et capteurs de spécialistes ronronnent dans le quartier mais aucune explication probante n'a encore été avancée. Du coup, on prête l'oreille à un ancien patron pêcheur marseillais qui consacre sa retraite à enquêter, écrire et donner des conférences sur des phénomènes à la frontière du réel.

### DE L'OCCULTE

On a même vu un conseiller général du Jura se promener, un porte-manteau à la main, à la recherche des courants telluriques.

Un sourcier a désigné de sa baguette la maison où va éclater le prochain sinistre.

Dimanche, la tranquille rue des Carés bordée de pavillons est devenue le centre d'attraction de toute la région. «Les maisons qui brûlent» attirent les curieux, caméscopes ou appareils photo en batterie, qui viennent s'ajouter aux médias occupant le terrain depuis une semaine. Les commentaires vont bon train.

Alors que les spécialistes parlent de courants à haute fréquence ou de phénomène semblable au procédé des fours à micro-ondes, les bruits les plus extravagants parviennent à la commune. Certains parlent des Maures, à l'origine du nom de la

commune, d'autres de rayons lasers relayés par satellites, d'autres encore de divinités païennes. On va même jusqu'à dire qu'un habitant de la rue aurait omis de faire suivre ces fameuses lettres menaçant des pires ennemis si on refuse de participer à une chaîne.

«A Moirans, si on croit au Père Noël c'est parce que nous sommes la capitale du jouet, mais pas du surnaturel», avait déclaré le maire Jean Burdeyron.

Cette intervention faisait suite à la réception d'une avalanche de courriers farfelus et de sollicitations extravagantes.

### À SES FRAIS

Un chercheur du CNRS, Jean Meunier, est venu à ses frais

pour étayer son explication. Il affirme que le phénomène est dû à la présence d'une faille sismique d'où s'échapperait de l'hydrogène ionisé qui s'enflammerait au contact d'objets métalliques.

Une théorie appuyée par un autre spécialiste de l'Institut de physique du globe à Paris, Pascal Bernard. Les incendies seraient la conséquence du «développement d'effondrements dans le relief karstique (calcaire où domine l'érosion chimique) de la région».

Cet effondrement «fissure des poches contenant des gaz de décomposition organique brusquement connectés à la surface», explique cet expert.

(ats, afp)

Canton de Zurich

## Voyeurs pincés

Les jolies clientes d'un centre de fitness de Waedenswil (ZH) étaient sans doute loin de se douter qu'elles étaient filmées dans les vestiaires et sous la douche depuis les locaux d'un commerce voisin. La police cantonale zurichoise a saisi une installation vidéo ainsi que des enregistrements. Deux hommes ont avoué. Le propriétaire du centre n'est pas impliqué dans cette affaire de voyeurisme.

La police a procédé à une descente le 10 janvier dernier dans un petit commerce voisin du fitness. Elle avait été prévenue de source confidentielle qu'une installation vidéo avait été installée qui devait permettre de filmer les habituées du fitness.

### BUT COMMERCIAL

Le propriétaire du petit commerce et son complice, deux hommes de 37 et 36 ans, ont avoué. Les enquêteurs pensent que les prises de vue étaient destinées à être commercialisées. La police affirme être intervenue rapidement de telle sorte que ces agissements illégaux furent stoppés dès leurs débuts. Elle a prévenu les femmes qui avaient été filmées à leur insu. (ap)

Etats-Unis: il avait tué un lutteur

## Du Pont s'est rendu



Les policiers n'ont eu qu'à couper le chauffage pour faire sortir John du Pont de sa tanière. Accusé du meurtre d'un champion olympique de lutte, l'héritier du géant américain de la chimie du Pont de Nemours (photo Keystone-AP) a pu être arrêté dimanche soir sans violence alors qu'il sortait de son domicile pour réparer la chaudière.

John du Pont, arrière-petit-fils de E.I. du Pont, l'industriel français qui devait fonder le groupe américain du Pont de Nemours, s'était barricadé seul dans sa chambre du 1er étage de sa résidence de Newtown Square en Pennsylvanie après avoir apparemment tué le lutteur Dave Schultz, 36 ans, qui entraînait le club de lutte de la société du Pont et se préparait pour les Jeux olympiques d'At-

lanta. Depuis le début, les 75 policiers qui encerclaient la résidence, dans la banlieue de Philadelphie, avaient choisi de négocier plutôt que de donner l'assaut.

Les négociations, qui ont duré plusieurs heures, ont été rompues dans la nuit de vendredi à samedi. Les forces de l'ordre pouvaient voir le forcené aller et venir, mais elles n'ont pas essayé d'approcher de la propriété.

### UN EXCENTRIQUE

Les policiers ont coupé le chauffage vendredi soir et, au cours des négociations, ils ont encouragé John du Pont à réparer sa chaudière, tout en niant être à l'origine du problème. Le suspect, qui refusait de se laisser attirer à l'extérieur, s'est finalement décidé à sortir alors que le froid avait envahi la maison.

John du Pont a été inculpé de meurtre et écroué en attendant sa comparution devant un magistrat, jeudi.

John du Pont, qui fait partie de la centaine d'héritiers de Du Pont de Nemours, avait une réputation d'excentrique. Selon ses proches, il abusait des drogues et de l'alcool et se promenait dans sa propriété armé jusqu'aux dents, parfois même à bord de son char personnel. (ap)

Conquête de l'espace par l'ex-URSS

## Mort d'un pionnier

Mikhaïl Rechetniou, qui a élaboré les fusées et les satellites grâce auxquels l'Union soviétique est longtemps demeurée à la pointe de la conquête de l'espace, est mort à l'âge de 71 ans.

Selon l'agence ITAR-Tass, il est décédé vendredi au centre de recherche nucléaire secret Krasnoyarsk-26, en Sibirie orientale, où il avait installé son bureau d'études.

Né dans une famille paysanne ukrainienne, il avait fait ses

études à l'Institut aéronautique de Moscou avant de travailler sous l'autorité du pionnier de la recherche spatiale Sergueï Koroliov, dont il devint l'adjoint. En 1959, il devait créer en Sibirie le bureau d'études qu'il dirigea jusqu'à sa mort.

C'est de ce bureau que sont sorties les fusées porteuses Cosmos utilisées pour la plupart des vols spatiaux soviétiques ainsi qu'une trentaine de satellites-espions ou de communications. (ap)

Mécontentement à Maienfeld aux Grisons

## Heidi est très convoitée

L'image de Heidi est très convoitée. Le village de Maienfeld (GR), patrie de la fillette des montagnes, doit lutter pour préserver son principal atout touristique.

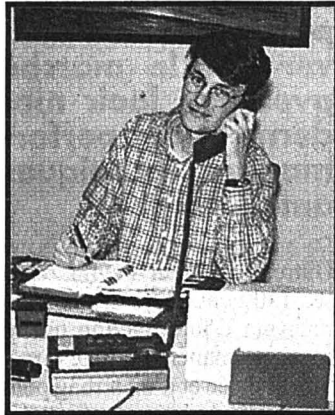
Les autorités de Maienfeld estiment que l'image de Heidi ne peut être associée qu'à leur localité. Depuis 1880, date où Johanna Spyri a écrit l'histoire de la fillette, Maienfeld est considérée comme la patrie de Heidi, affirme le président de la commune, Christian Möhr, dans la

«Bündner Zeitung» de samedi. Mais certains se sont emparés de cette image de marque. En 1978, le directeur de l'Office du tourisme de St-Moritz, Hanspeter Danuser, a déposé la marque «Heidi/Heidiland» auprès de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle et l'a utilisée comme slogan publicitaire. Depuis, St-Moritz a changé de slogan, non sans accorder récemment à la station de Bad Ragaz le droit d'utiliser la marque «Heidi/Heidiland». (ats)



## Le garage Emil Frey SA pose ses nouveaux jalons

Elles sont deux mais font déjà l'admiration de tous. Voici la toute nouvelle Justy en 4 x 4, et la voiture familiale par excellence: le Voyager nouvelle génération.



## IFREC: une école d'informatique qui respecte votre propre rythme

La toute jeune société IFREC (Informatique, formation et conseils) vous garantit un ticket pour le monde de l'informatique. Enseignement, matériel et conseils: mais qu'attendez-vous...



## Mauron Voyages mue pour vous et c'est tant mieux!

Depuis le 4 décembre dernier, Mauron Voyages est établi au numéro 40 de l'avenue Léopold-Robert. Un emplacement idéal pour mettre le monde à vos pieds

# L'anglais? Une question de survie estiment les étudiants du Wall Street Institute

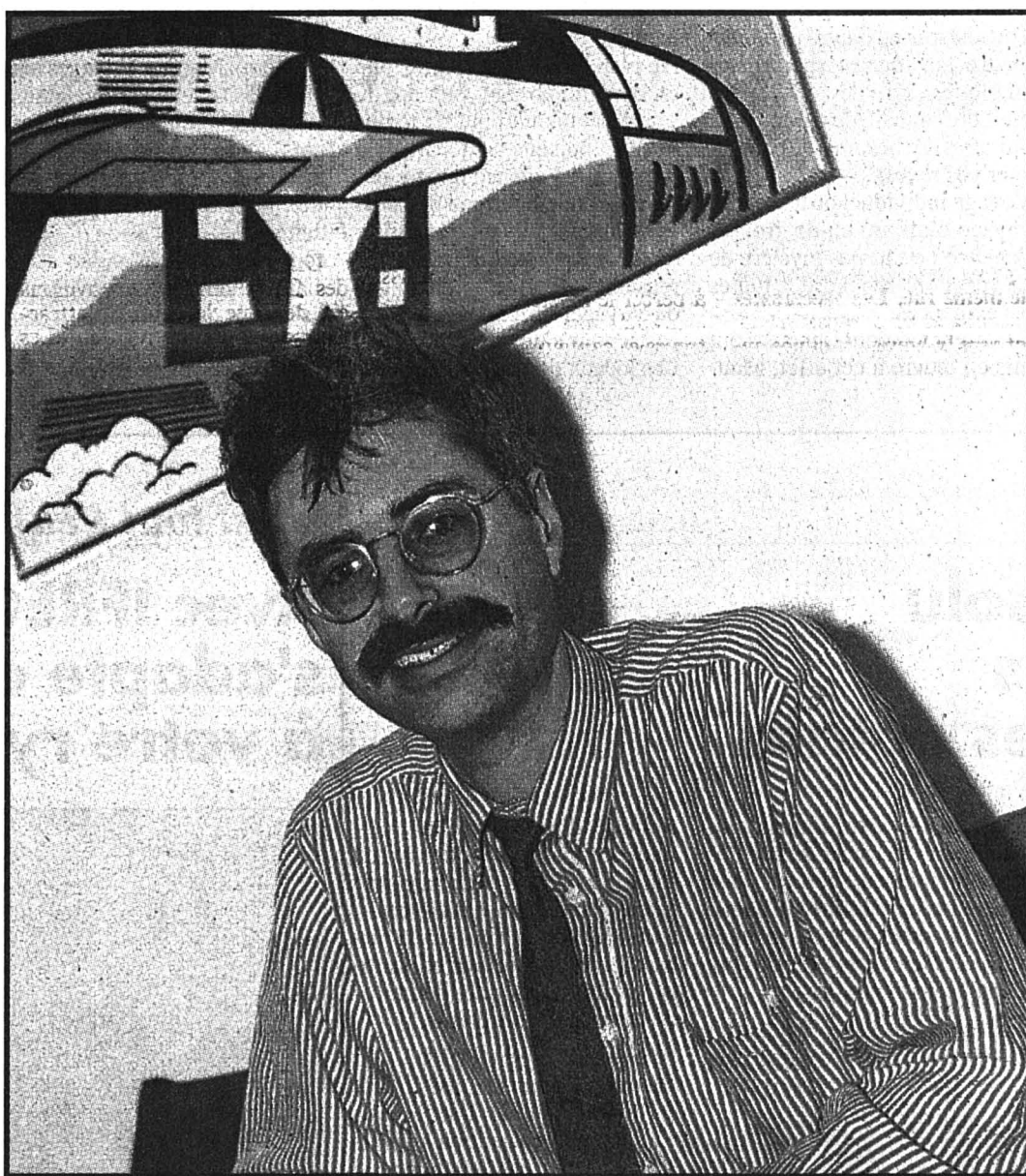
Reposant sur trois éléments, à savoir un entraînement individuel entièrement adapté au profil de l'étudiant, le recours à la technologie interactive du CD-ROM, et le soutien critique d'un professeur de langue maternelle anglaise, la méthode du Wall Street Institute se fonde sur l'imitation. Une approche d'immersion qui fait ses preuves au jour le jour. Les signaux émis par les 400 étudiants abonnés au centre de l'Avenue Léopold-Robert 9 ne disent pas autre chose, comme le laisse entendre ici le directeur du Wall Street Institute pour le canton. Jean Matter nous livre son expérience, lui qui fonctionne au quotidien à leurs côtés.

étudiants ont recours à nous pour des motifs aussi bien professionnels, qu'en vue de voyages ou pour leur pur enrichissement personnel. Leurs motivations tiennent primo de la volonté de travailler sur soi et de s'améliorer. Il s'agit ensuite pour eux de maîtriser les outils de communication essentiels à la vie en société, et en particulier l'anglais. Le profil des étudiants couvre toute la gamme des habitants de cette ville. Deux tiers sont des gens qui travaillent, et suivent notre méthode soit à titre strictement individuel, soit dans le cadre de leur entreprise. A cet égard, il est intéressant de constater que les entreprises, pesant le plus souvent très attentivement le pour et le contre et testant comparativement plusieurs méthodes, eh bien, que ces entreprises établissent avec nous une véritable relation de partenariat. Elles sont toujours plus nombreuses à nous faire confiance. Car ce qui les intéresse avant tout, c'est la rapidité des résultats. Les progrès doivent en tout premier lieu être effectifs et rapides!

— Vous nous parlez du profil de vos étudiants...  
— Oui, donc deux tiers travaillent, quinze pour cent sont en formation, les autres sont des retraités, des mères de famille ou autres, en clair des gens qui choisissent des loisirs actifs.

— En cette fin de siècle et comme certains signes peuvent le laisser penser, l'anglais est-il réellement devenu une question de survie, au moins économique?  
— Selon les étudiants, la chose est entendue. Auparavant, il s'agissait plutôt d'un avantage, l'anglais était à nos portes. Aujourd'hui, le cheval de Troie est dans la place, et ceux qui veulent — et doivent — aller de l'avant réalisent toute la nécessité de maîtriser une langue fonctionnant comme principal mode de communication dans le monde.  
— Quelle est le type de demandes auxquelles vous avez à répondre à Wall Street Institute?  
— D'abord, on constate que nos

— Et que répondez-vous à celui qui vous dit que l'anglais est une langue trop difficile pour lui?  
— Je lui renvoie la question: l'apprentissage de votre langue maternelle fut-il si fastidieux que cela? Ou plutôt facile et spontané...  
Le grand avantage avec les langues, c'est que chacun parle la sienne. Dès le moment où vous optez pour une méthode qui met à contribution le mécanisme de l'acquisition de la langue maternelle, vous êtes sur la bonne voie.  
Et ceux qui mettent en pratique cette approche se découvrent rapidement tout à fait capables d'apprendre, à condition d'avancer à leur rythme, d'accepter les répétitions nécessaires, tout en jouant le jeu de la



multiméthode.

— Très bien, mais qu'est-ce qui vous prouve son efficacité, lorsque vous achetez une méthode d'anglais?  
— C'est très simple, lorsque vous achetez une veste, vous l'essayez. C'est la même chose au Wall Street Institute!  
Vous avez la possibilité de tester en toute quiétude l'école, ses programmes sur mesure, son ambiance, bref sa méthode.  
— Et quels sont vos concurrents?  
— Nous n'en avons pas vraiment. La seule concurrence réelle, c'est la légende qui veut qu'il suffise d'être dans le pays pour apprendre sa langue.  
Nombreux sont ceux qui, ayant effectué un stage linguistique,

en reviennent désillusionnés.  
Ils y auront souvent davantage parlé français ou suisse-allemand qu'anglais!  
Le séjour linguistique n'est donc pas d'office la meilleure façon d'apprendre une langue. Autre croyance à bannir: l'apprentissage par la traduction systématique...  
— Mais quelle est véritablement votre offre spécifique?  
— Chez nous, l'étudiant apprend en développant son potentiel, son oreille, sa mémoire et ses structures de communication. Les progrès sont mesurés régulièrement par ordinateur, et l'on ne passe pas à la leçon suivante avant que ne soit assimilée la précédente. L'horaire est libre,

l'étudiant travaille à son rythme, il met en place les structures grammaticales de façon spontanée, le tout bien sûr sous la houlette avisée de professeurs qualifiés, de leurs conseils et d'un suivi constant. Dans le même ordre d'idée, les répétitions sont gratuites et se font aussi fréquentes qu'il est nécessaire. Le cours peut être prolongé ou accéléré sans supplément de prix. En un mot, nous garantissons un résultat. Qui dit mieux?!  
● Pour en savoir plus, un manuel a été mis au point par les fondateurs de la méthode Wall Street en Suisse. Il s'intitule «Les 7 secrets de la réussite», et peut être commandé gratuitement à l'école, au tél. 039/23 55 30.

## Edito

### TOUS LES CHEMINS MÈNENT À CD-ROM

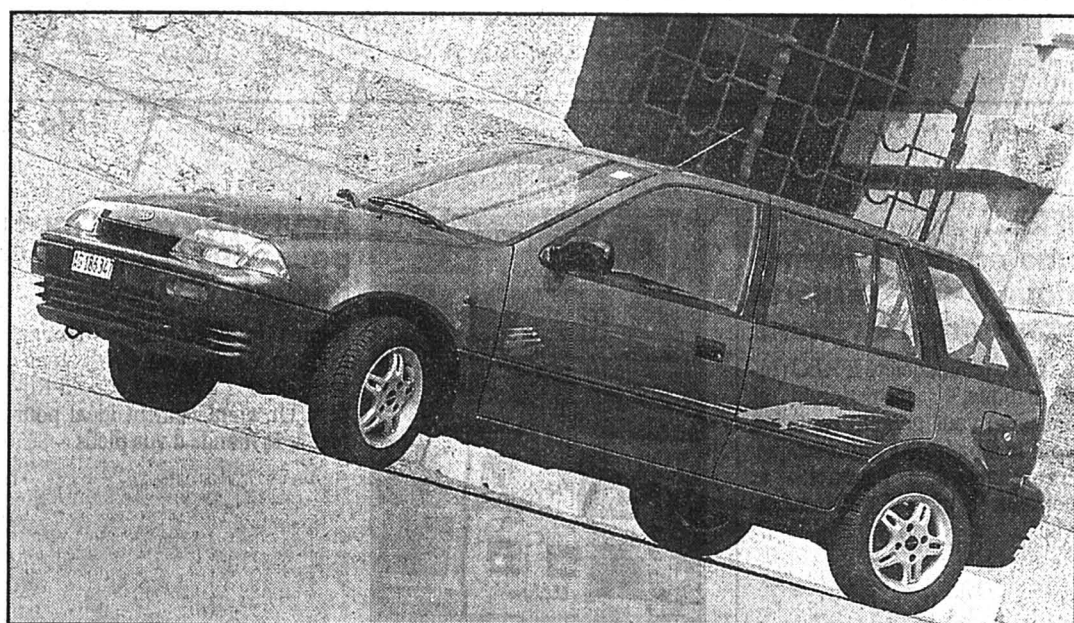
Le numérique en réseau plutôt que sur support personnel? La télévision interactive ou l'ordinateur personnel en ligne? Le CD-ROM renforcé, le CD-I, la cartouche, ou...  
Alors que les grands travaux et les virages à négocier rendent nerveux les producteurs du cybermonde, le consommateur se dore au soleil du CD-ROM. L'an dernier, la Suisse a quasiment triplé sa consommation de disques multimédias, comme le montre la récente étude réalisée par l'agence bâloise spécialisée ZDM. Près de 350 000 CD-ROM vendus, pour un chiffre d'affaires avoisinant les 22 millions de francs en 95 (120 000 pièces pour 8,4 millions en 94), c'est le tableau de chasse très temporaire d'une industrie vorace, et c'est peu dire...  
Bien sûr, le CD-ROM gagne du terrain à la Chaux-de-Fonds comme ailleurs. La croissance des ventes est constante, et Noël fut l'occasion particulière d'une explosion des tiroirs-caisse pas si virtuelle que ça. Déboursant le plus souvent entre 60 et 150 francs par galette, le Chaux-de-Fonnier a évidemment ses péchés mignons: «Le Roi lion», «MYST», la formation multimedia sur Excel 5 ou Word 6, le dico-encyclopédique Hachette, la visite guidée du Louvre, les utilitaires («Votre agenda», «Votre carte de visite», etc). Etonnamment, on se dispute «Les vins de France», mais pas «Léonard de Vinci» ni «Van Gogh».  
A CD-ROM, tout le monde est visé, et beaucoup sont touchés: les petits et les grands, les professionnels comme les mères de famille. Et pour cause, les snipers du cybermonde n'oublent heureusement personne, lorsqu'il s'agit de mettre en joue. Ils pensent à nous tous et à qui veut se perfectionner en langue, suivre le guide dans l'apprentissage du logiciels X ou Y, se plonger dans la culture ou la gastronomie, jouer — intelligemment ou non — travailler ou paresser, s'informer, se diriger, chercher la confirmation, répondre à la question...  
Bref, comme dirait l'autre, ils sont fous C(D)-ROMains!

Pierre-François BESSON

Avec l'aimable collaboration de la Librairie Reymond (ABC).

C'est unique 

## La 4x4 de toutes les générations



**Non, elle n'est pas la plus petite de la gamme Subaru, mais tout de même. La nouvelle Justy, en version trois et cinq portes, vient d'arriver sur le marché avec son look moderne et des performances techniques améliorées.**

Outre son moteur 4 cylindres et ses 1300 cm<sup>3</sup>, elle dispose dorénavant d'une traction quatre roues permanente, d'une direction assistée et d'un airbag pour le conducteur; autant d'élé-

ments qui la mettent à la portée de toutes les générations de conductrices et conducteurs. Au garage Emil Frey SA à La Chaux-de-Fonds, l'essayer c'est l'adopter.

Double championne du monde (pilote et marque) avec son Impreza-Rallye, Subaru est toujours en Suisse le leader du 4 X 4; un système considéré comme fiable et performant.

Forte d'une réputation qui lui sied comme un gant, elle a voulu faire encore mieux en fabriquant cette Justy à l'allure plus dynamique, tout en lui apportant la sécurité, le confort et la solidité nécessaires en toutes circonstances.

Ces innovations se manifestent

notamment dans la conception de son train roulant, qui permet un déplacement tout en souplesse sur n'importe quel revêtement, son habitacle spacieux, un grand coffre à bagages et une protection latérale dans les portes. Par ailleurs, cette voiture possède une particularité supplémentaire absolument inédite.

Contrairement aux roues avant, les roues arrière ne sont pas entraînées avec la même puissance motrice, celle-ci se calquant sur la situation présente du terrain ou de la chaussée. Dernier atout et pas des moindres, de récentes statistiques ont démontré que les véhicules Subaru n'ont que très peu de pannes.

Coup de cœur 

## La nouvelle agence Mauron Voyages met le monde à vos pieds

**Inutile de chausser vos bottes de sept lieues pour gagner l'agence Mauron Voyage.**

Le 4 décembre dernier, ce généraliste de choc a fait sa révolution.

Fini le bureau exigü d'antan, la petite agence fondée en 87 est devenue grande, installée aujourd'hui au 40 de l'Avenue Léopold-Robert.

L'emplacement idéal pour la mission qu'elle s'est choisie.

Spacieux, confortables et lumineux, les nouveaux locaux sont conçus à l'intention de la clientèle.

Tout est mis en œuvre pour permettre aux quatre spécialistes employés ici de choyer le moindre souhait, de répondre au plus près des besoins, de concrétiser vos rêves...

Voyage individuel ou à la carte, voyage d'affaire ou de groupe, l'agence ne fait pas mystère de sa vocation: répondre à toutes les exigences.

Des moyens conséquents sont mis en œuvre à cet effet, Mau-

ron Voyages s'étant récemment porté en pointe de la technique (émission de billet, équipement informatique impressionnant...).

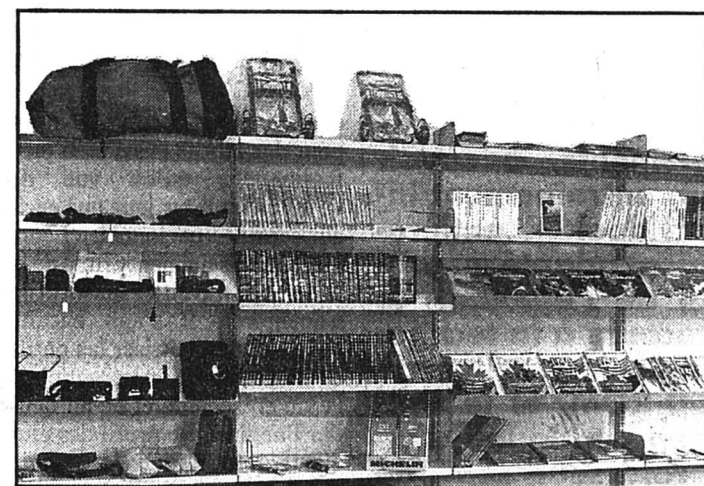
Au plan humain, un team jeune et dynamique fait prendre la sauce depuis un bout de temps déjà! Et puisque un départ, cela se prépare, l'agence intègre dorénavant une boutique d'accès divers souvent très utiles, de même qu'une librairie généreusement fournie en guides de voyage, en cartes, ...en excuses pour s'envoler!


Les locaux de cette agence plus

que jamais à la page comprennent également une salle de projection vidéo.

Mieux, parfaitement accessibles aux handicapés (entrée à l'arrière), Mauron Voyages leur offre des toilettes spécialement adaptées, voulues publiques sans autre forme de procès. L'inauguration officielle du site, fixée au 9 mars prochain, donnera l'occasion d'un concours de films vidéo et de diapositives, avec un voyage parisien à la clé.

Mauron Voyages balise le monde à votre intention...



C'est bijou 

## Confort absolu jusque dans les moindres détails

**Pionnière absolue en matière de monospaces, la firme américaine Chrysler lance son tout nouveau Voyager, «la» voiture familiale par excellence.**

Disponible dans une bonne dizaine de modèles - court ou long, 4 X 4 ou turbodiesel et quatre motorisations - ses concepteurs ont misé sur la sécurité et le confort des passagers, tout en offrant, à l'intérieur de l'habitacle, une place qui ferait pâlir le plus exigeant des voyageurs. Le garage Emil Frey SA à La Chaux-de-Fonds vous propose de l'essayer.

Lancé sur le marché il y a douze ans, le premier Chrysler Voyager a considérablement modifié le paysage automobile américain. En moins d'une année, cette véritable révolution automobile s'est répandue bien au-delà des frontières des Etats-

Unis. En 1996, ce véhicule, fabriqué en Autriche selon des idées nouvelles, connaît une deuxième révolution. Chaque élément essentiel a été repensé selon les derniers développements technologiques.

Il a résulté de ces recherches un Voyager plus



sûr, plus séduisant, plus économique, plus spacieux et amélioré jusque dans ses moindres détails. Voyons plutôt.

Une de ses premières et essentielles qualités, c'est l'assurance d'une protection optimale de tous ses occupants. Ces normes, qui aujourd'hui font autorité, se manifestent par la présence d'un système ABS permettant un comportement neutre lors d'un

freinage d'urgence, d'une cellule occupants bénéficiant de renforts spéciaux et de barres de protection latérale intégrées à toutes les portes, ainsi que d'airbags pour conducteur et passager avant, en plus des ceintures de sécurité à trois points.

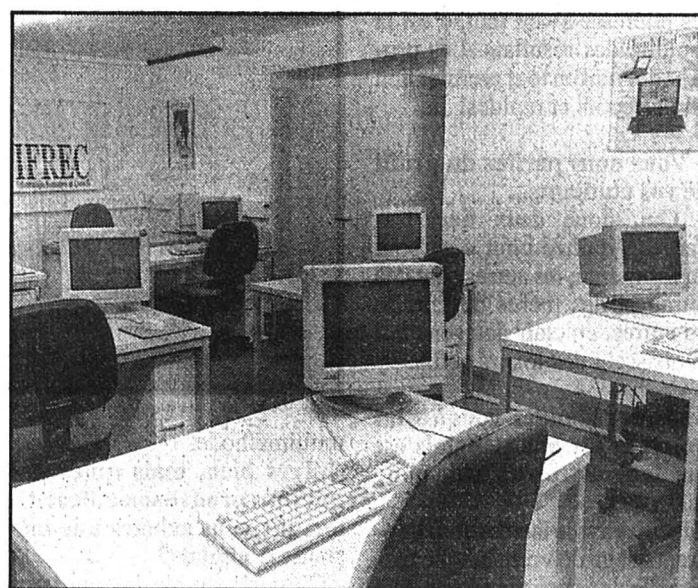
Innovation de taille, la deuxième porte latérale coulissante facilite l'accès aux places centrales et arrière, autant que le chargement des marchandises.

Fidèle à lui-même, le Voyager dispose toujours de sept places. Pratique, l'espace intérieur du nouveau modèle est modulable rapidement et sans effort. Pour cela, il suffit de supprimer la banquette arrière. Ainsi, plus de bagages encombrants. Ils trouvent aisément leur place dans l'impressionnant coffre du véhicule. Et pour les «bricoles», il existe d'innombrables casiers de rangement, des poches latérales; et même des supports de boissons.

Décidément, ils ont pensé à tout ces Américains!

C'est tout neuf 

## Avec IFREC, l'informatique s'adapte enfin à votre rythme propre...



**Pour beaucoup, l'informatique fait peur, coûte cher et reste inutile. A ceux-là, une adresse est d'office prescrite: IFREC (Informatique, formation et conseils), avenue Léopold-Robert 6, à La Chaux-de-Fonds. Ils en retourneront leur veste vite fait!**

IFREC (Informatique, forma-

tion et conseils), lancée en tout début d'année par un jeune Montagnon formé à l'Ecole d'ingénieur de St-Imier, met le monde des ordinateurs à votre portée. Et cela à tous et pour tous les niveaux.

Au plan purement matériel, l'entreprise de Raphaël Grandjean commercialise la vaste gamme des produits «No name», ainsi que la marque Canon. Elle se voit également créditée du statut de Business associated IBM. Sans compter les logiciels...

Ici, l'accent est porté sur la clientèle, c'est-à-dire vous! Livrai-

son, installation et dépannage à domicile proposés par des professionnels patentés, l'usage, chez IFREC, veut que chacun soit traité dans sa spécificité. De la prise de contact au suivi. Au-delà de l'aspect technique, la société assure toute une série de cours, encore appelée à être complétée. Mais l'acquis est d'ores et déjà de grande valeur: la formation, personnalisée à l'optimum, vous garantit une informatique abordée à votre rythme. Introduction à l'informatique, Windows 3.11, Windows 6 et 7, Excel 5 et 7, Windows 95: autant de cours quasi individuels - avantage décisif dans ce type d'apprentissage! -, proposés par groupe de six personnes. Et cela sur des plages horaires qui n'autorisent plus l'excuse classique: «je n'ai pas le temps, et avec les horaires qu'ils proposent...».

Assurés par des professeurs qualifiés, professionnels des ordinateurs, ces cours débouchent sur un certificat, utile dans un monde toujours plus informatisé. Nombre de clients ont déjà fait appel à IFREC. Et vous?

● IFREC,  
av. L.-Robert 6,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 039/28 60 28.  
Fax: 039/28 62 38.

IMMOBILIER

**Gérance Froidevaux**  
Diplôme fédéral de Courtier  
et Régisseur en Immobilier  
Rue de la Serre 11  
2002 Neuchâtel  
Tél. 038 / 21 40 80

**A louer au Locle**  
Progrès 19

**APPARTEMENT DE 2 1/2 PIÈCES**

Cuisine agencée  
Loyer: Fr. 430.-,  
charges non comprises  
Libre tout de suite

J.-J.-Huguenin 31

**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**

Cuisine agencée  
Loyer: Fr. 400.-, plus charges  
Libre tout de suite

J.-J.-Huguenin 37

**LOCAUX COMMERCIAUX**

Convientraient comme bureaux  
ou cabinet médical  
Loyer à discuter en fonction  
des aménagements  
Libres tout de suite

**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**

Cuisine agencée habitable  
Loyer: Fr. 580.-, plus charges  
Libre tout de suite

**GARAGE INDIVIDUEL**

Loyer Fr. 100.-  
Libre tout de suite

UNPI  
UNION NEUCHÂTELaise  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

28-40356

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Av. Léopold-Robert  
**A vendre**  
2 1/2 pièces, 77 m<sup>2</sup>  
Mensualités: dès Fr. 610.- + ch.  
Fonds propres: Fr. 21 000.-  
☎ 038/24 57 31 28-40371

**A VENDRE**  
**Aux Foulets**  
**VILLA MITOYENNE**

Comprenant: cuisine agencée, hall,  
grand salon avec cheminée, salle à  
manger, 3 chambres à coucher, 2  
sanitaires, cave, grand local brico-  
lage, chauffage individuel, terrasse  
et jardin aménagés.

Dans un cadre agréable et ensoleillé  
avec une situation privilégiée à proxi-  
mité de la campagne, des transports  
publics, écoles et magasins.

**Prix: Fr. 480 000.-** (y compris fini-  
tions au gré des acquéreurs)  
**espace & habitat**  
Tél. 039/23 77 77-76  
132-781632



**A VENDRE**  
sur l'avenue Léopold-Robert  
côté ouest

**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**

De plus de 100 m<sup>2</sup> et comprenant:  
cuisine entièrement équipée, living,  
3 chambres à coucher, 2 salles d'eau,  
véranda. Tout le confort d'un immeu-  
ble moderne. Places de parc disponi-  
bles. Notice sur demande.

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42  
132-781701

GNÉ IWS 79

A vendre à Villiers/Val-de-Ruz,  
situation dégagée

**3350 M<sup>2</sup> DE TERRAIN À BÂTIR**

pour immeuble, taux d'occupati-  
on du sol: 30%, plan de quartier  
prochainement sanctionné,  
dossier à disposition.

**HERZOG & GIE SERVICES**  
Tél. 038/24 77 40 - Fax 038/24 77 04

en collaboration avec  
Göhner Merkur SA  
248-180392

**IMMOTEL 157 0 300**

600 autres offres de logements et de  
locaux professionnels à acheter ou à louer

La Chaux-de-Fonds  
**Rue de l'Etoile 1**

A louer tout de suite

**1 pièce**

Au 6<sup>e</sup> étage.

Avec cuisine et salle de bains/WC.

Pour traiter:

**VERIT** SOCIÉTÉ DE  
GESTION ET IMMOBILIÈRE  
1005 LAUSANNE, rue Marterey 34  
Téléphone 021/323 99 31  
Fax 021/323 99 12  
22-375038

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
Tél. 038/25 46 42

**À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**

**STUDIO**

Numa-Droz 208 Fr. 435.- + Fr. 40.-

**2 PIÈCES**

D.-P.-Bourquin 21 Fr. 475.- + Fr. 70.-  
Combe-Grieurin 37b Fr. 400.- + Fr. 100.-  
Numa-Droz 202-206 Fr. 600.- + Fr. 70.-

**3 PIÈCES**

Numa-Droz 208 Fr. 900.- + Fr. 120.-

**BUREAUX**

Pl de l'Hôtel de ville Fr. 1100.- + Fr. 130.-

**À SAINT-IMIER**

**CHAMBRES-STUDIOS**

B.-Savoie dès Fr. 350.- ch. comp.

**4 PIÈCES**

B.-Savoie dès Fr. 1050.- ch. comp.

28-39752

**A VENDRE** Avenue Léopold-Robert  
Carrefour Casino  
**Magnifique immeuble mixte**

- ★ composé de 2 tiers d'appartements
- ★ 1 tiers de locaux commerciaux
- ★ le tout est loué
- ★ magasin rez-de-chaussée env. 160 m<sup>2</sup> libre à convenance
- ★ rénovation récente
- ★ excellent rendement (+ 7,5%)

Dossier de vente et renseignements à  
312-781152

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA** **UNPI**

A louer rue Jacob-Brandt 6  
à La Chaux-de-Fonds  
**Grand 3 1/2 pièces**  
entièrement rénové, cui-  
sine agencée, 2 salles  
d'eau. Libre tout de suite.  
Fr. 900.- + charges.  
Gérance Peruccio  
Mlle Grün  
☎ 039/31 16 16  
241-67104

La Chaux-de-Fonds

A louer

**Appartement 3 pièces**

Fr. 940.- charges  
comprises, dès  
le 1<sup>er</sup> mai 1996

☎ 039/26 53 70

ou

037/30 42 30

17-184126

**Feu: 118**

Swiss Market Index		Indices		Dollar US		Billets		
22 Jan	29 Jan	26/01	29/01	22 Jan	29 Jan	Achat	Vente	
3190	3190	SPI	2090.48	1.165	1.195	USA	1.16	1.25
3200	3200	SMI	3191.40	1.175	1.185	Angleterre	1.76	1.88
3210	3210	Dow Jones	5271.75	1.180	1.190	Allemagne	80	82.5
3220	3220	DAX	2432.93	1.175	1.175	France	22.95	24.25
3230	3230	CAC 40	1966.73	1.170	1.170	Belgique	3.84	4.04
3240	3240	Nikkei	20663.80	1.165	1.165	Hollande	71	74
3250	3250					Italie	0.073	0.078
						Autriche	11.3	11.8
						Portugal	0.74	0.82
						Espagne	0.91	1.01
						Canada	0.84	0.92
						Japon	1.08	1.18
						<b>Devises</b>		
						Devises jusqu'à Fr. 50'000.-		
						USA	1.194	1.228
						Angleterre	1.794	1.846
						Allemagne	80.3	82
						France	23.32	23.82
						Belgique	3.907	3.987
						Hollande	71.65	73.25
						Italie	0.0744	0.0764
						Autriche	11.42	11.66
						Portugal	0.7665	0.7915
						Espagne	0.9425	0.9725
						Canada	0.866	0.89
						Japon	1.115	1.149
						ECU	1.467	1.499
						<b>Métaux précieux</b>		
						OR		
						\$ Once	406	406.5
						Lingot	15650	15900
						Vreneli 20.-	88	98
						Napoléon	86	96
						Souver new	95.19	98.59
						Souver old	94.78	98.17
						Kruger Rand	485	500
						<b>ARGENT</b>		
						\$ Once	5.51	5.53
						Lingot/kg	208	223
						<b>PLATINE</b>		
						Kilo	16100	16350
						<b>Convention Or</b>		
						Plage or		16100
						Achat		15730
						Base argent		260

**Maintenant fini les taxes, frais et commissions sur votre compte.**

**CS-Firstphone**  
Le système de comptes intelligent avec service téléphonique permanent.  
Pour vous en convaincre: tél. 155 68 68.

CREDIT SUISSE CS

Source  
**TELEKURS**  
Transmis par Consultas SA, Lausanne  
(Cours sans garantie)

# Elle fonce vers les sommets: La nouvelle Ford Mondeo Everest, dès Fr. 31 000.-



Tous les prix TVA incluse.  
Ford Mondeo Everest  
2.0 Zetec 16V: Fr. 33 200.-

- moteur 2.0 Zetec 16V, 136 ch ou 2.5 Duratec-E V6 24V, 170 ch
- standards de sécurité DSE
- ABS électronique
- airbags côtés conducteur et passager
- climatisation (sans CFC)

- phares antibrouillard à l'avant
- jantes de 15" (jantes alliage en option)
- anti-démarrage PATS
- direction assistée
- 2 rétroviseurs extérieurs chauffants et à réglage électrique

- lève-glaces électriques à l'avant
- siège du conducteur à réglage électrique en hauteur
- sièges sport en option
- volant recouvert de cuir et bien d'autres raffinements



La Chaux-de-Fonds: Garage des Trois-Rois S.A., Bd des Eplatures 8, 039 26 81 81 – Neuchâtel: Garage des Trois-Rois S.A., Pierre-à-Mazel 11, 038 21 21 11 – Le Locle: Garage des Trois-Rois S.A., Rue de France 51, 039 31 24 31

Geneveys-sur-Coffrane: Garage Nappé Frères, 038 57 18 18 – Le Noirmont: Garage Rio, 039 53 23 23 – St. Imier: Garage Mérija, 039 41 16 13

144-737975/ROC

## DIVERS

### Panasonic Le G400 – Bien plus qu'un téléphone portatif Natel D

- Poids 198 g
- Enregistreur digital
- Stand by 24 h
- Compatible pour la transmission de télécopieurs et de données
- Chargeur rapide 220 V
- Kit mains libres
- Console en cuir
- Antenne de vitre

TOUT COMPRIS  
AVEC MONTAGE  
Fr. 1890.-

SON'AUTO  
Léopold-robert 102  
2300 La Chaux-de-Fonds



## OFFRES D'EMPLOI

Nous recherchons pour une entreprise de machines de la place un

### mécanicien monteur

avec CFC de mécanicien de précision, ou mécanicien électricien. Expérimenté dans les travaux de: - usinage sur machines conventionnelles - montage de machines - mise au point. Déplacements réguliers à l'étranger. Veuillez prendre contact avec Gérard FORINO.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

## OFFRES D'EMPLOI

Entreprise de la région biennoise  
cherche pour entrée tout de suite ou à convenir

### un électroplaste

diplômé, pour prendre à terme la responsabilité d'un département.

Nous demandons quelques années de pratique et le sens des responsabilités. La connaissance du cadran serait un avantage.

Faire offres sous chiffre R 6-101124 à Publicitas, case postale 1155, 2501 Biel/Bienne 1, avec documents usuels.

6-101124

**MON Le Prelet SA**  
DEPUIS 1895  
MANUFACTURE DE CADRANS  
2206 LES GENEVEYS/COFFRANE

NOUS CHERCHONS POUR TOUT DE SUITE OU À CONVENIR UNE OU UN

### RESPONSABLE DE LA DÉCALQUE

- MAÎTRISANT PARFAITEMENT LES TECHNIQUES DE DÉCALQUE MANUELLE.
- UNE EXPÉRIENCE À UN TEL POSTE SERAIT UN AVANTAGE.
- NOUS OFFRONS DES CONDITIONS DE TRAVAIL MODERNES ET MOTIVANTES AVEC LA POSSIBILITÉ DE PARTICIPER À DE NOMBREUX DÉVELOPPEMENTS TECHNIQUES.
- FAIRE OFFRES ÉCRITES ACCOMPAGNÉES DES DOCUMENTS USUELS À NOTRE SERVICE DU PERSONNEL.

28-40169

Tél. 038 57 16 22 Fax 038 57 22 43



RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA  
ÉCOLE D'HORLOGERIE ET DE MICROTECHNIQUE  
ÉCOLE TECHNIQUE, PORRENTRUY

- Vous êtes une personne de contact;
- vous possédez une bonne expérience industrielle et souhaitez transmettre vos connaissances;
- vous tenez à rester à l'avant-garde dans le domaine des techniques évoluées;
- vous désirez une large autonomie dans votre activité; alors le poste que nous offrons en qualité d'enseignant(e) et de maître(esse) à plein temps pour la formation de techniciens ET et d'apprentis, peut correspondre à vos goûts si vous êtes:

### ingénieur(e) ETS en mécanique ou en microtechnique

avec de bonnes connaissances des techniques informatiques et d'automatisation.

Pour ce poste, une formation professionnelle équivalente peut aussi être prise en considération.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 1996.  
Délai de postulation: 9 mars 1996.

Renseignements, cahier des charges et envois des postulations: M. Etienne Fueg, directeur de l'École d'horlogerie et de microtechnique, Maitière 33, 2900 Porrentruy, tél. 066 665851.

14-779542/4x4

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## OFFRES D'EMPLOI



*Ateliers Réunis S.A.*

Fabrique genevoise de boîtes et bracelets de montres or et acier haut de gamme.

Nous recherchons, en vue de notre emménagement dans nos nouveaux locaux à Plan-les-Ouates, un(e)

### RESPONSABLE ASSURANCE QUALITÉ

possédant un certificat de capacité technique en mécanique ETS et ayant participé à la mise en place d'un système de contrôle de la qualité. Quelques années d'expérience dans le contrôle statistique et des connaissances de la norme ISO 9000 seraient un avantage.

ainsi qu'un(e)

### RESPONSABLE BUREAU TECHNIQUE

possédant un certificat de technicien ETS ou de dessinateur technique et ayant quelques années d'expérience dans la branche horlogère, principalement sur la boîte de montre et le bracelet haut de gamme, avec pour objectif la mise en place de la CFAO.

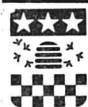
La connaissance de logiciels PRO-ENGINEERING ou CIMALOG serait un avantage.

Nous offrons un cadre de travail stimulant, un horaire variable et les conditions sociales d'une entreprise moderne.

Intéressé(e)? Alors si vous êtes de nationalité suisse ou en possession d'un permis de travail valable, veuillez adresser votre offre de services accompagnée des documents usuels et une photo à M. M. Perret, Directeur Général, référence 1-96.

ATELIERS RÉUNIS S.A.  
7, rue des Vieux-Grenadiers  
1205 GENÈVE

18 290727



### Protection civile

La ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste de

### secrétaire, adjoint(e) au chef de la protection civile

à plein temps

**Titre:** CFC d'employé(e) de commerce ou titre officiel jugé équivalent.

**Aptitudes et intérêt pour les tâches suivantes:**

- informatique
- comptabilité, budgets
- contacts
- direction de personnel
- organisation et planification de cours
- instruction de personnel
- autonomie
- ouverture d'esprit, disponibilité
- manutention (matériel)

La personne appelée à occuper cette fonction doit manifester un intérêt tout particulier pour les problèmes inhérents au fonctionnement de la PCI et être disposée à acquérir la formation nécessaire.

Les places mises au concours dans l'administration communale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

**Traitement:** selon échelle communale.

**Entrée en fonction:** 1er avril 1996 ou à convenir.

**Renseignements:** M. Marc-André Monard, chef de la PCI, ☎ 039/276 590.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à M. Marc-André Monard, chef de la PCI, rue du Rocher 1, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 16 février 1996.

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21



Mardi 30 janvier 1996

L'Impartial

# Hockey sur glace - LNA: pénible saison pour Bobillier et FR Gottéron

## «On n'est pas à notre place!»

**La TVR aux Mélézes -** L'espace d'une heure, les Mélézes se transformeront en studio de télévision. C'est de là en effet que la TVR retransmettra dimanche 4 février son émission «Fans de sport». Un débat réunissant plusieurs personnalités et portant sur l'opportunité ou non d'intégrer plus de joueurs étrangers aux contingents actuels sera le sujet principal de cette émission. (Imp)

### EN CHIFFRES

LES «COMPTEURS» DE LNB  
(Premier chiffre: points; entre parenthèses: buts et assists)

1. Rosol (Martigny) ....	68 (30,38)
2. Nieminen (GC) .....	68 (26,42)
3. Fedulov (Martigny) ..	65 (26,39)
4. Guay (Herisau) .....	64 (31,33)
5. Glowa (Langnau) .....	61 (30,31)
6. Vilgrain (Herisau) .....	61 (25,36)
7. Lambert (Langnau) ..	60 (30,30)
8. Shirajev (HCC) .....	59 (22,37)
9. Daoust (Thurgovie) ..	54 (19,35)
10. Kwartalnov (Bienne) ..	51 (26,25)
11. Oppliger (HCC) .....	49 (18,31)
12. Chorny (Coire) .....	48 (21,27)
13. Bozon (HCC) .....	47 (25,22)
14. Signorell (Coire) .....	46 (23,23)
15. Stehlin (HCC) .....	45 (24,21)
16. Belov (Coire) .....	42 (16,26)
17. Gagné (Olten) .....	41 (22,19)
18. Grogg (Bienne) .....	40 (19,21)
19. Paterlini (GC) .....	37 (19,18)
20. Mc Kim (GE Servette) ..	37 (18,19)
21. Schrepfer (Thurgovie) ..	37 (10,27)
22. Weisser (Thurgovie) ..	36 (18,18)
23. Virta (GC) .....	36 (11,25)
24. Slehofer (Thurgovie) ..	33 (20,13)
25. Hagmann (GC) .....	33 (17,16)
26. Othman (Thurgovie) ..	32 ( 9,23)
27. Poma (Thurgovie) .....	30 (16,14)
28. Brüttsch (GC) .....	29 (14,15)
29. Bonito (Martigny) .....	29 (11,18)
30. Malgin (Bienne) .....	29 (11,18)
31. Ayer (GC) .....	27 (15,12)
32. Nater (Herisau) .....	27 (14,13)
33. G. Dubois (HCC) .....	27 (13,14)
34. Ackermann (Olten) .....	24 ( 8,16)
35. Moret (Martigny) .....	23 (12,11)
36. Stoller (Langnau) .....	23 ( 7,16)
37. Horak (Langnau) .....	22 (15, 7)
38. Seeholzer (Herisau) ..	22 (12,10)
39. Cantoni (Herisau) .....	21 (14, 7)
40. Schenkel (GC) .....	21 (13, 8)

### Puis les autres Chaux-de-Fonniers

Elsener .....	19 (6,13)
Leimgruber .....	14 (5, 9)
Bourquin .....	14 (3,11)
Kohler .....	13 (8, 5)
Chappot .....	10 (5, 5)
Pont .....	10 (3, 7)
Ott .....	9 (6, 3)
Murisier .....	9 (5, 4)
D. Dubois .....	7 (3, 4)
Bissett .....	5 (1, 4)
Reber .....	5 (1, 4)
Bizzozero .....	2 (1, 1)
Wüthrich .....	2 (1, 1)

### PÉNALITÉS (EN MINUTES)

1. Olten .....	668*
2. Bienne .....	579*
3. Martigny-Valais .....	527*
4. Herisau .....	515*
5. Thurgovie .....	493*
6. Coire .....	490*
7. GE Servette .....	481
8. La Chaux-de-Fonds .....	438
Grasshopper .....	438
10. Langnau .....	342

\* Une pénalité de match équivaut à vingt minutes.

### Les Chaux-de-Fonniers pénalisés (en minutes)

1. Elsener .....	74
2. Bourquin .....	46
3. Shirajev .....	38
4. Bozon .....	36
5. Leimgruber .....	30
Reber .....	30
7. Oppliger .....	28
8. Pont .....	26
9. G. Dubois .....	24
Stehlin .....	24
11. D. Dubois .....	20
Murisier .....	20
13. Bizzozero .....	12
Ott .....	12
15. Bissett .....	6
16. Chappot .....	4
Schnegg .....	4
18. Kohler .....	2
HCC* .....	2

\* surnombre

«Il est difficile d'être objectif lorsqu'on fait son autocritique. Je n'ai pas l'impression d'accomplir une mauvaise saison, mais il est clair que je pourrais apporter plus à l'équipe dont le classement ne reflète pas la vraie valeur.» Au début du championnat, Frédy Bobillier ne pensait certainement pas que sa sixième saison à Saint-Léonard serait aussi pénible. A quatre journées du terme du tour qualificatif, FR Gottéron est victime d'un sérieux coup de barre. Et samedi à Lausanne, les Fribourgeois ont touché le fond. Une kyrielle de critiques s'est abattue sur une phalange dont l'étoile en Suisse romande s'est passablement ternie depuis que le duo Bykov-Khomutov a connu de graves problèmes de santé.

Par  
**Gérard STEGMÜLLER**

D'accord. Habitué à jouer les premiers rôles ces dernières années, FR Gottéron a dû revoir ses ambitions à la baisse à l'aube de la reprise des hostilités. L'entre saison a été particulièrement mouvementée dans les environs de Saint-Léonard. L'arrivée de Kjell Larsson en lieu et place de Paul-André Cadieux ne s'est pas faite sans heurts.

Le hockey sur glace prôné par le Suédois n'a rien de comparable avec celui du Canadien.

### CE QU'IL LEUR RESTE

**Lugano (3e/34 points):** Ambri-Piotta (extérieur), FR Gottéron (e), Zurich (domicile), Zoug (e).

**Zoug (4e/34):** Lausanne (d), Davos (d), Kloten (e), Lugano (d).

**Davos (5e/34):** Rapperswil (e), Zoug (e), Lausanne (d), Berne (d).

**Rapperswil (6e/34):** Davos (d), Ambri-Piotta (e), FR Gottéron (d), Zurich (e).

**Zurich (7e/32):** FR Gottéron (d), Kloten (d), Lugano (e), Rapperswil (d).

**Ambri-Piotta (8e/31):** Lugano (d), Rapperswil (d), Berne (e), FR Gottéron (e).

**FR Gottéron (9e/29):** Zurich (e), Lugano (d), Rapperswil (e), Ambri-Piotta. (si)

### Le coup de fil aux entraîneurs

## Fuhrer devrait rempiler pour une saison

La nouvelle n'est pas encore officielle. Riccardo Fuhrer se refuse d'ailleurs de la confirmer. Mais il y a des signes qui ne trompent pas. Le Bernois ne va vraisemblablement pas donner une suite favorable à l'offre du HC Lugano. Corollaire: il restera à la tête du HCC une année supplémentaire. A la veille de se déplacer à Weinfelden pour y affronter Thurgovie, le Bernois espère que sa décision fera tache et que l'équipe des Mélézes abordera les play-off dans des conditions optimales. Car il avoue que la situation actuelle ne lui plaît pas beaucoup. Explications.

Parlons tout d'abord de la rencontre de ce soir. Le HCC, qui reste sur deux défaites consécutives, ne sera pas à la noce face à des Alémaniques qui eux aussi veulent terminer à la deuxième place. Si Bozon, Shirajev, Chap-



Frédy Bobillier

«C'est Ambri-Piotta qui va finir à la neuvième place.»

(Lafargue)

«Nous avons eu de la peine à assimiler certaines de ses méthodes, confirme Frédy Bobillier. En fait, j'ai un peu l'impression que FR Gottéron n'a jamais démarré le championnat.»

### DESCENTE AUX VESTIAIRES

Né à Fleurier le 2 avril 1968, Frédy Bobillier a connu quatre clubs (Fleurier, Lausanne, GE Servette et Zoug) avant de prendre définitivement ses quartiers à Fribourg le 1er janvier 1991.

C'est dire si le Vallonnien connaît la maison. «Je suis, à juste titre, considéré comme un ancien. Samedi soir à Malley, j'aurais bien voulu montrer l'exemple. Provoquer le délice. Au lieu de cela, à l'instar de mes coéquipiers, j'ai complètement perdu les pédales dans le deuxième tiers.» Durant cette période, la prestation des Fribour-

geois a été tellement nulle que le président Richard Waeber s'est autorisé une descente dans les vestiaires à la deuxième pause. «C'est la première fois qu'il agit de la sorte, s'étonne Frédy Bobillier. Je ne suis pas sûr que ce genre d'attitude soit la meilleure des solutions. La preuve: nous n'avons pas été capables d'inverser la tendance.»

Oui, FR Gottéron a connu un soir sans dans la capitale vaudoise. Ça arrive même aux meilleurs. Oui, les blessures n'ont pas épargné Bykov et Khomutov. Shamolin n'a pas encore la mesure. D'ailleurs, les dirigeants de Saint-Léonard ont exigé le retour de Lomakin, exilé en Allemagne. Le talentueux gardien Berger, propriétaire du HC

### Sous contrat

On sait que le HCC se fait un malin plaisir de «rapatrier» dans la région les hockeyeurs neuchâtelais qui évoluent en Ligue nationale. La venue de Frédy Bobillier aux Mélézes est-elle donc d'actualité? «Absolument pas, assène le principal intéressé. Je n'ai jamais eu de contact avec les dirigeants chaux-de-fonniers. Et comme je suis lié contractuellement avec FR Gottéron jusqu'au terme de la saison 1996-1997, l'idée de porter dans quelques mois le tricot chaux-de-fonnier ne m'a jamais effleuré l'esprit.» C'est très clair. G.S.

G.S.

### À L'AFFICHE

#### LNA

20.00 Kloten - Berne
Rapperswil - Davos
Zoug - Lausanne
Zurich - FR Gottéron (direct TV)
20.15 Ambri-Piotta - Lugano

#### CLASSEMENT

1. CP Berne	32	19	4	9	127- 87	42
2. Kloten	32	17	6	9	93- 75	40
3. Lugano	32	16	2	14	118- 97	34
4. Zoug	32	16	2	14	134-117	34
5. Davos	32	13	8	11	127-112	34
6. Rapperswil	32	15	4	13	120-119	34
7. Zurich	32	15	2	15	107-123	32
8. Ambri	32	13	5	14	124-127	31
9. FR Gottéron	32	11	7	14	103-100	29
10. Lausanne	32	4	2	26	66-162	10

#### LNB

20.00 Bienne - Herisau
Grasshopper - Coire
GE Servette - Martigny-Valais
Langnau - Olten
Thurgovie - Chx-de-Fds

#### CLASSEMENT

1. Grasshopper	32	25	2	5	153- 87	52
2. Chx-Fds	32	21	5	6	150- 96	47
3. Thurgovie	32	20	4	8	130- 90	44
4. Langnau	32	18	2	12	134- 99	38
5. Herisau	32	16	5	11	132- 97	37
6. Martigny	32	13	5	14	122-143	31
7. Servette	32	8	4	20	84-128	20
8. Bienne	32	8	3	21	119-158	19
9. Olten	32	6	5	21	86-152	17
10. Coire	32	6	3	23	100-160	15

### LA PHRASE DU JOUR

«Il est clair que je ne vais pas rester à la tête du HCC encore dix ans, mais mon travail ici n'est pas totalement terminé.»

Riccardo Fuhrer

VACANCES - VOYAGES

Nos prochains voyages

Courses d'une journée

Mercredi 31 janvier : Foire de la Sainte-Ours à Aoste Fr. 49.-  
 Vendredi 1er mars : LE DESCHAUX, Fabulys musée des automates Fr. 76.-  
 Dimanche 3 mars : Course surprise d'après-midi Fr. 22.-  
 Samedi 16 mars : Dijon «FLORISSIMO 96», car et entrée Fr. 50.-

NOUVEAU

Dimanche 18 février : Présentation de nos circuits et grands voyages 1996, en musique, avec car et collation Fr. 29.-  
 Départ: 12 h 30 YVERDON - gare  
 13 h 30 NEUCHÂTEL - port

Circuits et séjours:

Pâques  
 5 au 8 avril : Côte D'Azur - Juan-les-Pins, 4 jours Fr. 550.-  
 5 au 8 avril : TYROL - KITZBUEHL, 4 jours Fr. 580.-  
 5 au 11 mai : ROSAS - Costa Brava, Espagne, Hôtel MONTERREY, 10 jours Fr. 595.-  
 28 avril au 4 mai : Séjour balnéaire à FORTE DEI MARMI - Toscane, 7 jours Fr. 450.-  
 5 au 11 mai : Séjour balnéaire à LIDO DE JESOLO - Adriatique, 7 jours Fr. 395.-  
 20 au 26 mai : Pèlerinage romand à Lourdes, 7 jours Fr. 995.-  
 14 au 24 juillet : CAP NORD - Sous le soleil de minuit aller en car, retour en avion, 11 jours Fr. 2780.-  
 24 juillet au 3 août : CAP NORD - Sous le soleil de minuit aller en car, retour en avion, 11 jours Fr. 2780.-  
 7 au 10 août : Arène de Véronne «NABUCCO» et «LE BARBIER DE SÉVILLE», 3 1/2 jours Fr. 785.-

Demandez notre programme... Tous nos départs partent de Neuchâtel!

Autocars Voyages Giger SA  
 Av. Léopold-Robert 114  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 75 24

DIVERS

L'ENTREPÔT  
 JEUX, TAPAS BAR, MUSIQUE  
 J - 3  
 132-782347

Liquidation Royal Lit  
 Serre 3  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 34 35  
 Lits électriques NEUFS, Superba, avec matelas, Fr. 6240.-  
**SOLDÉ** Fr. 3740.-  
 BICO, avec matelas Fr. 5330.-  
**SOLDÉ** Fr. 3190.-  
 HASENA sommier seul, Fr. 2195.-  
**SOLDÉ** Fr. 1320.-  
**PLUS 40% de rabais sur tout le stock**  
 132-782211

Gym Rythme  
 Pierina Kohler  
 GYM-DANSE MAINTIEN PRÉNATALE  
**NOUVEAU cours de gym prénatale:**  
**lundi 5 février à 20 h**  
 Numa-Droz 22a  
 Tél. 039/28 46 94 (entre 11 et 12 heures / 17 et 18 heures)  
 132-782323

Publicité intensive, Publicité par annonces

AUTOS MOTOS VÉLOS

Alfa Romeo 2.0i 155 TS  
 4 portes, bleue, 1992, 67 000 km. Fr. 14 500.-  
 Garantie 1 année.  
 ☎ 038/33 90 33 ou 077/37 53 28  
 28-38696

Achète au plus haut prix VOITURES  
 bus, camionnettes, Kilométrage, état sans importance. Paiement comptant.  
 ☎ 077/47 61 89  
 28-37690

AVIS OFFICIEL

Conférence publique  
 Université de Neuchâtel  
 Institut de botanique de la Faculté des sciences (Grand auditorio de chimie, Mail)  
 Mardi 30 janvier 1996, 17 h 15  
**«Le niveau actuel du lac de Neuchâtel convient-il à la végétation de la Grande Caricaie?»**  
 par Dr Philippe Cornali et Michel Bueche, Université de Neuchâtel  
 28-40479

ENSEIGNEMENT

Cours du soir à Neuchâtel

COMMENT ACCÉDER À UN POSTE À RESPONSABILITÉS

Développer ses capacités personnelles  
 Acquérir les outils de gestion indispensables

ASSISTANT(E) DE DIRECTION

Cycle de formation "multibranche"  
 marketing - vente - relations publiques - publicité - créativité - management - économie - comptabilité - gestion du temps - ressources humaines - administration

Formation attestée par un diplôme.

CEFCO  
 Centre Formations Commerciales  
 Bureau central : Av. Cécil 2, CP 74, 1000 Lausanne 9  
 Demandez notre documentation détaillée, en téléphonant au 021/311 77 78

DIVERS

FUST  
**SOLDÉS! C'est parti!**  
**Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre solarium d'appartement**  
 Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins... et à votre budget!  
**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**  
 • Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)  
 • Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux  
 La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 ☎ 039/26 11 50  
 Bienne, Hyper-Fust, route de Soleure 122 ☎ 032/52 16 00

ENSEIGNEMENT

Par la méthode TOMATIS  
**Amélioration de prononciation, de l'expression, de la fluidité, de la compréhension.**  
**Cours intensifs d'anglais** date à définir d'allemand du 4.3 au 12.3  
 Centre de La Chaux-de-Fonds Rens. et insc. 039/23 03 05  
 132-781780

A vendre bureaux de direction en acajou  
 Bureaux Bigla, chaises. Table de conférence acajou et 6 chaises. Le tout étant à l'état neuf.  
 Tél. 039/28 71 12  
 132-782351

VITRERIE MIROITERIE JOST  
 Numa-Droz 185  
 (039) 26 40 77  
 JOUR NUIT  
 132-781784

SUN STAR

Ecole de danse Béatrice ANTILLE  
 Modern-jazz  
 Classique  
 Maintien  
 Assouplissement  
 Nouveau! CLAQUETTES (pour petits et grands)  
 Jeanneret 9-11 - Le Locle  
 ☎ 039/31 90 13 - 039/31 77 33 (privé)

Restaurant LE MOMENT

«Chez Giacomo»  
 Hôtel-de-Ville 1  
 2300  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 32 18  
 Fermé le dimanche

LEGACY SUBARU AWD

Auto-Centre Emil Frey SA  
 La Chaux-de-Fonds  
 Téléphone 039/279 777



TROUPE THEATRALE  
**Le Club Littéraire**  
 LA CHAUX-DE-FONDS

présente  
 une pièce en 3 actes de Georges Feydeau  
**TAILLEUR POUR DAMES**  
 Mise en scène: Ernest Leu

AU THÉÂTRE DE LA CHAUX-DE-FONDS

jeudi 1er février, vendredi 2 février à 20 heures et samedi 3 février à 20 h 30  
 Prix des places: de Fr. 10.- à Fr. 25.-  
 Location à la Tabatière du Théâtre tél. 039/239 444

Pippo di Roma  
 Classe Italiana  
 Rome  
 Paris  
 Londres  
 New York  
 Avenue Léopold-Robert 51  
 2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 61 79

LA GARANTIE D'UN BON CAFÉ  
 LA SEMEUSE  
 LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE  
 Torréfié à 1000m d'altitude. Tél. 039/26 44 88

Mobilière Suisse  
 Société d'assurances  
 l'assurance d'être bien assuré  
**Marc Monnat**  
 Agent général  
 Espacité 3  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 15 35

HUGUENIN MÉDAILLEURS SA  
 Bellevue 32,  
 2400 Le Locle  
 ☎ 039/31 88 20

AG'ART  
 TECHNIQUE DE SPECTACLE  
 ECLAIRAGE SCENIQUE  
 CRÉATION, LOCATION, VENTE  
 82, rue des Crêtes  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/241 150 - Fax 039/237 243

AVEC LE SOUTIEN DE LA  
**LOTÉRIE ROMANDE**

Ferner Machines  
 Coffres-forts  
 Achat et vente  
 Le Crêt-du-Loche  
 ☎ 039/26 76 66  
 Fax 039/26 58 09

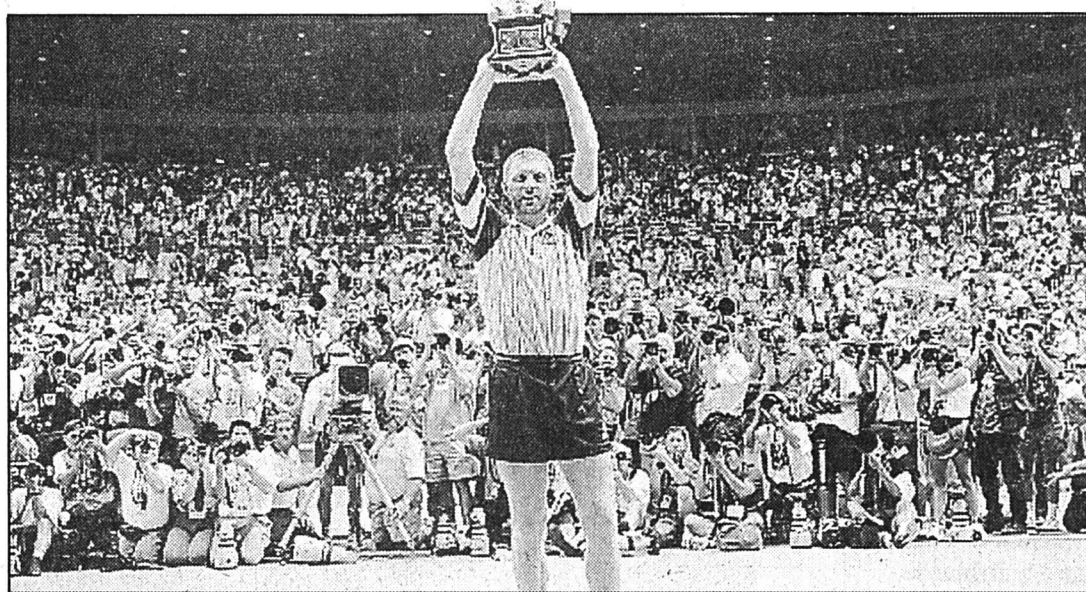


Tennis - Open d'Australie: Becker entre Melbourne et Genève

# «Boum-Boum» cogne à nouveau

**Hingis poursuit son ascension** - Grâce à sa participation aux quarts de finale de l'Open d'Australie, Martina Hingis a gagné trois rangs au classement WTA. Elle pointe désormais à la dix-septième place. En tête, Steffi Graf et Monica Seles, qui ne comptabilisent toujours aucun point, se partagent le premier rang. En revanche, la Française Mary Pierce, tenante du titre à Melbourne, dégringole de la quatrième à la douzième place. (si)

Le lion de Leimen repart à la chasse! Après son succès à Melbourne, Boris Becker a dorénavant son mot à dire dans la lutte pour la première place mondiale. Le 19 février, s'il s'impose dans le tournoi ATP-Tour de Dubai, l'Allemand pourrait à nouveau accéder à ce rang de numéro un mondial, une place qu'il avait occupée pendant douze semaines il y a cinq ans. Au lendemain de sa victoire dans l'Open d'Australie, «Boum-Boum», qui est toujours classé à la quatrième place, se retrouve à 198 points d'Andre Agassi.



**Boris Becker**  
Suisse, attention: l'Allemand est en forme exceptionnelle.

(Keystone-AP)

## SUR CHAQUE COUP

«On ne peut affirmer que Becker pourra livrer trois matches au meilleur des cinq sets sur cette surface sans connaître le moindre problème, lance Marc Rosset. Souvenez-vous de ce qui s'est produit en septembre dernier à Moscou.» Dans cette demi-finale dramatique contre la Russie, Becker, qui se plaignait du dos, a jeté l'éponge le dimanche.

Mais entre le Becker de Moscou et celui de Genève, il y aura un monde. En gagnant à Mel-

bourne, l'Allemand s'est bâti une confiance extraordinaire. «Aujourd'hui, je sens que je possède, sur chaque coup, la sûreté

nécessaire pour gagner tous mes matches, explique-t-il. En gagnant le Masters en novembre et l'Open d'Australie, je ne suis pas

## Dans un mouchoir

**Classement ATP au 29 janvier 1996:** 1. (2.) Agassi (EU) 4495 pts. 2. (3.) Muster (Aut) 4474. 3. (1.) Sampras (EU) 4465. 4. (4.) Becker (All) 4297. 5. (5.) Chang (EU) 3592. 6. (6.) Kafelnikov (Rus) 2709. 7. (7.) Enqvist (Su) 2519. 8. (8.) Courier (EU) 2400. 9. (9.) Ferreira (AFS) 2144. 10. (10.) Ivanisevic (Cro) 2027. **Puis les Suisses:** 16. (16.) Rosset 1391. 42. (43.) Hlasek 849. (si)

## BRÈVES

### Tennis

#### Goellner retenu

Contre toute attente, Niki Pilic, le capitaine de l'équipe d'Allemagne de Coupe Davis, a retenu Marc-Kevin Goellner dans sa sélection pour affronter la Suisse, les 9, 10 et 11 février prochain sur la terre battue de Palexpo. Goellner, qui n'a pas gagné un seul simple cette année et qui reste en Coupe Davis sur un échec mortifiant sur gazon devant Sergi Bruguera, a été préféré à Bernd Karbacher comme numéro 4 derrière Boris Becker, Michael Stich et David Prinosil.

#### Une victoire pour Manta

Associé au Tchèque Pavel Vizner, le Suisse Lorenzo Manta a remporté la finale du double du tournoi ATP Challenger de Heilbronn, une épreuve dotée de 100.000 dollars.

#### Locloise battue de justesse

La jeune Locloise Camille Grisel ne s'est inclinée que de justesse en finale d'un tournoi juniors R7-R9 qui s'est disputé au CTMN et qui représentait la quatrième étape du circuit juniors La Poste. La victoire est en effet allée à la Morigienne Mélanie Margot, qui s'est imposée 7-5 6-7 6-4.

### Boxe

#### Encore une victoire pour Ciprietti

Umberto Ciprietti a fêté une nouvelle victoire - la dix-septième en vingt et un combats - samedi soir à Saint-Sébastien-sur-Loire (région nantaise). Le mi-moyen chaux-de-fonnier (-71 kg) a en effet battu aux points, au terme des trois rounds de trois minutes, le Français Grégory Lewinski, champion de Bretagne. La réunion a opposé une sélection romande forte de neuf boxeurs à une sélection française. A relever que la sélection helvétique était dirigée par les deux entraîneurs du Boxing-Club La Chaux-de-Fonds, Francis Heimo et Umberto Manfredonia.

## BANCO JASS

- ♥ 6, 7, V
- ♣ 7, 9, V
- ♦ 7, 9, R, A
- ♠ 8, A

## PARTI PRIS

# Le salaire de sa sueur

**Dimanche à Flinders Park, c'est un Boris Becker radieux qui est monté à la tribune pour recevoir son kangourou, sa Coupe et - surtout - son chèque d'environ 500.000 francs suisses.** «Unser Boris» a fait un petit discours, sympa pour Michael Chang - «Mes jours sont comptés, les tiens non» -, obséquieux pour le sponsor principal du tournoi - «Je vous dois d'avoir empoché cela» a-t-il dit en exhibant son enveloppe - et reconnaissant pour son épouse Barbara - «C'est grâce à son soutien notamment que j'ai gagné.»

Mais Boris Becker, dans ses éloges et ses remerciements, a oublié de citer le principal responsable de sa victoire: lui-même. **Enfant prodige du tennis, vainqueur de Wimbledon à 17 ans, Becker est très rapidement arrivé au firmament du tennis, ravissant la première place du classement ATP à Stefan Edberg le 28 janvier 1991, soit quelques jours après sa victoire à l'Open d'Australie, sa dernière dans un tournoi du Grand Chelem avant celle de dimanche.**

Mais en tennis, tout n'est pas rose tous les jours. Et Becker, s'il n'est pas retombé dans

l'oubli, n'en a pas moins longtemps douté. Il aurait pu se contenter d'épouser Barbara, de s'occuper de leur petit Noah Gabriel et de passer à la banque de temps en temps.

Mais Becker n'est pas de ce genre-là. Il s'est accroché, s'est entraîné et a tout fait pour revenir au sommet. Cela, tout le monde ne l'aurait pas fait... et tout le monde ne l'a d'ailleurs pas fait.

Reste que Becker est revenu, et qu'il a entamé le tournoi australien avec un capital confiance énorme. En suris au premier et au deuxième tours - ne perdait-il pas deux sets à un contre Rusedski et deux sets à rien contre Johansson? -, «Boum-Boum» a progressivement élevé le niveau de son jeu pour atteindre son plein rendement en demi-finale contre Woodforde (six jeux perdus) et en finale contre Chang - quels deux premiers sets!

Oui, si Boris Becker avait dû dédier cette victoire à quelqu'un, c'était avant tout à lui-même. Car le salaire qu'il a récolté à Melbourne, c'est le salaire de la sueur. De sa sueur... **Renaud TSCHOUMY**

## Accusations de dopage contre Wilander et Novacek

# Le scepticisme suédois

La presse et le milieu du tennis suédois avaient du mal à croire aux accusations de dopage portées contre l'ancien numéro un mondial Mats Wilander, et exhortaient le joueur à sortir de son silence pour dire la vérité.

Mikael Pernfors, entraîneur et ami de Wilander, «n'ose pas croire» aux informations de l'hebdomadaire anglais «News of the World», selon lesquelles le Suédois, ainsi que le Tchèque Karel Novacek, avaient fait l'objet d'un contrôle antidopage positif à la cocaïne à Roland-Garros au printemps dernier. «Je connais si bien Mats, je sais qu'il n'utilise pas de drogue, (...) je ne l'ai jamais entendu en parler» a affirmé Pernfors au quotidien «Aftonbladet».

### «CELA SEMBLE IRRÉEL»

Pour le précédent entraîneur de Wilander, John-Anders Sjogren, ex-capitaine de l'équipe de Suède de Coupe Davis, «cela

semble irréel d'associer Mats à la drogue». «Il n'est pas de ce type de personnes, il est plutôt du genre ordonné» a-t-il dit au quotidien Expressen. Le «Svenska Dagbladet», qui espère que ces accusations sont fausses, note toutefois que «l'absence d'un démenti vigoureux de la Fédération internationale de tennis est de mauvais augure».

Journaux, amis et connaissances du joueur, inatteignable depuis les révélations de dimanche, souhaitent qu'il apparaisse publiquement pour donner sa version des faits. Selon «Aftonbladet», l'ex-champion a simplement téléphoné à sa mère Karin, qui s'est refusée à en dire plus.

«Le mieux qu'il ait à faire maintenant est de faire face et de raconter ce qui se passe, dire la vérité, sinon les spéculations continueront à aller bon train» lance l'ancien joueur Jan Gun-

narsson, résumant le sentiment général en Suède.

### L'AVOCAT RÉAGIT

«Nous sommes absolument innocents, clame pour sa part Karel Novacek dans la presse tchèque. L'affaire est entre les mains d'avocats et je ne peux absolument rien vous dire de plus.» Le joueur tchèque, qui participe actuellement au tournoi de Lipps-tadt, en Allemagne, a également exprimé son «étonnement» que l'affaire ait été publiée dans la presse.

Samuel A. Abady, l'avocat américain des deux joueurs, affirme pour sa part dans le journal de Prague «Lidove Noviny»: «Aucune preuve n'existe que l'échantillon concerné aurait appartenu à Novacek, qui est absolument innocent. Et il en est de même pour Wilander. Le rapport du laboratoire parisien est plein d'erreurs et l'affaire peut être considérée comme close.» (si)

## Tournoi de Zagreb: Hlasek battu Rien d'alarmant

La Croatie ne réussit décidément pas à Jakob Hlasek (ATP 42). Cinq ans et demi après une relégation en Coupe Davis à Split contre la Yougoslavie, le Zurichois n'aura pas tenu un jour à Zagreb. Il a été éliminé au premier tour du tournoi ATP (400.000 dollars) organisé par Zeljko Franulovic, battu en trois sets, 6-2 5-7 6-3, par le Français Cédric Pioline (ATP 62).

«Kuba» abordera ainsi la rencontre de Coupe Davis contre l'Allemagne la semaine prochaine à Genève avec une seule victoire en simple en 1996, acquise face au Belge Dick Norman au premier tour de l'Open d'Australie.

Cette défaite n'alarme cependant pas Stéphane Oberer. «Jakob n'a pas lutté à armes égales contre Pioline, souligne le capitaine de l'équipe de Suisse. Arrivé samedi matin d'Australie, il

avait encore les dix heures de décalage horaire dans les jambes.»

Cette défaite comporte tout de même un aspect positif. Le Zurichois sera ainsi dès ce mercredi à pied d'œuvre à Genève pour entamer avec Marc Rosset sa préparation pour la Coupe Davis. Sur la terre battue indoor et fort de l'appui de 12.000 supporters tous acquis à sa cause, Jakob Hlasek témoignera de cette résolution qui lui a peut-être manqué à Zagreb dans ce premier tour contre Pioline suivi par... une petite trentaine de spectateurs.

**Zagreb. ATP-Tour. 400.000 dollars. 1er tour du simple messieurs:** Pioline (Fr) bat Hlasek (S/6) 6-2 5-7 6-3. Dewulf (Be) bat Mantilla (Esp) 6-3 6-3. J. Sanchez (Esp/7) bat Marques (Por) 6-3 6-4. Goellner (All) bat Goossens (Be) 6-1 6-2. Carbonell (Esp) bat Vitoux (Fr) 6-7 (5-7) 6-2 6-3. Raoux (Fr) bat Boetsch (Fr/2) 6-3 7-6 (7-4). (si)

## Football américain - Super Bowl

# Dallas: et de cinq!

### ● DALLAS COWBOYS - PITTSBURGH STEELERS 27-17 (10-0 3-7 7-0 7-10)

L'équipe des Dallas Cowboys a remporté le Super Bowl, finale du championnat américain (NFL) qui s'est disputée à Tempe (Arizona), devant 76.347 spectateurs, en battant les Pittsburgh Steelers 27-17.

Dallas a ainsi remporté son troisième titre en quatre ans, son cinquième de l'histoire, lui permettant de rejoindre dans les annales les San Francisco 49ers, vainqueurs l'an dernier. Pittsburgh, pour sa part, a encaissé sa première défaite en finale après quatre succès. Dallas a construit son triomphe sur deux «touchdowns» (essais) du puissant Emmitt Smith - ses 117e et 118e de la saison! -, fruits de

deux interceptions de Larry Brown.

Logiques vainqueurs, les Cowboys n'ont tout de même pas dominé comme le prévoyaient les «bookmakers» de Las Vegas. Ils ont pris et tenu le contrôle de la marque, mais furent confrontés à une solide résistance des Steelers. Ces derniers n'ont cependant jamais pu profiter de leurs occasions de réduire la marque...

Après dix minutes de jeu, Dallas avait pris nettement les commandes et semblait réussir dans toutes ses entreprises, tandis que Pittsburgh avait du mal à avancer. Bien que peu brillants, les Steelers parvenaient à progresser vers l'en-but adverse pour laisser planer le suspense. L'espoir n'était toutefois que de courte durée pour les valeureux Steelers. (si)







Restaurant - Pizzeria  
**Le Metro**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
TÉL. 039 / 241 024

**Cuisine chaude  
de 11h. à 18h.  
non-stop**

**BON  
de 10.-**

à faire valoir  
pour un repas pris  
entre 14h. et 18h.  
pour un groupe, dès 2 personnes

valable jusqu' à fin février 1996



**Texsana** ★★★★★

*Nettoyage chimique*

Mme. Yvelyne Beuret-Quinche  
Daniel-Jeanrichard 17  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039 / 230 777

Quand vous nous apporterez vos ...  
vêtements, rideaux,  
tapis, couvertures,  
duvets, draps, nap-  
pes et autres serviet-  
tes...

nous vous accorderons

**10%**

de RABAIS

Offre valable jusqu'à fin février 1996

**Notre opticien  
à la METRO**

**Forfait LUNETTES**

Frs. **198.-**

1 monture + 2 verres  
blancs ou solaires  
(groupe 6/2)

Offre valable jusqu'à fin mars 1996

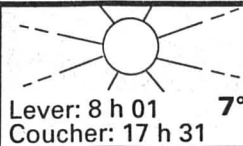


**OPTIQUE  
METROPOLE**

2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039 / 241 004

# METROPOLE CENTRE

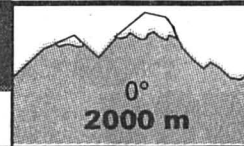
2 min. à pied de la gare - Horaire: lundi 13.00-18.30 mardi au vendredi 8.00-18.30 samedi 8.00-17.00  
Parking couvert de 575 places ouvert 24h sur 24h, 7 jours sur 7.  
17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie.



Lever: 8 h 01  
Coucher: 17 h 31



Lever: 13 h 24  
Coucher: 3 h 50



0°  
2000 m

Lac des Brenets  
750,10 m  
Lac de Neuchâtel  
429,03 m



Promotion économique neuchâteloise et nouvelles technologies

# Aujourd'hui ou jamais!

L'année 1995 aura été une année exceptionnelle pour la promotion économique neuchâteloise. Baxter, Mary Kay, Silicon Graphics... l'équipe du délégué aux questions économiques, Francis Sermet, a accroché à sa collection ses plus beaux papillons. Mais cette légitime satisfaction ne doit pas faire oublier une réalité sans concession: c'est aujourd'hui qu'il faut créer les emplois du futur. Demain, il sera déjà trop tard. Explications des tenants et aboutissants de cette «bataille» avec le bouillonnant Karl Dobler, artisan infatigable de la promotion économique neuchâteloise depuis maintenant 18 ans.

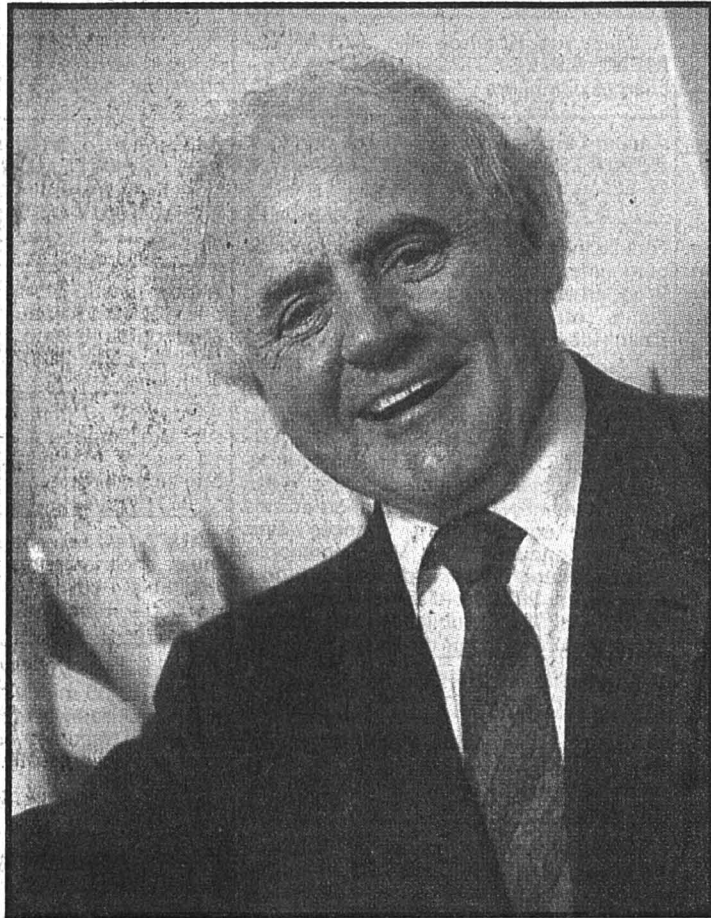
artificiel de Baxter à Neuchâtel, agrandissement de Silicon Graphics à Cortaillod, implantation de Mary Kay à La Chaux-de-Fonds: c'est la promesse de près d'un millier de nouveaux emplois dans les quatre ans à venir que ces trois annonces laissent espérer.

DOMAINES NOVATEURS

Mais ce résultat plus qu'élogieux va bien au-delà de la simple comptabilité des places de travail. Les entreprises que le canton de Neuchâtel accueille sont en effet actives dans les domaines plus que novateurs. Et c'est surtout à cette aune-là que les succès de 1995 doivent être évalués.

Dobler. Electronique et micro-technique, logiciels et hardware, biotechnologie, cosmétique, produits de luxe: c'est dans ce train-là qu'il s'agit de monter aujourd'hui, demain il sera trop tard, martèle K. Dobler.

Les raisons? Les flux financiers commencent à contourner la Suisse. Ses activités traditionnelles - mécanique, industrie électrique - connaissent un déclin prononcé: «Le manque de compétitivité, la forte pression sur la productivité, l'indispensable rationalisation et l'isolement politique de la Suisse conduisent à une réduction inéluctable du nombre d'emplois dans ces secteurs qui ont d'ailleurs de plus en plus tendance à se délocaliser à l'extérieur de nos frontières», avance K. Dobler.



Karl Dobler, conseiller à la promotion économique  
«Les vrais secteurs d'avenir sont les activités de haute technologie» (Impar-Galley)

«Les vrais secteurs d'avenir pour la Suisse sont les activités de haute technologie», estime K.

Conséquence? Ce n'est pas là que les emplois dont les générations montantes ont besoin vont éclore. A contrario, les domaines de la microtechnique, des biotechnologies, de la pharmacie, des produits de luxe et de la cosmétique sont en plein essor. On assiste d'ailleurs dans ces marchés à une formidable redistribution des cartes dont il faut profiter aujourd'hui et maintenant, affirme K. Dobler: «Ces nouvelles technologies naissent à l'étranger. Si l'économie suisse n'est pas capable de générer les nouveaux emplois que représentent ces secteurs, il faut aller les chercher à l'extérieur. Grâce à sa promotion économique, en réussissant à attirer les technologies que la Suisse n'aurait tout simplement pas sans cela, Neuchâtel a clairement fourni la preuve qu'on

peut le faire. Et nous entendons bien continuer à le faire».

LES CARTES DE L'ARC JURASSIEN

Pour autant qu'on ne refuse pas les moyens nécessaires... La concurrence à ce chapitre est en effet de plus en plus acharnée entre les différentes régions européennes susceptibles d'accueillir ces nouvelles technologies. A l'étranger, on n'hésite pas à offrir des usines clés en main aux sociétés désirant s'installer, relève K. Dobler. «Aujourd'hui, il y a une disproportion entre la priorité que l'on accorde à la promotion et les moyens qu'on veut bien lui consentir. Nous ne demandons pas un chèque en blanc. Mais il faut être conscient de l'ampleur de l'effort que nous avons à faire pour pouvoir attirer les entreprises dans toutes les régions du canton».

A ce jeux-là, l'Arc jurassien

en général a d'ailleurs tout à gagner, estime K. Dobler: «Par son savoir-faire, son réseau de PME et son infrastructure de formation mais aussi son cadre de vie, l'Arc jurassien est aujourd'hui la région de Suisse qui offre le plus fort potentiel de développement dans les secteurs prometteurs que sont la microtechnique, les produits de luxe et le biomédical. Bien plus d'ailleurs que la région zurichoise. Nous devons saisir notre chance maintenant. C'est une promotion au carré qu'il faut désormais pratiquer!».

ASPECT SOCIAL

Et n'allez pas croire que l'expansif coureur de fonds de la promotion économique neuchâteloise ne réfléchit qu'en termes économiques. «Ce n'est pas l'art pour l'art ou le succès pour le succès que nous visons. Le travail que nous faisons a, avant tout, une dimension sociale. Celle de redonner à une région les emplois que les crises ont fait disparaître. Aujourd'hui comme hier, il est toujours inacceptable de voir un enfant pleurer parce que son père a perdu son emploi», avoue K. Dobler en évoquant les larmes perçues un jour dans les yeux d'une camarade de jeux de sa propre fille. «Et c'est aussi pour lutter contre cela que je me bats».

C. P.

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

Médias français

Doubs, mon amour

Il a fallu que l'eau coule sous les ponts du Doubs mais aujourd'hui sonne le temps du succès. Les médias français, écrits et télévisés, ont découvert les beautés de la région et du département. Le voilà devenu leur chou-chou.

Page 19

Nouveau théâtre de Neuchâtel

Création d'une société immobilière

La ville de Neuchâtel s'approche du troisième acte de son projet de nouveau théâtre qui sera soumis lundi prochain au Conseil général. L'exécutif propose de créer une société immobilière pour la construction.

Page 20

Liaison Renan - Les Convers

Une route nécessaire

Une liaison correcte entre la J20 (tunnel de La Vue-des-Alpes) et le canton de Berne est indispensable, voire vitale. Les populations en sont convaincues et une étude de l'Université de Neuchâtel vient appuyer ce point de vue. Le Grand Conseil bernois saura-t-il tendre l'oreille?

Page 22

Des chiffres et des êtres

Au total, en tenant compte des emplois déjà créés, de ceux attendus à travers les annonces de l'an dernier, ainsi que de ceux induits par la croissance organique des projets petits et grands déjà implantés, avec ses 500 entreprises accrochées à son tableau de chasse, la promotion économique neuchâteloise peut se targuer d'avoir à son actif la création de près de 5000 nouveaux emplois.

Ces nouveaux postes de travail entraînent, par effet multiplicateur, la création de nombres d'autres emplois parallèles (routes, constructions, écoles, commerces, etc). Tout cela sans oublier le retour fiscal engendré à terme par les nouvelles entreprises ou plus directement par ses employés: en 1993, une étude universitaire l'estimait à 40 millions de francs par an. Les succès enregistrés depuis lors laissent à penser qu'il devrait avoisiner les 50 à 60 millions de francs par an, avance Karl Dobler. Un chiffre qui prend toute sa valeur quand on le met en relation avec les 3,5 millions de francs que coûte annuellement la promotion économique au canton de Neuchâtel... (cp)

MÉTÉO

Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: nord des Alpes, Valais et Grisons, stratus souvent persistant sur le Plateau, limite supérieure vers 1100 m; au-dessus, sur le Jura, dans le Chablais et en Valais temps ensoleillé. Températures en plaine à l'aube -1° sur le Plateau, -4° dans la vallée du Rhône; l'après-midi 2° sous le stratus, 7° dans les régions dégagées et 0° à 2000 m. Sud des Alpes, passage à un temps assez ensoleillé.

Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam	-6°	-2°	Lisbonne	9°	14°
Clair			Pluvieux		
Barcelone	10°	14°	Londres	0°	1°
Pluvieux			Nuageux		
Beyrouth	10°	15°	Madrid	5°	9°
Nuageux			Pluvieux		
Berlin	-11°	-2°	Moscou	-15°	-15°
Clair			Nuageux		
Bogota	5°	20°	Oslo	-11°	-4°
Nuageux			Clair		
Bruxelles	-6°	-2°	Paris	-2°	4°
Nuageux			Nuageux		
Copenhague	-7°	-2°	Rome	7°	13°
Nuageux			Pluvieux		
Francfort	-5°	-3°	Stockholm	-5°	0°
Nuageux			Nuageux		
Genève	0°	3°	Sydney	19°	28°
Nuageux			Nuageux		
Helsinki	-5°	0°	Varsovie	-13°	-5°
Nuageux			Clair		
Jérusalem	7°	13°	Vienne	-4°	-2°
Pluvieux			Nuageux		

Le temps qu'il va faire...

L'anticyclone centré sur la Scandinavie étend son influence jusque vers les Alpes, il détermine le temps chez nous ces prochains jours.

Evolution probable de mercredi à samedi: au nord, stratus fréquent en plaine, dissipation locale l'après-midi, sinon temps bien ensoleillé, passage nuageux en fin de semaine.

Au sud, en partie ensoleillé; à partir de vendredi, peu de soleil et quelques précipitations possibles.



Page 21

Fleurier Scène de western

Dans la nuit de dimanche à lundi, le village de Fleurier a été le théâtre d'une véritable scène de western, se terminant par des blessures graves pour une Fleurisane.

S'imposant à une soirée entre amis, un jeune toxicomane a d'abord bouté le feu dans la maison de son hôte puis, muni d'une arme pour la chasse au sanglier, a tiré sur la voiture d'un couple qui quittait les lieux de la soirée. Le tireur a grièvement blessé la passagère.







Mouvements de population durant l'année écoulée

# La Chaux-de-Fonds, pôle régional?

Grâce à un mouvement migratoire positif, la population de La Chaux-de-Fonds a encore augmenté en 1995 (voir notre édition de vendredi). Le détail des statistiques montre que les Chaux-de-Fonniers qui quittent leur ville se rendent en majorité en Suisse romande. Il en va de même pour les arrivants.

Le premier enseignement que l'on peut retirer de la lecture des statistiques des mouvements de population, c'est qu'il n'y a pas de grand déséquilibre. Les proportions varient peu entre immigrants d'une région donnée et émigrants vers la même contrée. Du moins à l'intérieur des frontières suisses. Ils sont presque autant à quitter la ville pour une autre commune des Montagnes neuchâteloises qu'à faire le chemin inverse: 255 partants contre 300 arrivants.

L'écart se creuse avec les autres districts du canton: 266 partants contre 361 arrivants. Enfin, 214 nouveaux Chaux-de-Fonniers provenaient du Jura et du Jura bernois alors que 134 anciens partaient s'établir dans ces régions. Le solde migratoire avec les régions voisines est donc de 220 personnes en faveur de la Métropole horlogère. Signe de réussite pour la politique de séduction entamée de-



Prendre de la hauteur

La plus grande partie des mouvements de population se font avec la Suisse romande. (Impar-Gerber-a)

puis quelques années par les autorités et divers acteurs économiques? Encore trop tôt pour le dire, mais le phénomène est encourageant. Cela semble en tout cas confirmer La Chaux-de-Fonds dans son rôle de pôle régional.

En revanche, le bilan est négatif en ce qui concerne les échanges avec le reste de la Suisse romande: 229 départs contre 153 arrivées. La Suisse alémanique est pourvoyeuse de

102 nouveaux résidents alors que la ville n'y envoie que 57 citoyens. Au delà des frontières, les départs pour l'Italie (49), l'Espagne (76) et le Portugal (109) sont nombreux. Si la communauté portugaise a encore crû l'année dernière, mais de manière moins accentuée qu'auparavant, ses membres ne venaient pas tous du pays mais souvent d'autres régions de Suisse. On n'enregistre en effet que 96 arrivées du Portugal, ce

qui est encore important en regard du faible nombre d'immigrants provenant d'Espagne (27) et d'Italie (22). En outre, 229 personnes sont venues d'autres pays alors que 200 y partaient.

## LA FAMILLE AU PREMIER RANG

Au premier rang des raisons invoquées pour les départs, on trouve la famille: cela concerne

30% des arrivants contre seulement 19% des partants. Le logement est la deuxième motivation de ceux qui s'établissent à La Chaux-de-Fonds (29%). Surprise, c'est aussi cette case que cochant 27% de ceux qui s'en vont. Les bas loyers attireraient-ils les uns alors que les autres seraient plutôt tentés par l'habitat individuel? Les raisons professionnelles expliquent quant à elles 14,5% des arrivées et 19,5% des départs. Enfin, le retour au pays concerne 16% des émigrants. Mais ce pays que l'on retrouve, c'est aussi La Chaux-de-Fonds, pour 6% des nouveaux habitants.

L'examen des mouvements par groupe professionnel montre que La Chaux-de-Fonds exporte des horlogers et des bijoutiers: 121 travailleurs de ces catégories ont quitté la ville pendant que 80 seulement s'y installaient. La même tendance s'observait en 1994 à propos de la métallurgie et de la mécanique mais en 1995, la stabilité prédomine avec 76 départs pour 73 arrivées. Même cas de figure dans le bâtiment et le génie civil (55 départs, 51 arrivées). Autre secteur important, la santé voit partir 112 personnes alors que 109 s'établissent en ville. Il y a un peu plus de sans-emploi qui viennent: 182 arrivées pour 162 départs. La seule catégorie à enregistrer une différence importante est celle des ménagères: il en vient deux fois plus (197) qu'il n'en part (107). A.M.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

LA CHAUX-DE-FONDS

## BRÈVES

### Vente du mimosa Remerciements de la Croix-Rouge

Aux petits vendeurs comme aux généreux acheteurs, la Croix-Rouge adresse ses chaleureux remerciements, pour l'empressement qu'ils ont mis à faire de la 48e vente de mimosa du week-end dernier une véritable réussite. «Nos petits vendeurs et vendeuses offraient un échantillonnage de nationalités très diverses, et leur entrain communicatif faisait plaisir à voir. Ils étaient tout heureux de savoir que le bénéfice de la vente pourrait aider l'un ou l'autre de leurs copains moins favorisés qu'eux», écrit la responsable de la vente. (Imp)

### Vues et bien vues Primevères d'hiver



Dans la rubrique «tout fout le camp!», c'est des saisons dont il s'agit cette fois. Des primevères ont en effet été observées en plusieurs endroits de la ville, pas plus tard que la semaine dernière! Qui sera dès lors étonné de tomber sur des colchiques à la fin du printemps? (Imp)

## AGENDA

### Salle de Musique Sonates au pluriel

Schubert, Stravinsky, Janacek et Brahms seront au programme du concert supplémentaire offert aux abonnés par la Société de Musique et la Fédération des Coopératives Migros, mercredi 31 janvier, à 20 h, à la Salle de Musique. Un Rondo ainsi que des sonates interprétés par Jennifer Frautschi au violon, et Max Levinson au piano. (Imp)

## Sarclo au théâtre abc

### L'amour dans tous ses... états!

Sarclo a une réputation d'irrespect à défendre et il le fait avec talent dans son nouveau spectacle «L'amour de l'amour (et la chair à saucisse)». Un spectacle qui commence d'ailleurs par ne pas en être un. Pas de sono, pas de guitariste, pas d'éclairages, mais un exposé sur la femme, illustré de diapos avec, en bonne place, la vitrine de la grande boucherie du Molard (pour la chair à saucisse!). Une ou deux chansons tout de même, pour meubler.

Puis vient Denis Margadant, virtuose de la six cordes. Et le récital peut commencer. Des chansons provocantes, illustrées d'images dont Sarclo a le secret pour dire la beauté des filles, les odeurs des filles, pour dire l'amour et crier la révolte, pour se laisser aller à la tendresse, pourquoi pas. Un peu Renaud, un peu Pierre Perret, parfois Bérurier, Sarclo jongle avec les mots, les oppose en de surprenants contrastes, nargue la poésie en y insérant un peu de

vulgarité rarement gratuite. Puis soudain, sans transition, il devient délicat, touchant même, intime.

Sarclo, c'est un rebelle qui veut se donner l'air de ne rien prendre au sérieux mais qui sait où frapper pour toucher son public, le sensibiliser, le faire réfléchir. Et son humour masque souvent des sujets très sérieux. Même si, comme il le prétend, un chanteur ne sert à rien, il a au moins le mérite de ne pas se taire.

Mais ne prêtons pas à Sarclo un rôle qu'il se défend de tenir, son spectacle est divertissant, agaçant par moments, ce qui n'est pas le moindre de ses charmes, et surtout révélateur d'un artiste mature qui sait jouer avec son public. Et dont l'un des grands mérites est de ne ressembler à personne. On lui a fait fête au théâtre abc, durant deux longues soirées. C'est qu'en plus, Sarclo est généreux! (dn)

## Drogue et sécurité

### Impatience libérale

Le 17 mars 1992, le groupe libéral-PPN déposait une motion demandant au Conseil communal une étude complète des problèmes de sécurité en ville et des mesures à prendre pour la renforcer et, entre autres, pour lutter plus efficacement contre la consommation et le trafic de stupéfiants.

Ce n'est que le 22 juin 1993 - un an après les élections communales de mai 1992 - que le Conseil général adoptait cette

motion. Les libéraux constatent aujourd'hui qu'une législature entière se sera bientôt écoulée depuis le dépôt du texte, sans que l'exécutif ait fourni de rapport. Or, le règlement le contraindrait à le faire dans un délai d'un an.

Estimant que «des problèmes demeurent, voire ont empiré, ou se sont déplacés d'un quartier à l'autre», le groupe libéral-PPN interpelle le Conseil communal au sujet de cette étude. (am)

## E. Fischer et J. Pepi au Conservatoire

### Les Variations à la fête

C'est devant un public conquis et particulièrement nombreux que le duo Edith Fischer - Jorge Pepi a donné, il y a quelque temps, un concert placé sous le signe des «Variations pour deux pianos».

Forme musicale et procédé d'écriture au riche et lointain passé, la variation a inspiré aux quatre maîtres retenus pour ce rendez-vous attendu des pages d'une étonnante diversité que les interprètes ont dominées avec une aisance confondante. Faut-il du même coup parler de parfaite osmose? Non, si l'on entend par là deux sensibilités identiques. Edith Fischer possède un jeu plus affirmé que son partenaire mais celui de Jorge Pepi trouve précisément ses qualités dans une flexibilité plus perceptible. Il apparaît donc que la parfaite synchronisation et la rigoureuse mise au point des deux artistes l'emportent légèrement sur une commune respiration.

## HAYDN, SAINT-SAËNS ET LES AUTRES

Il nous a semblé que le programme débutait par ce qu'il offrait de plus remarquable. Exposées dans un style majestueux, les «Variations» de Brahms «sur un thème de Haydn» demeurent l'une des merveilles du genre.

Celles de Lutoslawski, qui puisent comme d'autres chez Paganini, sont à la fois d'un effet saisissant et d'un accès aisé pour l'auditeur. Elles furent données avec toute l'énergie et la virtuosité qu'elles requièrent.

Plus rares au concert sont les «Variations» de Saint-Saëns «sur un thème de Beethoven». C'est de l'artisanat de première qualité, plus impressionnant par la forme que par le fond.

Quant aux «Réminiscences de Don Juan» que Liszt a construites sur des thèmes de Mozart, elles apparaissent malgré toute leur ingéniosité comme un sacrifice à une mode que nous avons

perdue de vue. Toutefois, de par le talent et l'abattage du duo Fischer-Pepi, ce retour à un passé bien oublié n'aura nullement paru indéfendable.

Un récital dense et superbement maîtrisé, prolongé par un mouvement d'une «Sonate» de W.-F. Bach révisée par Brahms, et une «Danse Slave» de Dvorak. (jcb)

## NAISSANCE

Après neuf mois  
d'un voyage tranquille

### QUENTIN Marc

est venu nous rejoindre  
en ce jour du 27 janvier 1996  
C'est avec une grande joie que  
nous l'accueillons parmi nous.

Claire-Lise et Christophe  
OURDOUILLIÉ-CUËNIN  
6, Impasse des Corallines  
74100 Annemasse - France

132-782427

## PUBLICITÉ

### Appel

#### au rapprochement des Suisses sur la politique européenne



Benoit Aymon  
journaliste, Genève

Je soutiens les  
négociations entre  
la Suisse et  
l'Europe.

Ensemble, nous  
pouvons surmonter  
les blocages  
entre pro et anti-  
Européens.

Aidez au rapprochement des Suisses

Je soutiens cet appel  
 Veuillez svp m'envoyer de la documentation

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Profession: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N° postal/lieu: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_  
A envoyer au secrétariat - Appel aux Suisses -  
Dorfstrasse 152, 8706 Meilen; Merci de  
vos dons, à verser sur le compte:  
CCP 80-540213

276-2480/ROC

## Les Ponts-de-Martel: modération du trafic devant le législatif

# Miser sur la sécurité

Avec l'augmentation constante de la circulation, il est un point qui turlupine depuis un bon moment la population des Ponts-de-Martel, c'est la question du trafic dans le village. Nommée le 21 avril 1994, une commission s'est penchée sur les différentes mesures à prendre pour modérer le trafic le long des rues de la Prairie et du Bugnon. A la suite d'une demande du Conseil communal, elle a étendu son étude au problème de la sécurité des écoliers empruntant le parcours menant du collège au centre du Bugnon, ainsi que celui du stationnement du bus scolaire au sud du collège. Elle a également planché sur la manière d'aménager le carrefour de l'ancienne laiterie. Le législatif en débattrra dans sa séance de ce soir.

Depuis le dépôt du rapport de la Commission du trafic (CT) en août 1994, l'exécutif a déjà effec-

tué divers travaux pour un montant de quelque 114.000 francs; dont le rehaussement du carrefour vers l'ancienne laiterie et la création d'un trottoir, la prise en charge des élèves à l'arrivée et au départ du bus scolaire, l'installation de miroirs chauffants et la pose d'un kit «écolé» aux abords du passage pour piétons de la Grande-Rue. Pour le reste, les autorités s'en réfèrent au Conseil général. Commençons notre tour d'horizon par les rues de la Prairie et du Bugnon, où ce n'est pas la densité de circulation qui pose problème, mais la vitesse excessive de certains véhicules.

### PASSAGES SURÉLEVÉS

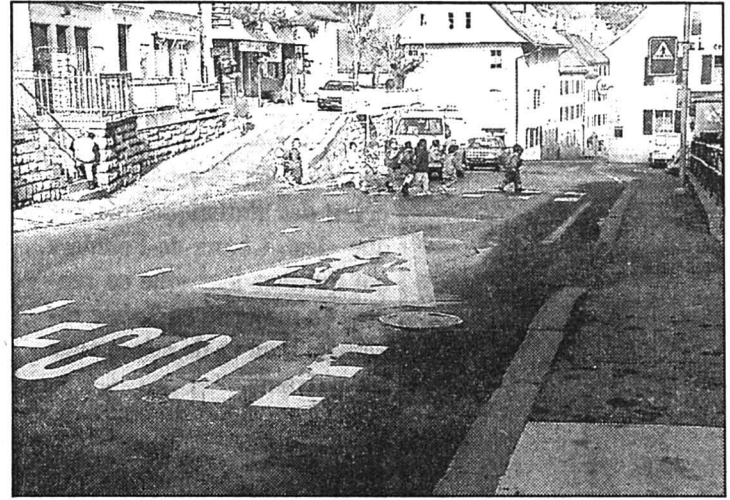
Compte tenu de cela, la CT propose que l'accès au centre du Bugnon se fasse par la rue de la Prairie, en passant par la route de jonction Prairie-Bugnon à l'est du home du Martagon, pour aller comme pour le retour. La rue de la Prairie comporterait trois passages pour piétons, dont deux seraient protégés par un seuil de ralentissement; soit une surélévation de la chaussée sur une longueur minimale de cinq mètres. Deux pas-

sages pour piétons «normaux» seraient peints aux deux bouts de la route de jonction Prairie-Bugnon et l'accès à la zone industrielle et aux villas se ferait depuis la route cantonale. La rue du Bugnon se terminerai alors en impasse.

Sur le plan financier, il faudrait compter 10.000 francs par passage surélevé et 4300 francs pour les bacs à fleurs et la signalisation servant à boucler la rue du Bugnon. Concernant le parcours que les élèves empruntent pour se rendre à la salle de gymnastique, la CT est convaincue de la nécessité d'avoir un seuil de ralentissement aux endroits stratégiques sur les rues de l'Industrie, de la Promenade et de la Prairie. Cette solution pourrait entraîner des problèmes de déneigement et occasionner une augmentation du bruit découlant du ralentissement et du redémarrage des voitures. Dans ce cas précis pourtant, le Conseil communal estime que ces inconvénients ne doivent pas primer sur la sécurité.

### FIXER LES PRIORITÉS

Parmi les autres points étudiés, il est notamment envisagé de po-



### Modération du trafic dans le village

La pose d'un kit «écolé» sur la Grande-Rue a été une des premières mesures prises par le Conseil communal. (Impar-Perrin)

ser une signalisation lumineuse aux passages pour piétons à la hauteur de la gare et de la cabine téléphonique de la Grande-Rue, dans le but d'éliminer durablement et efficacement les dangers. Dans ses conclusions, l'exécutif souligne l'énorme travail qui reste encore à fournir pour améliorer la sécurité au village: «Toutefois, le sujet est déli-

cat dans la mesure où les coûts sont importants pour des résultats qui ne sont pas chiffrables. Aujourd'hui, la question est de savoir ce qu'il faut réaliser, dans quel ordre et avec quelles priorités, tout en tenant compte des possibilités financières actuelles et futures de la commune.» Assurément, il y a matière à discussion. PAF

### Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVES

#### Législatif loclois Garanties pour l'aéroport

Pour la séance du Conseil général du Locle de ce soir, le Conseil général a d'ores et déjà annoncé qu'il demandera une modification de l'ordre du jour, visant à placer en tête le rapport sur la réorganisation des Services industriels. Difficile, par conséquent, de savoir jusqu'ou le législatif progressera dans son copieux ordre du jour. Il devra toutefois prendre le temps de nommer le successeur de Rolf Graber et sans doute aborder un rapport, adopté il y a quelques jours par son homologue chaux-de-fonnier, concernant l'Aéroport régional des Eplatures S.A. (ARESA). Le Locle est d'une part sollicité pour participer à l'augmentation du capital social de cette société, sous la forme de 21 nouvelles actions de 1000 francs et par ailleurs pour garantir, solidairement avec la ville voisine, des emprunts de 2,6 millions et 480.000 francs. Ces sommes sont respectivement destinées à améliorer les infrastructures et les installations de l'aéroport. (Imp)

### AGENDA

#### Théâtre de la Marelle Ce soir au Casino

Le théâtre de la Marelle sera ce soir, mardi, au casino-théâtre du Locle, à 20 h, pour interpréter «Jonas», une pièce d'Elie-Georges Berreby. Il s'agit d'une transposition à notre époque et sur un mode comique de l'épopée du prophète Jonas. Ce conte philosophique, plein d'humour, se décline sur un mode gai, de bon goût qui porte réflexion sur notre condition humaine. (Imp)

#### Bibliothèque de la ville En péniche jusqu'au 3 février

L'expo «L'Alpha-Luana III, 8000 kilomètres sur les canaux» est encore à la Bibliothèque de la ville jusqu'au 3 février. Ouverte selon l'horaire de la BV (du lundi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30, le samedi de 10 h à midi), elle propose un itinéraire, par documents, photos, cartes de géographie, dessins, poèmes et récits interposés, en compagnie de cette famille locloise qui un beau jour a décidé de s'en aller sur l'eau, à bord de sa péniche. (Imp)

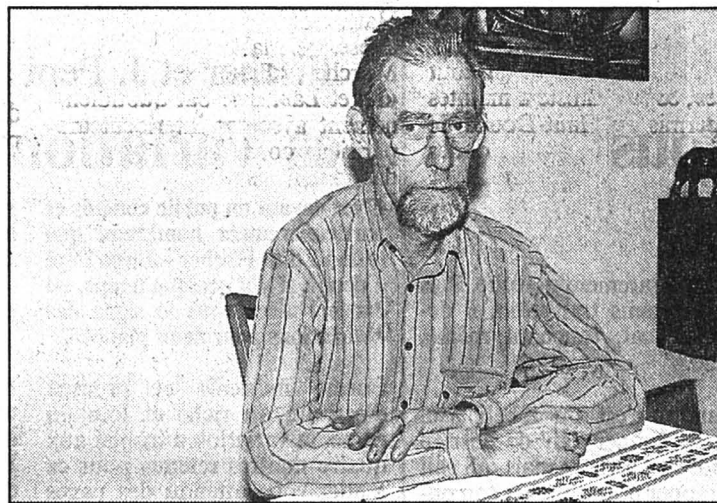
## Denis Hirt passe le flambeau à son successeur

# Trente ans de PC sans regrets!

Les abris PC et la claustrophobie, le rôle des femmes, l'évolution des mentalités: Denis Hirt, le prédécesseur du nouveau chef de la PC Mario Baldi, a une très longue expérience de la protection civile puisqu'il y est entré en 1968, par un cours d'instructeur, avant de reprendre la responsabilité de la PC locloise dès 1982. Autrement dit, il a vécu toute une évolution, jusqu'à Armée 95.

«C'est radical, ce que ça a changé!» Rien qu'au niveau des effectifs PC qui comprenaient 2500 hommes au Locle dans les années 60, pour descendre petit à petit aux 515 hommes actuels – «en 30 ans, l'effectif a été divisé par cinq!» – dont le 10% constitué de chefs et chefs-suppléants, «ce qui est énorme».

Pour Denis Hirt, la PC, c'est une assurance-maladie. «Lors d'une catastrophe, on est bien content de pouvoir en disposer. Allez demander à Brigg ce qu'ils en pensent!» Et ces catastrophes peuvent se produire au coin de la rue. «Des camions de chlore traversent Le Locle régulièrement, des camions pleins de propane. Il y a des campings qui



Denis Hirt, ancien chef PC

«Ce n'est pas un vilain métier...»

(Impar-Droz)

prennent feu», sans parler de l'incendie de Fontainemelon. Le cas échéant, il faut organiser les évacuations. «C'est la nouvelle conception 95: héberger les gens, les nourrir, les mettre à l'abri. En cas de malheur, un responsable doit se débrouiller pour trouver un dortoir pour 100 personnes, s'occuper du ravitaillement, de la coordination,

savoir où sont les gens pour pouvoir renseigner les autres membres de la famille... Le chef PC, c'est un chef d'orchestre. La partition nous tombe dessus, à nous de l'interpréter».

L'état d'esprit s'est nettement amélioré, apprécie M. Hirt. «Au début, ils étaient contre! C'était quand même des gens qui avaient fait l'armée, tous leurs

cours, et qui devaient recommencer à 50 ans. Ce n'était pas un grand cadeau!»

### LA RELÈVE TOUJOURS PRÊTE

Cela dit, il insiste sur le rôle de la PC qui assure la relève, seconde les services communaux lorsqu'ils n'arrivent plus à suivre, par exemple lors d'un gros hiver, ou dans un cas comme l'éboulement du Châtelard s'il avait été plus conséquent. Il est clair que la PC est impuissante face aux sabotages, aux attentats terroristes: elle intervient pour réparer les dégâts...

Et les femmes, y ont-elles un rôle? Le Locle n'en compte pas actuellement, mais M. Hirt en a eu dans ses «troupes», employées dans le domaine sanitaire. Pas dans les transmissions malheureusement, «elles rendraient service, elles sont plus assidues, ce sont de meilleures centralistes. Et les femmes sont aussi plus fortes du point de vue sanitaire, qu'on le veuille ou non. C'est un domaine où les qualités féminines sont mises en évidence. Dans les renseigne-

ments aussi! Personnellement, je les vois mieux là qu'avec une perforatrice et un compresseur». Par contre, «faire de la cuisine en grande quantité, c'est un travail d'homme. A chacun sa particularité!»

### TROP PETITS, LES ABRIS?

Impossible de parler PC sans parler abris. Denis Hirt rigole doucement lorsqu'on évoque la claustrophobie. «Ceux qui sont malades à l'idée de ne pas dormir un dimanche dans leur caravane sont les mêmes qui disent ne pas vouloir aller en abri. Il y a plus de place dans un abri que dans une cabine de bateau de croisière, mais là, comme vous êtes en vacances, vous n'êtes pas claustrophobe!»

Denis Hirt ne quitte pas la PC en passant le témoin à Mario Baldi. Il y reste comme volontaire et conseiller technique pendant les cours. S'il garde de bons souvenirs de toutes ces années? «Oui, de toute façon. Même si on est mal compris. Oeuvrer trente ans dans l'espoir de se rendre utile, on ne peut pas dire que c'est un vilain métier...»

CLD

## Le théâtre Croqu'Guignols à Jehan-Droz

# Un cocasse Tom Pouce

Tom Pouce, célèbre histoire d'un tout petit gars très débrouillard, est déjà de la plus grande cocasserie. Interprétée par le théâtre Croqu'Guignols, elle n'en prend que plus de sel.

Il faut dire que ces marionnettes ont de bonnes têtes! La vache surtout, celle qui avale notre bonhomme par mégarde, est encore mieux que la Vache qui rit. Le loup aussi – qui avale l'estomac de la vache ayant précédemment avalé Tom Pouce, enfin, c'est une histoire genre poupées russes – est magnifique et vous émeut avec ses hurlements désolés. Malheureusement, comme dans tout conte de fées qui se respecte, il finit bien triste-

ment. Là, il y aurait vraiment une injustice à réparer.

Vendredi après-midi au collège Jehan-Droz, Vèrène Correa et Catherine De Torrenté ont présenté ce spectacle à l'intention des petits de la Crèche et des écoles enfantines du Locle et du district, avant de le faire pour l'école primaire, avec une fraîcheur et un humour qui ont immédiatement séduit le jeune public.

Trois coups de gong, la lumière s'éteint, la magie s'installe. Cachées derrière l'action et derrière leurs marionnettes, les deux «dames» prêtent leurs voix au minuscule Tom Pouce, au madré marchand, au bûcheron et à sa femme, à la bonne du curé (elle ne ressemble pas du

tout à Annie Cordy) et à son maître, qui pour sa part, hasard ou malice, nous a vaguement fait penser au magicien malchanceux des Schtroumpfs. Changements de tons à vue! Et surtout, ces délicieuses figurines étaient maniées avec une maestria qu'on ne peut que saluer. Des plus petites aux plus imposantes, elles cavalaient sur scène pour la plus grande joie du public qui n'en ratait pas une. On peut avoir cinq ans et être doté d'un solide sens de l'humour: démonstration l'autre jour, où ces kids et kidesses ont été d'une sagesse remarquable, pendant une bonne heure, fascinés par quelque chose de bien plus marquant que «l'étrange lucarne».

(clد)



### Juste avant les trois coups

Un public très jeune mais pas du tout dépourvu d'humour. (Impar-Perrin)





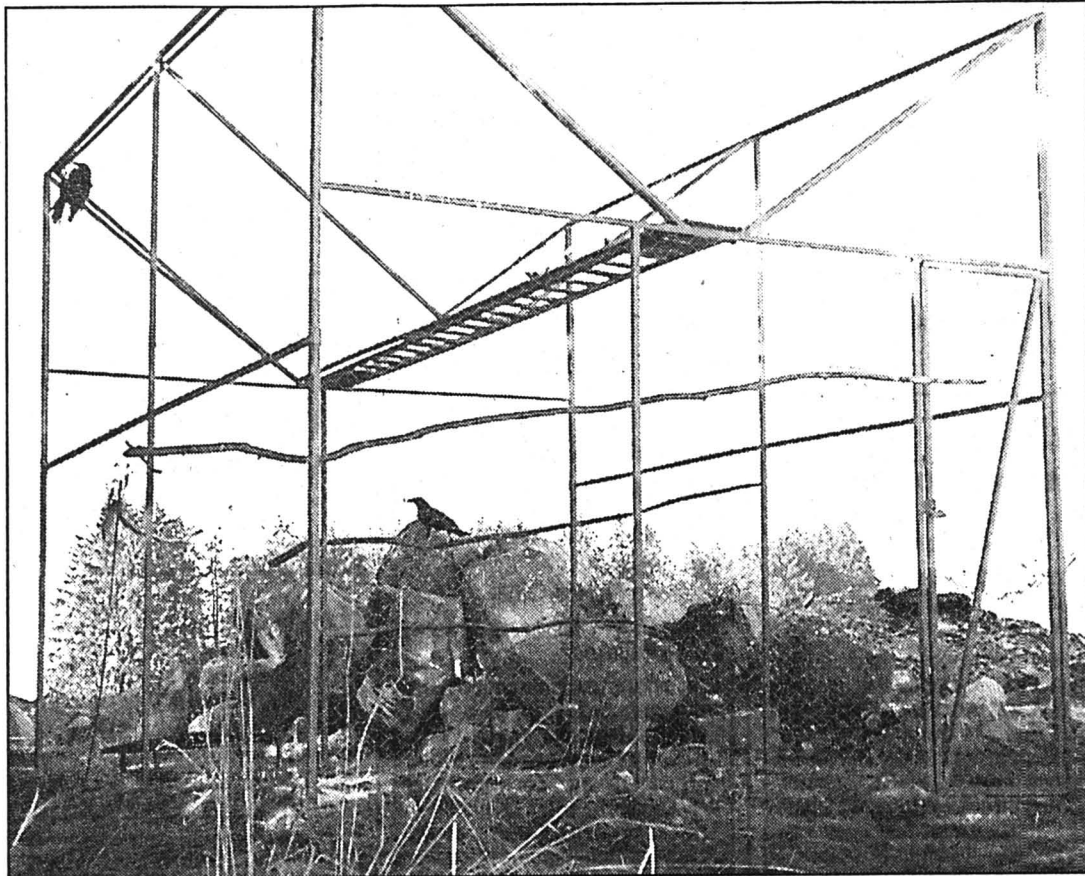




## Surpopulation aux Franches-Montagnes

## Les corbeaux éliminés

Dans le Jura, aux Franches-Montagnes en particulier, les corbeaux – corneilles de leur vrais noms – se font envahissants. Sans prédateurs, ils prolifèrent et se comptent par centaines. Voraces, ils s'en prennent aux autres volatiles et même aux jeunes lièvres. Phénomène inexplicable du côté de Porrentruy: ces oiseaux s'attaquent au mastic des fenêtres de l'hôpital! De grandes cages circulent donc dans le nouveau canton pour en piéger un certain nombre afin de les éliminer. Du côté des naturalistes francs-montagnards, on se montre plus que sceptique à propos de cette opération. «Laissons faire la nature» disent-ils.



Non loin du Noirmont

Le piège à corneilles avec deux sujets à l'intérieur.

(Impar-Gogniat)

La petite forêt située à l'entrée est du Noirmont sert de «dortoirs» aux corbeaux. En hiver, la concentration dépasse le millier d'individus. Il y a les sédentaires et il y a ceux qui sont de passage. Ils nichent ensemble par sécurité.

## PIÉGÉS ET ÉLIMINÉS

C'est de ce côté que les chasseurs de la montagne ont dressé une volière qui sert de piège. Dans cet espace grillagé, on a lâché deux volatiles qui attirent leurs

congénères par leurs cris et disposé de la tripaille. Sur le haut de la cage, on observe de petits espaces par lequel l'oiseau peut pénétrer. Une fois à l'intérieur, il ne pourra plus s'enfuir par cette ouverture...

Les chasseurs ont la bénédiction de la commune et de l'Of-

lice des eaux et de la protection de la nature pour cette opération. Bernard Graedel, patron de la chasse, explique: «Depuis l'an passé, nous avons planifié une réduction des effectifs un peu plus systématique. Cette action est liée à la reconstitution des biotopes que ce soit du lièvre ou de la perdrix.»

## VORACES

La corneille est en effet très vorace. Elle s'attaque aux nids d'oiseaux et même aux levreaux. Dans un nid de jeunes lièvres, elle est capable de crever les yeux du frère d'une première victime pour venir le reprendre

plus tard», raconte le patron de la chasse.

«A Séprais, on a même vu des grands corbeaux s'en prendre à des petits agneaux» ajoute-t-il. Phénomène plus curieux du côté de l'Hôpital de Porrentruy (où une cage a été posée) les volatiles s'en prennent au mastic de fenêtres pour une raison inconnue.

Du côté du Noirmont, un agriculteur qui semait a vu la grande majorité de ses graines picorées par un essaim noir qui le suivait.

Pour Bernard Graedel, il ne s'agit pas d'éradiquer la population mais d'en réduire un peu le nombre. Les corbeaux, qui peuvent devenir aussi vieux que l'homme, ne sont pas faciles à piéger. «Après une vingtaine de prises, il faut changer la cage de place car les autres se méfient» raconte le chasseur. Les sujets capturés seront éliminés.

## AVANT NOUS

Du côté des naturalistes francs-montagnards, on suit cette opération d'un œil fort sceptique. «Les corbeaux étaient là avant nous. Qu'on laisse la nature se débrouiller et s'équilibrer elle-même. Ce n'est pas à l'homme d'intervenir avec ses grands pieds. La corneille, à l'image des murs en pierres sèches, fait partie du paysage traditionnel franc-montagnard» dit-on dans ces milieux.

Bref, une réduction des effectifs qui ne fait pas l'unanimité. Mgo

## Rédaction

## JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

## Franches-Montagnes

## Nouveau pasteur

Une trentaine de paroissiens réformés ont assisté dimanche à une assemblée extraordinaire que présidait Jacob Oberli. Avec enthousiasme, ils ont approuvé l'élection d'un nouveau pasteur pour la montagne en la personne de Pierre-André Wyss, 46 ans, en poste actuellement à Cofrane. Il prend le relais du pasteur Sprunger de Moutier qui avait assuré l'intérim après le départ du pasteur Riesen aujourd'hui à Sonceboz. (mgo)

## AGENDA

## Les Bois

## Soirées gymniques

Pour la première fois, la FSG des Bois présentera son spectacle deux soirées de suite. Le vendredi 2 février à 20 heures, il sera possible de découvrir onze numéros qui illustrent le thème des «Quatre saisons». Le samedi 3 février, le programme sera complété par le groupe «Mères-enfants». Dès 22 h 30, il sera possible de danser jusqu'au petit matin sur les accords de Jean Baumat. (comm)

## Lectures au Soleil

## Baptiste-Marrey

Au Café du Soleil à Saignelégier, il sera possible de découvrir jeudi 1er février à 20 h 30 un écrivain français: Baptiste-Marrey né à Paris en 1928. Son cycle romanesque «Les saisons» comporte six volumes parus alors que l'écrivain est aussi essayiste et poète. Jean-Michel Steiger présentera cet auteur alors que la lecture sera assurée par Gérard Comment alias «Le Comé». (mgo)

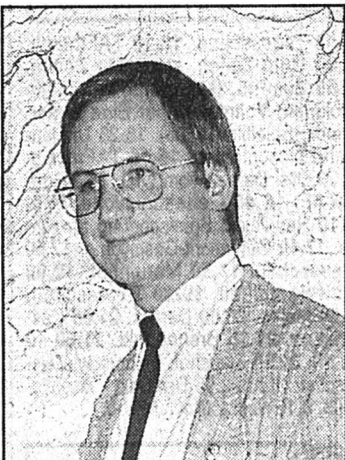
## La Gruère et Jura Tourisme

## Un mauvais procès!

La Ligue jurassienne de protection de la nature (LPNJU) a mis en cause Jura Tourisme dans l'entretien de la Gruère (voir L'Impartial d'hier). Reproche est fait à cette organisation touristique de ne pas participer financièrement aux visites et donc, indirectement, au maintien de ce site. Michel Beuret, patron de cet office, s'inscrit en faux contre ces allégations. Voici sa réaction.

Michel Beuret note que la Gruère attire beaucoup de monde. C'est une évidence. Toutefois, Jura Tourisme ne fait pas de promotion spéciale pour la Gruère. L'étang figure dans les catalogues comme toute autre ressource de la région.

Par contre, dans tous les envois, figure le document de la Fondation des Cerlatez, pour tenter de canaliser les touristes.



Michel Beuret

Il conteste les allégations de la Ligue. (sp)

## UNE PARTICIPATION

Michel Beuret relève que le tourisme participe à l'entretien des

lieux via le fonds cantonal en question. Ce fut le cas à l'époque pour la création des sentiers, plus récemment dans l'aménagement de places de parc près de la scierie.

Il note par ailleurs qu'en 1995, Jura Tourisme n'a organisé aucune visite du site, que les demandes sont transmises directement à la Fondation des Cerlatez. Il n'a donc rien encaissé à ce titre.

On sait enfin que le bureau Natura est en passe d'achever le plan de gestion de la Gruère. Jura Tourisme y a pris une part active en faisant une série de propositions tout en prônant un tourisme vert doux et bien géré.

Michel Beuret émet toutefois un léger regret: celui ne pas faire partie de la Commission cantonale de la Gruère. Mgo

## Bureau Trait d'union

## Une antenne à Porrentruy

Mis sur pied par la FTMH mais entièrement subventionné par l'OFIAMT, le bureau Trait d'union, qui vient en aide aux chômeurs, a démontré depuis trois ans son efficacité à Delémont. Il y a accueilli plus de 1000 chômeurs, dont 20% environ en provenance d'Ajoie.

Cela a poussé les responsables de la FTMH à ouvrir un centre de consultation à Porrentruy, à la rue des Baiches 5. Trait d'union précise bien qu'il ne fonctionne pas comme un bureau de placement et n'offre donc pas du travail aux chômeurs.

En revanche, il accorde des entretiens à ceux-ci, prend en compte leur situation personnelle, les aide à présenter une demande d'emploi ou un curriculum vitae. Il met à disposition les annonces d'offres d'emploi et examine toutes difficultés auxquelles les sans-emploi peuvent être confrontés, par exemple le droit à des prestations sociales.

## SOUTIEN DES COMMUNES

Trait d'union constate que les communes, surtout les petites, sont démunies dans l'aide à apporter aux chômeurs. Elles voient donc d'un bon œil l'ouverture d'un bureau qui les sup-

plée, d'autant plus que les prestations en sont gratuites.

Trait d'union à Porrentruy a conscience des difficultés du marché de l'emploi: peu d'offres et de nombreuses femmes peu mobiles sur le marché du travail. En outre, les femmes participent peu aux travaux d'occupation qui exigent souvent des forces physiques qu'elles n'ont pas.

Trait d'union sera ouvert tous les matins de 9 à 11 heures, sauf le lundi et portera des rendez-vous à son agenda l'après-midi. Des contacts seront encore pris avec les entreprises auxquelles Trait d'union rendra visite ces prochains mois. V. G.

## Conseil de ville de Delémont

## Un million pour les jeunes

La jeunesse delémontaine devrait disposer d'un nouveau centre culturel. Le Conseil de ville de la capitale jurassienne a approuvé hier un crédit de 1,067 million de francs pour l'aménagement des anciens abattoirs. Les Delémontains se prononceront le 10 mars. Des voisins menacent de faire opposition.

Le législatif a adopté par 45 voix sans opposition la proposition qui lui était soumise. Le projet vise à aménager les anciens abattoirs situés à proximité de la gare.

Le nouveau site comprendra une salle de concerts d'environ 250 places, un bar d'une cinquantaine de places et un local d'exposition destiné également à la projection de films.

Les nuisances acoustiques devraient être évitées au maximum. Soucieux de sa tranquillité, un groupe de voisins a toutefois réuni plus de 260 signatures et menace de faire opposition au projet. Le corps électoral se prononcera le 10 mars. L'ouverture du nouveau centre est prévue pour 1997.

## DEPUIS DOUZE ANS

L'actuel lieu de rencontre de la jeunesse delémontaine, le Caveau, est devenu trop exigu. Depuis douze ans, il est géré de manière autonome par le Groupe pour un centre de la jeunesse et de la culture (GCJC).

Il a accueilli près de 800 concerts et manifestations culturelles. Son budget annuel s'élève à plus de 200.000 francs. (ats)

## Echo des Sommètres au Noirmont

## Le président s'en va

L'Echo des Sommètres a tenu récemment son assemblée générale. Il y a remaniement au comité. Le président René Perriard quitte la barre. Fort de deux nouveaux membres (Simone Froidevaux et Jean-Marie Stauffer), le comité est chargé de trouver un nouveau président. Pour l'heure, il est constitué comme suit: Dominique Bosson (vice-président), Eliane Froidevaux et Cécile Bréchet, respectivement secrétaires de la correspondance et des protocoles, Marie-Thérèse Joly et André Queloz assesseurs. Il n'y a aucune admission.

Au programme de l'année: le 14 avril, la réception du chœur de Coeuve qui animera la messe chantée au Noirmont. Du 15 au 20 mai un camp musical est prévu. Le 16 juin, la fête de l'Union des chanteurs jurassiens (UCJ) à Bienne. La société participera en

3e catégorie. La première communion est fixée au 2 juin et le concert de Noël le 13 décembre, le loto le 6 décembre et l'assemblée générale le 25 janvier 97.

## LES COMPTES

Les comptes présentés par Michel Descles sont satisfaisants et le budget 96 est accepté avec une diminution de fortune de 1926 francs. Dans son rapport, René Perriard retrace l'activité du chœur durant l'année en notant la réussite de la Fête des Céciliennes, le Concert de Noël et la participation de la société à la liturgie paroissiale.

Quant au directeur, Pascal Arnoux, il exprime sa satisfaction pour le niveau des chants lors des diverses prestations. Il relève que le groupe des jeunes chanteurs Génération a enregistré douze admissions. Vingt-six membres reçoivent une récompense pour assiduité. (z)

## J'ÉCOUTE 1008

## FREQUENCE JURA

10.15 Odyssée du rire 10.30 Info-plus rediffusion. 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldorado. 11.15 Jouer n'est pas gagné 11.30 Pronostics PMU. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Juramidi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Sur le pont. Moulinet 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-box. 14.00 Flash FJ. 14.05 Juke-box 15.00 Flash FJ. 15.05 Juke-box 16.00 Flash FJ. 16.05 Sortie de secours. 17.00 Flash FJ. 17.00 Flash FJ. 17.05 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 Les RV de l'accordéon ou haut de gamme ou si on chantait. 19.30 Rappel des titres rediffusion. 19.31 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.





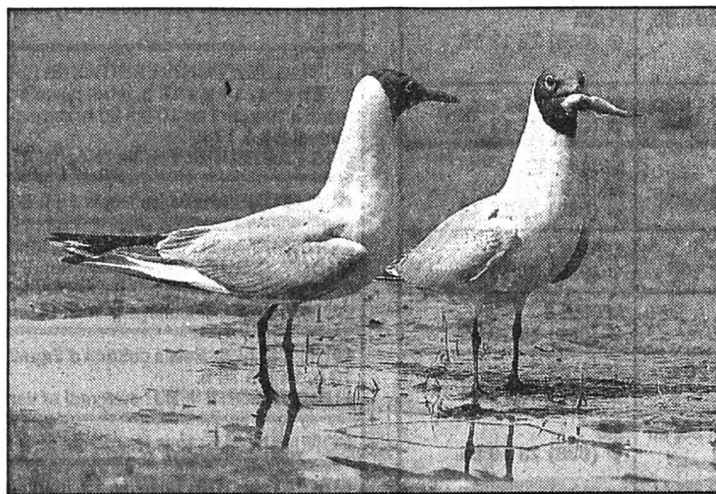
## Adaptation et nouveau comportement migratoire

## Mouettes rieuses

Dans nos villes, les rives des lacs et des rivières s'animent chaque hiver de la présence et du vol gracieux des mouettes rieuses.

Ce phénomène est plutôt récent. Dans les années quarante, les mouettes rieuses, justement, ne s'attardaient guère chez nous en hiver. Elles se déplaçaient beaucoup plus au sud, sur les bords de la Méditerranée, pour fuir les rigueurs hivernales. Entre-temps, nos oiseaux diablement éclectiques se sont adaptés à de nouvelles sources de nourriture et hivernent en grand nombre sur les bords de nos lacs et de leurs affluents. Seuls, les jeunes sujets ont des habitudes marquées.

La mode de nourrir les oiseaux en hiver s'est surtout développée dès après la deuxième guerre mondiale. Cette nouvelle manne, le pain roussi et les déchets ménagers que l'on jette aux oiseaux, a tôt fait d'être appréciée par les mouettes hivernantes. D'année en année, les mouettes rieuses ont profité de l'augmentation des ordures déversées dans les eaux, dans les décharges, dans les égouts ou à même les sols agricoles.



**Mouettes rieuses**  
C'est à la fin de l'hiver qu'elles se parent d'un capuchon brun-sombre. (R. Kunz/sp)

En son temps, les mouettes rieuses, originaires de l'Europe de l'Est, ne faisaient que transiter au-dessus de notre pays en automne et au printemps. Seuls quelques hardis individus restaient chez nous pour hiverner. Aujourd'hui, abondamment garnie, la table permet aux mouettes de passer aisément la saison froide sous nos latitudes. Actuellement, seules les jeunes mouettes, reconnaissables aux plumes brunâtres du dos et du dessus des ailes, migrent jusque

sur les côtes ouest-méditerranéennes, comme le faisait précédemment l'ensemble des populations d'Europe centrale et de l'Est. Les adultes ont, par contre, pris l'habitude d'hiverner beaucoup plus près de leurs sites de nidification.

Dans les années soixante, la construction de multiples stations d'épuration a provoqué une diminution drastique de l'afflux direct des déchets d'égouts dans les lacs. Ce phénomène n'a pas, pour autant,

contraint les oiseaux à refaire leur long chemin d'antan vers le sud. Les mouettes ont bien vite trouvé la parade en écumant les cultures qui, suite à la mécanisation, devenaient de plus en plus intensives dans les plaines et vallées.

Par centaines, voire plusieurs milliers, nos oiseaux prirent l'habitude de suivre la charrue ou l'épandeur de lisier. Derrière ces engins, ils se régalaient alors d'une énorme masse de vers de terre. Cette razzia sur les champs cultivés souleva quelques interrogations chez les agriculteurs qui craignaient une diminution de la productivité des sols, suite à la disparition des vers de terre qu'ils remuaient à la surface. Ces craintes rapidement écartées par une enquête scientifique dirigée par la Station ornithologique suisse, qui démontra que la biomasse de vers de terre ingurgitée par les mouettes rieuses n'influençait pas négativement la fertilité des sols.

Similairement, on constate que le goéland cendré - oiseau juste un peu plus grand que la mouette rieuse et qui se reconnaît à ses pieds verdâtres et à son bec jaune, - suit la même évolution dans son comportement hivernal. (sp)

Danse

## Point d'or à Lausanne

Comme en 1992 et en 1993, la médaille d'or du 24e Prix de Lausanne n'a pas été attribuée. Le concours a attiré 152 jeunes danseurs au total, mais aucun Suisse n'y a participé. Les éliminatoires ont eu lieu à huis-clos durant deux jours. Une trentaine d'adolescents se sont ensuite mesurés en demi-finale. Et quinze danseurs - sept filles et huit garçons - ont disputé la finale dimanche 28 janvier. Trois danseuses et un danseur ont toutefois été récompensés dans la catégorie «bourses»: Federico Bonelli (Italie), Shoko Nakamura (Japon), Yukai Kawai (Japon) et Laetitia Lo Sardo (France), tous âgés de 16 à 17 ans. Ils recevront 10.000 francs et bénéficieront d'un an d'études gratuites dans une école de danse de leur choix. Dans la catégorie «espoirs», dotée de la même manière mais réservée aux moins de seize ans, on trouve Marcelo Gomes (Brésil/16 ans) et Irina Chabolda (Russie/15 ans). Six autres jeunes danseurs ont été récompensés par des prix en espèces de 2000 à 4000 francs. Le jury était présidé par le chorégraphe bâlois Heinz Spoerli, futur directeur du Ballet de l'Opéra de Zurich. (ats)



## ENCHÈRES

## Un livre très précieux

«Les heures de Salisbury», un manuscrit sur parchemin exécuté vers 1440 dans un atelier de Bruges, illustré de trente peintures avec des rinceaux d'or, a été adjugé 2.549.650 FF (environ 635.000 frs), frais compris, récemment à Drouot (Paris) par Jacques Tajan au cours de la première grande vente de la saison de livres anciens et modernes. D'autres livres, dont «Les heures à l'usage de Rome», un manuscrit sur parchemin comportant 25 grandes peintures exécutées par un artiste travaillant dans les pays de la Loire vers 1460 et «Les heures à l'usage de Toulouse», imprimées à Paris en 1507, un livre rare agrémenté de gravures sur bois influencées par Durer, étaient également offerts aux acquéreurs. (ap)

## SCÈNE

## La Suisse aux RCI?

La chorégraphe Laura Tanner pourrait représenter la Suisse en 1996 aux Rencontres chorégraphiques internationales (RCI) de Seine-St-Denis (F). Un jury consultatif national l'a choisie dimanche à Genève, au terme des premières Journées de danse contemporaine suisse (page Magazine de samedi 27 janvier). Il appartient désormais au conseil artistique des RCI d'inviter ou non un artiste suisse en Seine-St-Denis. (ats)

## LITTÉRATURE

## Joseph Brodsky est mort

Le poète d'origine russe Joseph Brodsky est mort dimanche aux Etats-Unis, sa terre d'exil depuis plus de vingt ans. Agé de 55 ans, le prix Nobel de littérature a succombé à un malaise cardiaque. Poète dissident, M. Brodsky avait été condamné à l'âge de 23 ans par les autorités soviétiques à cinq ans de travaux forcés au-delà du Cercle arctique. Soutenu par un mouvement international, il avait pu regagner Léningrad (Saint-Petersbourg) après 18 mois de détention. Défiant la censure communiste, ses œuvres anti-soviétiques avaient largement circulé sous le manteau et, en 1972, Moscou décidait d'expulser vers Vienne le poète insoumis. Réfugié aux Etats-Unis, Brodsky avait reçu le prix Nobel de littérature en 1987. Il avait refusé de retourner vivre sur sa terre natale après l'effondrement de l'Union soviétique en 1991. M. Brodsky est notamment l'auteur d'«Une halte dans le désert» (1970), de «La Partie du discours» (1977) ou plus récemment d'«Urania» (1987). Le poète laisse également une œuvre théâtrale et une «Histoire du XXe siècle», parue en 1986. (ats/reuter)

## Cinéma: «Babe» de Chris Noonan

## La ferme des animaux

Ce n'est pas la première fois, au cinéma, que les animaux ont droit à la parole. Des docu-fictions des studios Disney à «L'ours de Jean-Jacques Annaud, de nombreux cinéastes ont choisi d'exprimer des préoccupations «humaines» par l'entremise des «bêtes».

La technique, les moyens financiers et les développements du dressage aidant, le cinéma peut aujourd'hui rendre parfaitement crédible cette «humanité» des bêtes. Babe en est l'étonnante (et vaine) démonstration.

Un petit cochon est arraché à l'élevage intensif où il est né, pour finir chez un paysan qui s'apprête à le rôti pour Noël. En attendant, à la ferme, le gentil petit cochon orphelin est adopté par la chienne du paysan... qui finit par lui apprendre à garder des troupeaux de moutons.

Par la grâce du dialogue avec les moutons, le malin petit cochon devient bien vite un «chien-berger» hors pair; au point de remporter avec son maître le premier prix du concours des

bergers du coin - et d'éviter ainsi de finir à la casserole.

Du temps de Walt Disney, les cinéastes se contentaient de saisir les animaux «au naturel», avec un minimum de dressage, pour ensuite, par le biais d'un montage habile et d'un commentaire off, plaquer le récit sur les images.



Ici, le coscénariste et producteur Georges «Mad Max» Miller et son compère le réalisateur Chris Noonan (venu du docu-

mentaire) ont eu recours aux techniques d'animation et aux trucages électroniques les plus sophistiqués pour faire «parler» les animaux, faisant bouger leurs babines comme les bouches des humains. Cette débâche de technologie ne débouche hélas! sur aucune métaphore (ou presque): le récit, bâclé et beaucoup trop synthétique, hésite toujours entre la description des personnages humains (toujours caricaturaux) et les animaux.

Jamais le film n'explore plus avant la proposition qu'il a pourtant mise en place: ces deux mondes ne savent pas communiquer entre eux et appliquent (à tort) des règles ancestrales (manger et être mangé, le fort domine le faible, etc.). Contrairement au Britannique Georges Orwell qui, en 1945, avait fait de sa Ferme des animaux l'une des plus belles métaphores du monde des hommes (et de ses rêves d'égalité), Babe se contente de n'être qu'une amusette, infantile et (excusez le jeu de mot) tristement bêtifiante. Frédéric MAIRE



## Société de musique

## Orgue, de Bach à Franck

Cette année, le traditionnel concert d'Orgue gratuit sera donné par Marcelo Giannini, organiste titulaire du Temple de Carrouge, et chef bien connu chez nous de la Chorale Fallier. Il jouera des œuvres de Bach, Brahms et Franck.

La Fantaisie et fugue en sol mineur (BWV 542) est une œuvre de jeunesse: Bach la composa en 1717. La Fantaisie fait penser à une toccata improvisée, d'une grande richesse chromatique, avec de magnifiques épisodes polyphoniques; le fugue, construite sur un thème populaire néerlandais, est l'un des exemples les plus parfaits de l'architecture de Bach. La Passacaille en ut mineur (BWV 582) comprend 21 variations sur une basse constamment répétée; la fugue (en réalité une double fugue à quatre voix), dont le thème est repris de la passacaille, sert de conclusion.

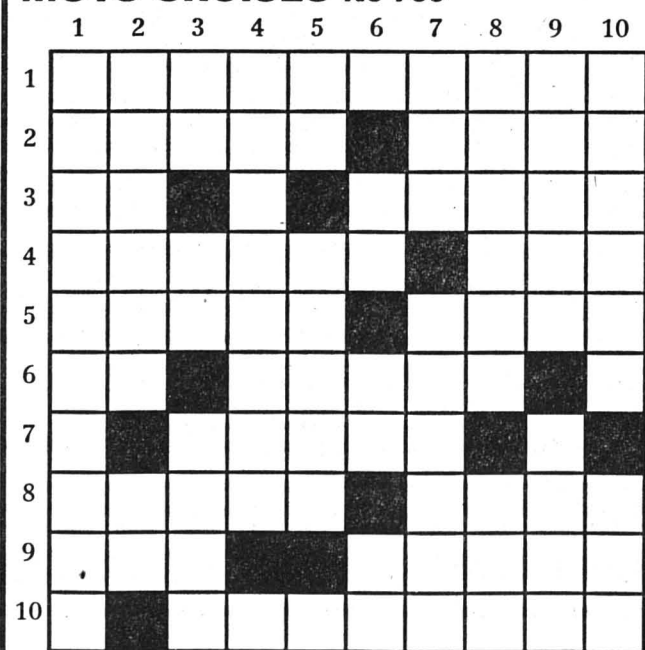
Le 24 juin 1896, Brahms, encore frappé par la mort de Clara Schumann, met la dernière main à ce qui sera sa dernière œuvre: les Onze Préludes de choral, op. 122. Composés dans l'esprit de Bach, ces pièces n'étaient pas destinées à la publication, mais Simrock les

publia à titre posthume en 1902. Le No 3, «O Welt, ich muss dich lassen», reprend une mélodie célèbre d'Heinrich Isaac; le choral est à la partie supérieure. Même structure pour le No 6, «O wie selig», d'après une mélodie d'Heinrich Albert. C'est toujours à la partie supérieure qu'est joué le choral du No 9, «Herzlich tut mich verlangen», morceau très orné qui a pour thème un chant populaire de Hans Leo Hassler, arrangé en choral par Johann Hermann Schein.

C'est sur le magnifique orgue de Cavallé-Coll, à l'église Sainte-Clotilde, que Franck joua ses Six Pièces d'orgue, op. 16-21, le 17 novembre 1864. La Pastorale en mi majeur est la quatrième pièce de cette œuvre célèbre. Le choral No 3 en la mineur fait lui aussi partie d'un ensemble, es Trois Chorals, composée quelques mois avant la mort de Franck. Il comprend trois parties, dont la troisième reprend (avec beaucoup de modifications) les thèmes de la première, selon un procédé cher à Franck. M. R.-T.

● La Chaux-de-Fonds, Salle de musique, dimanche 4 février. 17 heures.

## MOTS-CROISÉS No 760



Solution dans la prochaine édition

## Solution du numéro 759:

**Horizontalement:** 1. Astérisque. 2. Bain - Fours. 3. Arc - Lias. 4. Trocs - Ne. 5. Trait - Gin. 6. Encre - Grec. 7. Elira. 8. Eve - Er. 9. Nage - Ainsi. 10. Trotskiste. **Verticalement:** 1. Abattement. 2. Sar - RN - Var. 3. Tictac - Ego. 4. En - Rire - Et. 5. Potelé. 6. If - Ce - Irak. 7. Sols - GR - Il. 8. Qui - Grains. 9. Uranie - St. 10. Essencerie. ROC 555



## Bloc'Nat

## Un roi? Que nenni

Février apportera-t-il aux hauts jurassiens les douceurs qu'il prodigua en 1707, lorsque «les mouchettes à miel revenaient fleuries tous les jours», si l'on en croit quelques lignes du journal personnel d'un Chaux-de-Fonnier d'alors, Jacques Sandoz. Les «mouchettes à miel», loyales abeilles courant les campagnes pour la prospérité de leur ruche et la gloire de leur roi...

Leur roi? Certes, nous vivons aujourd'hui dans un monde où, définitivement, toute ruche est dirigée par une reine. Mais il n'en a pas toujours été ainsi. Dans les faits, oui, bien sûr. Mais dans la science des hommes, non! Une encyclopédie expliquait ainsi en 1753 qu'une reine des abeilles est le nom que donnent des auteurs récents à ce qu'on appelait autrefois le roi des abeilles...

Les naturalistes de l'Antiquité Aristote et Plin affirmèrent l'un et l'autre que la «grosse abeille» qui règne sur la ruche était un

mâle. Et Aristote écrit ainsi que «si l'essaim s'égare, les abeilles poursuivent le chef à la trace jusqu'à ce qu'elles l'aient retrouvé, grâce à l'odeur». Cette opinion a été reprise régulièrement jusqu'au milieu du XVIIIe siècle. Pourtant, un certain Charles Butler avait soutenu en 1609, dans un ouvrage intitulé «The Feminine Monarchie», que les ruches étaient dirigées par une reine, et un dénommé Samuel Purchase écrivit la même chose un demi-siècle plus tard. L'entomologiste hollandais Swammerdam (1637-1680) fit une démonstration concluante de ce que la «grosse abeille» est une femelle, mais son travail n'a été publié qu'en 1740, et traduit en français et en anglais dans les années suivantes.

Ainsi donc, cette remise en question quant au sexe du souverain des «mouchettes à miel» était encore inconnue du plus grand nombre - et de Jacques Sandoz - en 1707... (jlr)

## CINÉMAS

LAND AND FREEDOM (de K. Loach avec I. Hart), 12 ans, tous les jours à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
SMOKE (de W. Wang avec H. Keitel), tous les jours à 18 h. SHOW GIRLS (de P. Verhoeven avec E. Berkley), 16 ans, tous les jours à 20 h 15.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
MADAME BUTTERFLY (de F. Mitterrand d'après l'opéra de G. Puccini), 12 ans, tous les jours à 17 h 30 et 20 h 30, toutes les séances en V.O., s-t. fr.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
MA FEMME ME QUITTE (de D. Kaminka avec T. Lhermitte), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, mercredi aussi à 14 h 30. FRANTIC (de R. Polanski), tous les jours à 17 h 45 en V.O.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
BABE, LE COCHON DEVENU BERGER (de C. Noonan), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 45, 20 h 45.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
Fermé jusqu'au 15 février, pour cause de travaux.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
Fermé jusqu'au 15 février, pour cause de travaux.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
Fermé jusqu'au 15 février, pour cause de travaux.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
STRANGE DAY (de K. Bigelow avec R. Riennes), 18 ans, tous les jours à 14 h 45 et 20 h. LE PRÉSIDENT ET MISS WADE (de R. Reiner), mardi à 17 h 45.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
IL POSTINO (de M. Radford avec Ph. Noiret), pour tous, tous les jours à 15 h et 20 h 30, en italien. RÉPULSION (de R. Polanski), tous les jours à 17 h 45 en V.O.	BIO ☎ (038) 28 10 55
FAIR GAME (de A. Sipes avec W. Baldwin et C. Crawford), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45. BROOKLYN BOOGIE (de W. Wang), pour tous, tous les jours à 18 h 45 en V.O.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
BABE LE COCHON DEVENU BERGER (de C. Noonan), pour tous, tous les jours à 14 h 30, 16 h 45, 20 h 45.	REX ☎ (038) 28 10 77
MA FEMME ME QUITTE (de D. Kaminka), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 45.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
GOLDENEYE (de M. Campbell avec P. Brosnan), 12 ans, mardi à 20 h 30.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
MILOS FORMAN, mardi à 20 h 30 en V.O.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX

## AU PROGRAMME

BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-17 h; fermé mercredi matin. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: vendredi et samedi, 22 h-4 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit.	LE LOCLE

## URGENCES

PHARMACIE D'OFFICE: Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

## ENTRAIDE

## SPORT ET LOISIRS POUR PERSONNES HANDICAPÉES

L'Association Suisse des Invalides lance une campagne à travers tout le pays pour informer la population sur la situation et les besoins des personnes handicapées et pour récolter des fonds.

1996 est placé sous le thème «Sport et loisirs pour personnes handicapées».

Les statistiques de l'Assurance-Invalidité (AI) montrent que depuis le début de la récession économique, le nombre de personnes touchant une rente augmente chaque année. Il s'agit essentiellement de personnes handicapées qui auparavant avaient un emploi mais qui, pour des raisons conjoncturelles, ne sont plus considérées comme assez «performantes». Ce sont aussi des personnes devenues dépressives en raison du chômage.

Les personnes handicapées ne peuvent et ne doivent être laissées à leur propre sort, l'ASIV fait tout ce qui est en son pouvoir pour leur venir en aide. En plus des prestations sociales habituelles, elle organise à leur intention des loisirs et des activités sportives. La pratique d'un sport dans le cadre de cours spécifiques adaptés à l'âge et au handicap permet le maintien ou l'amélioration des capacités physiques, un renforcement de la vitalité et, surtout, une intégration à la vie sociale.

L'ASIV fait appel à votre appui et à votre générosité (CCP 25-15621-5).

ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES  
(comm.)

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, de 14 h 30 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNELÉGIER
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT

## MUSÉES

PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique, dentelles. «Promenons-nous dans le bois...» et «Sauvez les toits en tavillons et en bardeaux», jusqu'au 26.2.96. Mercredi, samedi, dimanche, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «La chauve-souris et l'homme», jusqu'au 18.2.96. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. L'affiche en Suisse romande durant l'entre-deux-guerres, jusqu'au 10.3. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Les chemins de fer dans les Montagnes neuchâteloises hier et aujourd'hui», jusqu'au 10 mars 96.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. Maja Zürcher, gravures sur bois, jusqu'au 3.3. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Sur demande préalable pour groupe dès 10 personnes, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. André Siron, rétrospective, jusqu'au 18.2. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Dimanche et jours fériés, visite à 14 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Renseignements ☎ 038/63 30 10.	TRAVERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péquignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT

## GALERIES

J.-C. MEIER. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. DU MANOIR. René Duveillier, jusqu'au 24 février. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. VILLA TURQUE. Graziano Spinosi, peinture-sculpture, jusqu'au 29.2.96. Sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Willy Schreyer, aquarelle et dessin, jusqu'au 1.3.96. ÉCOLE CLUB MIGROS. O. Ziegler, photographies, jusqu'au 28.3. Lundi-jeudi 10-12 h et 14-20 h 30, vendredi 10-12 h et 14-17 h. LES ARBRES. Patrick Roeschli, Popof, peinture, aquarelle, jusqu'au 31.1. Tous les jours 10-17 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DITESHEIM. Gabriel Kantor, dessin, gravure, jusqu'au 3.3. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. POMMIER (CCL). Florence Doyen, peinture, jusqu'au 31.1. Lundi-vendredi 9-12 h et 14-18 h. DU PEYROU. Georges Piaget, sculptures et collages, jusqu'au 22.2. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. AMIS DES ARTS. Anne Monnier, peinture et J.-P. Devaud, céramique, jusqu'au 11.2. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. ARCANE 1. Mardi-vendredi 13-16 h 15, samedi 14-17 h. ARCANE 2. Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Mercredi-dimanche 14-18 h. HOME CLOS-BROCHET. Léonie Franz, peinture sur soie, jusqu'au 4.2. Tous les jours 14 h-18 h.	NEUCHÂTEL
2016. Blanc invite Jaspar, peinture, jusqu'au 18.2. Mercredi-dimanche, 15 h-19 h.	HAUTERIVE

## AVIS MORTUAIRE

LE LOCLE

La famille de

**Madame Nelly FORNAGE-SAAS**

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs et les prie de croire à sa vive reconnaissance.



*Ton souvenir restera gravé dans nos cœurs.*

Madame Teresa Larcinese-Cavaliere  
Joseph et Gabrielle Larcinese-Lazzari et leurs filles, Anaelle et Melody, au Locle  
Oliviero et Lydia Larcinese-Philbert et leur fille Shadey,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Tommaso LARCINESE

leur cher et bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, neveu, cousin, parent et ami que Dieu a rappelé à Lui, lundi, dans sa 56e année, après une longue maladie, supportée avec un grand courage.

*Repose en paix*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 29 janvier 1996.

Une messe de sépulture sera célébrée au Centre funéraire jeudi 1er février, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 17, rue du Doubs.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Après nous avoir fait passer  
par des détresses et des  
maux sans nombre, tu nous  
rendras la vie.*

Madame Ginette Godat-Quilleret  
Madame et Monsieur Cosette et Jacques Morf  
Madame et Monsieur Hélène et Marcel Brodbeck et famille  
Madame et Monsieur Yvette et René Thétaz et famille  
ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Bertrand GODAT

leur bien cher et regretté époux, oncle, grand-oncle, parrain, parent et ami enlevé à leur tendre affection après une cruelle maladie supportée avec un grand courage, dans sa 78e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 janvier 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 31 janvier 1996, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Léopold-Robert 23.

Au lieu de fleurs, vous pouvez penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 20-61717-9, Neuchâtel.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-782465

**Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à  
22 heures**

LA SECTION VPOD/SSP  
GROUPE DES SERVICES INDUSTRIELS  
a le profond regret de faire part à ses membres  
du décès de leur cher collègue retraité,  
ancien président de section  
et membre du comité des retraités

**Monsieur Bertrand GODAT**

survenu dans sa 78e année.

Elle gardera de lui le meilleur des souvenirs.

Pour les obsèques, prière de se référer  
à l'avis de la famille.

132-782461

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur Roger PELLET**

vous remercie très sincèrement pour la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve par votre présence, votre message, votre envoi de fleurs ou votre don.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, janvier 1996.

Familles PELLET, ZBINDEN, CHAUTANT

132-782334

LE LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Madame Gilberte SALVISBERG-COURVOISIER**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle leur exprime sa profonde reconnaissance.

132-782416

LE LOCLE

Profondément émus par les marques d'affection et de sympathie qui nous ont été témoignées lors de notre grand deuil, nous remercions très sincèrement toutes les personnes qui ont partagé notre épreuve, par leur présence, message, envoi de fleurs ou don. Nous les prions de trouver ici l'expression de notre vive reconnaissance.

Merci de tout cœur à tous les amis qui ont visité notre très cher disparu durant sa maladie.

Les enfants et petits-enfants  
de Monsieur Marcel GFELLER-CATTIN

132-782010

*Je vais rejoindre ceux que j'ai aimés,  
et j'attends ceux que j'aime.*

Madame Jeanne Allemann-Farine:

Monsieur et Madame Maurice Allemann-Braggio, à Neuchâtel,  
Nadia et Luigi Orlando-Allemann, Deborah et David,  
Daniel Allemann et son amie Karène,  
Michel Allemann et son amie Natacha;

Monsieur et Madame Gaston Allemann-Jacot, au Locle:

Stéphanie Allemann et son ami Christophe,  
Nicolas Allemann et son amie Marie-France,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Maurice ALLEMANN

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dimanche, dans sa 83e année, après un long déclin.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 janvier 1996.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 31 janvier, à 15 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Gaston Allemann  
Gérardmer 26  
2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser au Home médicalisé «La Résidence», ccp 23-1573-6, ou au Service d'aide familiale, ccp 23-660-8.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LES BRENETS

*Comme un berger, il paîtra son troupeau,  
il prendra les agneaux dans ses bras.  
Esaïe 40, v. 11*

Madame Denise Flück-Dummermuth;

Gilbert-Jacques Flück;

Madame Ida Flück-Currit, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Monsieur et Madame Gilbert Dummermuth-Leuba, à Colombier,  
leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Gilbert FLÜCK

enlevé à leur tendre affection, dans sa 48e année, après une pénible maladie supportée courageusement.

LES BRENETS, le 28 janvier 1996.

Le culte sera célébré le mercredi 31 janvier, à 14 h, au Temple des Brenets dans l'intimité, suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Adresses des familles: H.-Perret 7 - 2400 Le Locle  
Le Châtelard 112 - 2416 Les Brenets.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.

132-782419

**Dépôt Vins - Bières - Limonade  
Anne-Lise Jacopin - Roby Flück  
Les Ponts-de-Martel  
sera fermé mercredi 31 janvier  
pour cause de deuil.**

132-782415

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL  
DU HOME MÉDICALISÉ LA SOMBAILLE

ont la tristesse de faire part du décès de

**Madame Alice DONZÉ-CATTIN**

maman de notre employée Madame Thérèse Froidevaux.

132-782436

La famille de

**Madame Annette HAUSER-WASSERFALLEN**

vous remercie de vous être associés à son deuil par votre présence, votre message, votre témoignage, pleins de sympathie et d'affection.

Elle vous en restera très reconnaissante.

BOUDRY, janvier 1996.

28-40504

La famille de

**Monsieur Jean MONTANDON**

a ressenti avec émotion combien étaient grandes l'estime et l'amitié portées à son cher époux, papa, grand-papa et parent.

Elle remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, par les présences, les messages, les envois de fleurs ou les dons et exprime sa profonde reconnaissance.

Au début d'une nouvelle législature fédérale

# Quel est le rôle de l'Etat?

Le long d'un «Röstigraben» plaisamment médiatique se creuse un «Arbeitsgraben» politiquement dangereux parce qu'il reflète une réalité économique mesurable. Le caractère émotionnel et subjectif du premier prend ainsi une dimension qu'il n'est plus possible d'ignorer, car elle exprime un malaise profond, propre à mettre en cause les relations fondamentales qui ont uni les cantons suisses en une communauté dynamique.

Par  
Jean-Didier BAUER

En 1848, au travers d'une Constitution remarquablement innovatrice, la Confédération helvétique se donnait les moyens qui, en peu d'années, firent sortir le pays du Moyen Age et lui permirent d'affronter avec succès les défis de l'ère moderne. Des esprits particulièrement lucides et ouverts sur l'avenir supprimaient alors frontières, douanes et péages entre les Etats confédérés. Ils ouvraient des régions culturellement et économiquement disparates à la libre circulation des personnes et des biens. Ils instauraient une monnaie unique gérée par une banque centrale.

Ils remirent encore à des départements spécialisés de la Confédération la responsabilité de gérer les tâches d'importance communautaire, comme celles du développement des infrastructures de transport, de la politique étrangère ou de la défense nationale.

## DÉFINIR LES RÈGLES DU JEU

La Constitution de 1848 établissait ainsi un tissu de relations qui s'avéra être capable de promouvoir une expression démocratique des motivations individuelles, communales et cantonales. Elle sut encore les piloter, au travers d'une concertation organisée et garantissant par là les exigences de la vie communautaire. On retrouve dans cette Suisse de 1848, pratiquement tous les thèmes essentiels de la réflexion européenne de ces dernières décennies et de ses ambitions pour demain. Alors que des esprits sans envergure voudraient modifier cette Constitution, sous prétexte de la moderniser, ne devrions-nous pas commencer par nous poser un certain nombre de questions?

Ne devrions-nous pas nous interroger d'abord sur le rôle de l'Etat, et ensuite seulement sur l'actualisation de notre Constitution? Et si nous estimons que le Conseil fédéral et les Chambres ne parviennent plus à remplir leur fonction essentielle, celle de l'autorité politique, ne devrions-nous pas considérer d'abord notre propre part de responsabilité?

N'avons-nous pas obligé l'arbitre, celui qui contrôle le respect, voire la définition des règles du jeu, à courir derrière le ballon pour marquer les buts? Ne nous sommes-nous pas progressivement cantonnés dans un rôle de spectateurs, celui des sportifs qui ne se déplacent plus pour assister aux matches mais les regardent à travers des images offertes par les médias?

Nos exigences politiques ne sont-elles pas tombées au niveau du *panem et circenses* ce droit au pain et aux jeux des citoyens romains décadents, ce droit à être entretenu et amusé par l'Etat?

## DE TRÈS LOUABLES INTENTIONS

Le Parti socialiste suisse s'est ému du raz-le-bol romand face

au détestable «Arbeitsgraben». Il a récemment proposé d'allouer 500 millions pour relancer les économies des cantons latins et créer des emplois dans les zones fragiles de Suisse. Pour bien marquer qu'il ne s'agissait pas de charité, mais d'une action économique dynamique, ces sommes doivent être investies dans «des projets porteurs d'innovation».

De prime abord, on ne peut qu'applaudir à cette louable manifestation de solidarité confédérale. On peut aussi se réjouir à la perspective d'une création d'emplois durables grâce à cette

Mais à qui s'en prendre? N'est-il pas un peu facile d'accuser aujourd'hui notre Berne fédérale. De clamer qu'elle ne s'est pas suffisamment soucieuse de notre avenir et de notre bien-être. Ne récoltons-nous pas plutôt les fruits d'une vision politique dangereuse, celle qui veut faire de l'Etat une Providence juste et équitable, dispensatrice de tous les bienfaits auxquels nous estimons avoir droit?

## QUEL EST DONC LE RÔLE DE L'ÉTAT?

Le rôle de l'Etat ne consiste jamais à agir sur le plan des indivi-

comme toute bonne Providence, cette institution serait encore la garante inflexible de la justice et de l'éthique. Il nous est donc difficile d'imaginer que l'Etat n'est rien en soi, qu'il n'a ni volonté propre, ni d'autres moyens que ceux que nous lui donnons. Il ne verra jamais plus loin que les lunettes que nous lui prêtons. Il ne pourra jamais être autre chose que l'image de ce que nous sommes nous-mêmes.

Tant que notre action politique sera fondée sur le respect de formules magiques et non sur les compétences réelles des hommes, tant que nous préfererons

réfléchir et de l'encourager à le faire. Il est temps de cesser de multiplier les ordonnances et les règlements qui étouffent l'esprit, découragent toute initiative individuelle et tentent de recréer l'homme, non pas à l'image de son Créateur, mais à celle d'un robot idéalement standardisé selon des normes soigneusement définies par une commission responsable de l'éthique nationale.

## ET LORSQUE DES POLITICIENS VOIENT LOIN...

La mise en service du canal Rhin-Main-Danube nous apparaît comme un exemple de ce que peut être l'expression d'une vision politique. Ce canal a ouvert des perspectives nouvelles en matière de communication entre l'Est et l'Ouest. Trois ans après son ouverture, il achemine plus de quatre millions de tonnes de marchandises et la croissance du trafic danubien se situe aux environs de 18%.

C'est par dizaines de milliers que l'on chiffre le nombre d'emplois créés ou sauvés par une réalisation que personne n'ose plus qualifier de «la baignoire la plus coûteuse d'Europe». Cette voie d'eau génère encore des ressources nouvelles et inattendues, avec une progression du chiffre d'affaires touristique de 25%.

Mais ce ne sera qu'au cours des prochaines quatre ou cinq décennies qu'il sera possible de mesurer les fruits d'une artère de communication mise en service il y a aujourd'hui plus de trente ans. Elle est l'œuvre de quelques hommes d'Etat, conscients de leurs véritables responsabilités. Ils n'ont pas basé leur action sur des considérations de popularité personnelle, ni d'échéances électorales, si l'on songe aux critiques dont ils ont été l'objet.

Ils avaient ce sens rare de la «chose publique», celle qui ne s'accommode pas du vite fait ni de la bonne conscience acquise à moindres frais. Pour eux, la guerre froide qui coupait notre continent en deux, n'était pas une fatalité. Sans pouvoir prédire les échéances d'un changement, ils le préparaient. Se refusant à admettre la pérennité des régimes autoritaires brimant les populations de l'Est, ils croyaient fermement en une Europe unie et démocratique. Mais ils faisaient plus que d'y croire. Ils s'employaient activement à la réaliser, non pas au travers de déclarations politiques retentissantes, mais au travers de budgets difficiles à faire accepter.

\* \* \*

Au moment où nos autoroutes sont en panne ou presque, où Rail 2000 a épuisé la majeure partie de ses crédits avec 3% de son programme, où le concept des NLFA ne cesse de se compliquer pour satisfaire aux exigences égoïstes de tous ceux qui attendent avec avidité la manne fédérale, que va-t-il se passer dans cette Confédération appauvrie?

Sera-t-il possible de trouver les cerveaux capables de percevoir les véritables besoins de demain, de définir les priorités et de les défendre avec courage? Sera-t-il possible de motiver les forces vives qui permettront de réaliser ce qui entre dans les compétences et dans le rôle de l'Etat. Sera-t-il possible, au lieu des replâtrages permanents, de mettre en œuvre les solutions originales qui comme celles de 1848 permettront d'affronter les défis difficiles de demain. Voilà bien ce que nous souhaitons en glissant notre modeste voix dans une urne il y a quelques semaines. Au moment où nous voyons MM. l'Etat-Providence, Avantages Acquis, et autres géants aux pieds d'argile, sombrer dans l'insolvabilité, peut-être est-il surtout temps de remettre au milieu du village, ce qui aurait toujours dû y rester.

J.-D. B.



condition imposant des projets novateurs. N'est-ce pas justement ce qu'il y a lieu de promouvoir aujourd'hui?

Mais ne doit-on pas s'interroger une fois de plus sur le rôle de l'Etat? Consiste-t-il réellement à saupoudrer une variété de projets, obligatoirement mineurs dans un contexte aussi large que celui de sept cantons?

N'est-ce pas une réponse bien intentionnée certes, mais inadéquate parce qu'elle ignore les problèmes de fond, ceux qui touchent non pas tellement les cantons romands que l'avenir du pays tout entier? N'est-ce pas le fruit d'une vision erronée sur le rôle véritable de l'Etat le ramenant aux tâches d'assistant social pour faire de lui la béquille de toutes nos faiblesses?

## LES ROMANDS ONT-ILS MAL TRAVAILLÉ?

La défaillance des économies romandes n'est pas due à un manque de savoir-faire ou d'ardeur au travail, ni à un manque d'ouverture sur nos voisins européens comme aussi, et sinon plus, sur nos Confédérés allemands, dont nous ne parlons que si rarement la langue. Ce repli et les problèmes économiques qui en découlent se sont progressivement aggravés depuis les années 20, liés à une carence toujours plus profonde des infrastructures modernes de communication.

En 1995, notre canton n'est relié ni aux cantons romands, ni à la Suisse, ni à l'Europe par des routes modernes ou des voies ferrées adéquates, pour ne pas parler du projet de voie navigable qui, dans 15 ans, reliera, mais outre-Jura, Le Pirée, Barcelone, Marseille et Lyon à Besançon, Mulhouse, Duisbourg et Vienne.

## NOTE AUX ÉCOLIERS

Vous avez souvent un peu de peine à trouver l'école motivante. Pour être honnête, j'avais aussi ce problème. Les devoirs scolaires vous paraissent pleins de choses peu utiles. Je trouvais aussi qu'ils me prenaient un temps précieux, que j'aurais préféré employer à d'autres choses. Peut-être pensez-vous que les leçons d'histoire, emmagasiner des noms et des dates, ne servent à rien.

Ma génération était peut-être un tout petit peu plus respectueuse que la vôtre des maîtres et du savoir. Peut-être étions-nous un peu plus conscients de l'importance d'apprendre.

## L'histoire

Bien plus tard, je me suis rendu compte que les connaissances d'histoire m'aidaient à mieux comprendre le monde et comment les hommes qui l'avaient fait évoluer s'y prenaient. On nous répète que la Confédération n'a plus d'argent et qu'elle ne sait vraiment pas comment financer les nouveaux tunnels sous la Vue-des-Alpes. L'histoire nous montre qu'entre 1848 et 1900, elle avait bien moins d'argent qu'aujourd'hui et très peu de ressources. Cela ne l'a pas empêchée de construire des tunnels beaucoup plus ambitieux pour l'époque que ceux dont on parle aujourd'hui. Comment cela a-t-il été possible? Quand on n'a pas d'argent, on fait travailler son cerveau pour trouver des solutions ingénieuses. On essaye de définir ce qui est essentiel et ce qui est secondaire. On apprend à avoir la patience de gérer un programme qui commence par les priorités et laisse tomber le reste.

Pouvez-vous citer beaucoup d'inventions véritablement géniales qui aient bénéficié des moyens financiers qu'elles auraient somme toute mérités?

## Gérer les crises

L'histoire nous apprend aussi comment les hommes ont fait pour gérer les difficultés auxquelles ils n'échappaient pas plus que nous. Nous voyons comment leur modestie, ou leur orgueil, leur patience ou leur force, leur ténacité ou leur vision, les ont conduits au travers des événements et les conséquences qui en ont résulté, à court et à plus long terme.

Mais elle nous apprend cela au travers d'une étude patiente et approfondie. Les jugements hâtifs, fondés sur des impressions subjectives qui caractérisent notre monde du vite-fait, auraient plutôt tendance à déstabiliser et à inquiéter. L'histoire nous apprend surtout le courage, la tolérance et la modestie. Elle nous montre que ce que nous considérons comme bien ou comme mal reste une notion très relative, valable pour un moment donné, en fonction d'une situation particulière. L'éthique découle d'une réflexion humaine essentielle et bénéfique. Mais elle ne remplace pas le besoin d'une vérité fondamentale, celle qui reste vraie, quels que soient les temps et les problèmes, celle qui dépend non pas tellement de l'intelligence humaine, que des réponses à la quête spirituelle des hommes.

(jdb)